

ALSTERTAL

11/2018, AUFLAGE 51.000

MAGAZIN

**JETZT
KOSTENLOS
MITNEHMEN**
oder als E-Paper via
magazine-fuer-
hamburg.de

VOR 100 JAHREN

AUSWIRKUNGEN DER
NOVEMBERREVOLUTION
AUF DAS ALSTERTAL

BUSINESS LOUNGE

WIR HOLTEN DEN STREITBAREN
WOLFGANG BOSBACH (CDU)
INS ALSTERTAL



SCHATZ FUND

UNBEKANNTE MUSIK
VON HEINZ ERHARDT
ERSTMALS AUF CD

chic cool & casual

DIE SASELERIN FARINA KAISER GEWANN DEN AEZ COVER MODEL-CONTEST!

TEPPICHBÖDEN | DESIGNBÖDEN | PARKETT | BOXSPRINGBETTEN | MATRATZEN | GARDINEN | SONNENSCHUTZ | TEPPICHE



„Mit einem Schiffsboden Parkett bekommen Sie eine sehr schöne Optik zu einem attraktiven Preis besonders für kleinere Räume“
TORBEN GRELCK
 ABTEILUNGSLEITER BODENBELÄGE

Parkett auf 1000 m² Ausstellung
Verlegung durch eigene Parkettleger



Unser Team
- für schönes Wohnen



„Fischgrät-Parkett weckt schöne Erinnerungen an klassische Wohnbereiche und besticht durch seine zeitlose Eleganz.“
STEVE FÖRSTER
 FACHBERATER PARKETT

STARK IST MEIN ZUHAUSE

Teppich Stark GmbH & Co. KG
 Poppenbütteler Bogen 94
 22399 Hamburg

040 - 611 66 80
 info@teppich-stark.de
 www.teppich-stark.de

ÖFFNUNGSZEITEN
 Mo-Fr 9.00-18.30 Uhr
 Sa 9.00-16.00 Uhr



BREYER & SECK BAU Massive Wohnräume



10 Jahre
 Massive Wohnräume
 in höchster Qualität

STANDORTE:
 Musterhaus Sasel
 Waldweg 57
 22393 Hamburg
 Tel.: 040/64 86 29 05

Musterhaus Stellingen
 Molkenbuhrstraße 22
 22525 Hamburg
 Tel.: 040/30 03 31 77

Wir suchen Grundstücke
 in Hamburg und
 Umgebung, auch mit
 Altbestand.

info@breyerundseckbau.de

Unsere Stärken



Individuelle Planung



Massive Bauweise



KfW-Effizienzhaus

HSV ★
 HAUSBAU-
 PARTNER



Weitere Informationen finden Sie unter www.breyerundseckbau.de

Ihre Sicherheit. Ihre Zukunft. Ihr Haus.

HAPPY FUTURE?

VON WOLFGANG E. BUSS



Immer häufiger vernehmen wir Diskussionen zur Zukunft unserer Gesellschaft und wie diese unser Leben wohl verändern wird. Wird sie es **verbessern** oder **verschlechtern**? Manch Intellektueller fordert jetzt, sie nicht abzuwarten – die Zukunft nicht wie das Wetter zu erdulden – sondern sie zu **gestalten**. Gut so!

Auf die Frage: Was ist wirklich? – folgt die Frage: Was wollen wir aus unserer Zukunft machen? Oder gibt es Menschen, Gruppen, Mächte, die sie längst in ihrem Interesse gestalten, mit uns als Spielfiguren?

Wir können als gebildete Menschen hier im Alstertal voraussagen: Die Steine, aus denen unsere alte Lombardsbrücke gebaut ist, werden auch in fünfzig oder hundert Jahren noch aufeinander stehen. Ich komme gerade aus der Stadt Hiroshima zurück, über der vor 73 Jahren eine Atombombe gezündet wurde. Eine ähnliche Brücke direkt unter der Bombe blieb erhalten, nur der Granit, aus dem man sie erbaute, erhielt eine gläsern-glänzende Schicht. Die extreme Hitze der Explosion hatte die Oberfläche kurz zum Schmelzen gebracht. Sonst ist sie der Zukunft erhalten geblieben.

Was soll sich also groß verändern? Schon zu Marx' Zeiten wurde prognostiziert, die gerade erfundenen Maschinen würden den Menschen die Arbeit **wegnehmen**, wenig später dann hieß es, sie werden dem Menschen eine traumhafte Zukunft bescheren – **ohne** arbeiten zu müssen.

Nichts davon ist eingetreten! Im Gegenteil: Die Menschen haben zwei brutale **Weltkriege** geführt, ja, bekämpften sich in Kriegen bis heute – verführt und angestachelt von religiösen oder politischen Führern – um dann zu flüchten, wenn's nichts mehr zu gewinnen gibt. Die angeblich überlegenste Spezies der Evolution fällt mit bald 10 Milliarden über den Globus her – um sich die eigenen Lebensgrundlagen zu zerstören. Wie ein Krebskarzinom, das sich selbst vernichtet, indem es seinen „Wirt“ sterben lässt.

Schauen wir etwa 30.000 Jahre zurück, finden wir bereits ähnliche Muster vor: Damals setzte sich der Homo sapiens gegen den Neandertaler und alle anderen durch, möglicherweise auch mit **Gewalt**.

Das alles macht nicht gerade Mut für die Zukunft! Werfen wir dazu einen Blick hinüber in die aktuelle Neurowissenschaft, lernen wir zu allem Übel, dass all diese fiesen Vorerfahrungen prägend in unseren Genen stecken.

Zu einer **optimistischen** Zukunftsperspektive gehört also eine gehörige Portion **Ignoranz**. Oder? Die „Generation Z“ – unsere Zukunft – hat längst ihre Konsequenzen gezogen: Handy raus und schauen, was in den letzten Sekunden auf Instagram oder WhatsApp an „**wirklich Wichtigem**“ gepostet wurde. Die oben gestellten Fragen sind ihnen lästig, zu komplex und irgendwie auch **völlig egal**. Auch das gab es schon mal, ab 1933, als man spürte: Man hatte wieder Arbeit, konnte sich wieder etwas leisten, ging ins Lichtspieltheater, sang mit Begeisterung das Horst-Wessel-Lied und glaubte auch damals: Alles wird gut. Viele, viele haben das mit dem eigenen Leben bezahlt.

Ist es vergleichbar-fahrlässiger **Zweckoptimismus**, der viele Denker und Intellektuelle derzeit motiviert, positiv zu denken? Seit Jahren bin ich Mitglied im Hamburger „Club der Optimisten“, ein großer Spaß! Ein naiver Spaß? Brauchen wir viel mehr „**Warner**“ als Optimisten, Wachrüttler und kritische Denker?

Die Darsteller im Berliner Polit-Theater interessieren sich nur noch für sich selbst – und wer für uns?

Unsere Zukunft ist tatsächlich **nicht** wie das Wetter – wir können und wir müssen sie selbst gestalten! Kritische Geister der Welt: vereint euch!

willer
JUWELIER

30%

JUBILÄUMSRABATT

Wir feiern unseren 90. Geburtstag und Sie feiern mit: bis zum 6.12. mit bis zu **30% Preisnachlass auf ausgesuchte Stücke.**

90
JAHRE

Rolfinckstraße 13

22391 Hamburg - Wellingsbüttel

Telefon 040/5369650 · www.willer.de

Jetzt samstags bis 18.00 geöffnet.

Liebesbriefe in Schmuck



JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

Ein Haus ist ein Haus.

Ein Haus lädt ein und sagt Goodbye. Ein Haus leuchtet in der Nacht. Ein Haus knirscht, atmet und altert. Ein Haus zeigt Gesicht und manchmal steht es leer und manchmal quillt es über. Ein Haus übersteht Generationen, Kriege und eisige Winter. Ein Haus wird geplant, gebaut, bewohnt, renoviert und abgerissen. Ein Haus weckt Sehnsüchte und feiert Feste. Ein Haus hält die Familie zusammen und erzählt Geschichten. **Glauben Sie wirklich, dass ein Haus nur ein Haus ist?** Wir wissen, dass jedes Haus und jede Wohnung einzigartig ist und auch so behandelt werden will. Auch Ihre Immobilie. Wir sind als Hamburger Familienunternehmen mit Häusern und Wohnungen groß geworden. Das Alstertal ist unsere Heimat. Hier leben und arbeiten wir, hier gehen wir zum Italiener, shoppen im AEZ, trainieren im ASPRIA oder brunchen im Treudelberg. Wenn es um Immobilien im Alstertal geht, sind wir für Sie hautnah dran. Von innen und von außen.

Sie spielen mit dem Gedanken, Ihre Immobilie zu verkaufen? Dann nehmen Sie uns so früh wie möglich mit ins Boot. Wir krepeln für Sie die Ärmel hoch. Wir erstellen kostenlos eine Wertschätzung Ihrer Immobilie und machen Vorschläge, wie Ihre Immobilie am besten einen glücklichen Käufer findet. Wir beschaffen kostenlos alle Unterlagen vom Grundbuch bis zum Energieausweis und erstellen ein Exposé mit starken Fotos und schönen Texten. Denn wir sind Profis, die für Ihre Immobilie brennen. Mit Transparenz, Vertraulichkeit und Motivation bis in die Fingerspitzen. Mit Tipps für erfolgreiche Besichtigungen. Und mit Kontakt zu über Tausend potentiellen Interessenten aus ganz Deutschland.

**Wir verkaufen Ihre Immobilie bestmöglich.
Weil wir es wollen und weil wir es können.**



Jürgen Weiss & Felix Weiss

Geschäftsführung Hummelsbüttler Hauptstraße 59

Susanne Weiss & Nadine Gehrman

Geschäftsführung Stübeheide 153



Dr. Ritschel & Dr. Pomowski
Spezialisierte zahnärztliche Partnerschaft

Dr. med. dent. Bodo Ritschel
Dr. med. dent. Mark Pomowski
Hempberg 1 ~ 22848 Norderstedt
Tel. 040. 5 23 28 57
www.ritschel-pomowski.de
info@ritschel-pomowski.de



Mo. - Do. 7.30 Uhr bis 20 Uhr ~ Fr. 7.30 Uhr bis 14 Uhr ~ individuelle Termine auch Sa.

Wolgast
Heizung Klima Lüftung

Maik Wolgast

Hinter den Tannen 10
22397 Hamburg

Telefon 040 24 43 34 40
Telefax 040 24 43 34 41
info@wolgast-heizung.de

www.wolgast-heizung.de

Ihre **ONLINE-Druckerei**

- Geschäftsdrucke
- Privatdrucksachen!
- Einladungen
- Broschüren, Magazine, Flyer
- Tassen

Layouterstellung nach Ihren Wünschen und viele weitere Dienstleistungen!

Gern beraten wir Sie!

Druckerei Krüper & Co. GmbH
Stadtbahnstraße 30
22393 Hamburg
(040) 600 95 070
mail@krueperdruck.de
Mo-Fr: 8.30-11:30
12:30-18.00 Uhr



www.krueperdruck.de



Foto: anna-lena-ehlers.de

INHALT

NOVEMBER 2018

Magazin

- 3 Kolumne
- 8 Termine: Was geht im Alstertal?
- 10 News: Varieté, Lichtermeer, ein spannendes Startup und mehr!
- 18 Der Lemsahler Fotograf Tom Krausz unterwegs bei Deutschlands Bauern
- 22 Spannende Diskussionen bei der Alstertaler Business Lounge
- 26 Der Saseler Autor Kai Lüders über sein neues Buch
- 28 Christa Block betätigt sich als Kunstmäzenin
- 30 Beim Alster Talk ging's um Medienrecht
- 34 Spannende Events der Hansestadt
- 36 Historisch: Die November-Revolution im Alstertal
- 38 Schulwettbewerb zu Ehren Loki Schmidts
- 40 Lieder von Heinz Erhardt – neu eingespielt!
- 44 Geht der UHC pleite?
- 114 What's Up In Town: Promis bei den glamourösesten Events der Stadt

Sasel

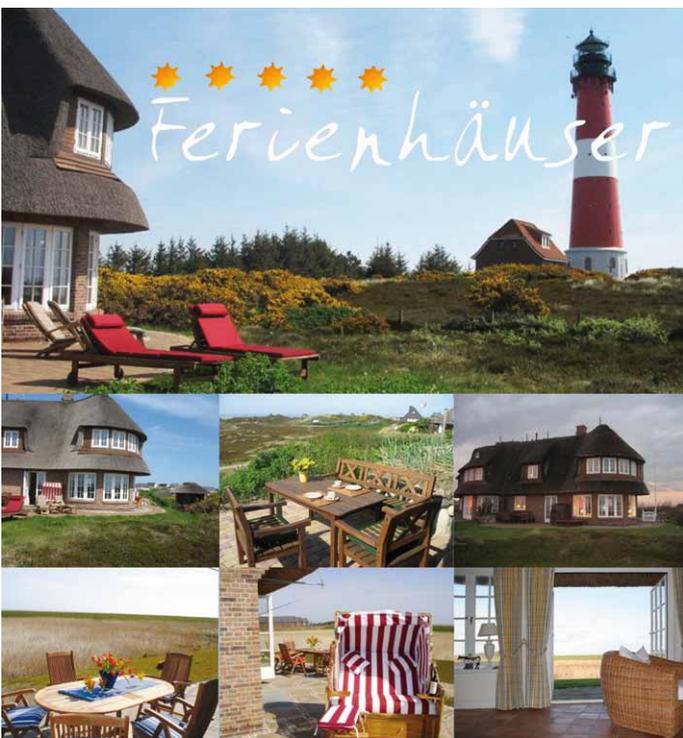
- 45 Der KZ-Streit geht weiter
- 46 Geht endlich los: die Umgestaltung des Saseler Markts

Poppenbüttel

- 48 Sängerin JÆDE über ihre neuen Projekte
- 50 Weihnachtsstress mit Familie – muss das sein?

Wellingsbüttel

- 58 Weihnachten rund um den Wellingsbütteler Markt
- 60 Nina George liest im Torhaus



5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen
www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06

68

Farina, die Gewinnerin des AEZ-Covermodel-Contests, zeigt feminine und smarte Mode.



Business Lounge:
Wolfgang Bosbach (l.) und Wolfgang E. Buss



Foto: Kai Wehl

22

Duvenstedt

63 Caroline Kieseewetter, Selbstverteidigung und mehr!

AEZ-Inside

- 66 Kolumne
- 67 News: Let's Dance im AEZ!
- 68 Mode: Covermodel Farina zeigt feminine Trends
- 74 Making of: So entstand das Mode-Shooting
- 76 Bunt es Weihnachtsprogramm
- 77 Himmlischer Service zum Fest der Liebe

Service

- 52 Rund ums AEZ
- 62 Handwerk
- 78 Essen und Trinken
- 80 Weihnachten & Silvester genießen
- 82 Senioren
- 84 Gesundheitsratgeber
- 87 Küchentrends
- 88 Wohntrends
- 96 Auto-Welt
- 98 Immobilien
- 113 Kleinanzeigen / Impressum



48

Die Poppenbüttler Musikerin JÆDE im Gespräch

Foto: Wikimilian Tebbert / Shooritz

Kleinreparaturen
Instandhaltung
Fliesenarbeiten

gegründet 1954



Sanierung
Hochbau
Gewerbebau

www.heinz-eickhof.de



Heinz Eickhof Bauausführungen GmbH

Bürgermeister-Bombeck-Str. 3 - 22851 Norderstedt - (040) 5361248

FAMILIENRECHT - TERMINVEREINBARUNG ONLINE SCHEIDUNG - ONLINE - VON ZUHAUSE

Formular: deutsch - englisch - فارسی - 中文
www.Anwälte-am-Rathausmarkt.de



Rembert Luchting Gebäude Management GmbH

Mergelgrund 7 • 22393 Hamburg • Tel.: 601 11 67
www.rl-gebauedemanagement.de

Frühjahrsputz?
Garten fit?
Scheiben klar?

- Gebäudereinigung
- Glas- und Rahmenreinigung
- Grundreinigung aller Art
- Treppenhausreinigung
- Außenanlagen
- Gartenpflege

Büroeinrichtungen

Bürostühle
Arbeitszimmer

jede Abmessung und Oberfläche
1500 m² große Ausstellung



interhansa Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29 www.interhansa.de - Fax (040) 606 23 82



EGGERS
EGGERS GRUPPE

Container
von 1 bis 30 m³
ab 59,50 € inkl. MwSt.

Wir beraten Sie gern:
04109/27 99-23

Abfuhr/Entsorgung von:
Bauschutt, Bauabfällen
Dachpappe
Gartenabfällen, Holz
Zusätzlich Lieferung von:
Sand, Kies & Mutterboden
www.eggers-container.de

Termine



Foto: Christa Krings

Frau Schneeweiß (Christa Krings) und Frau Winter (Viktoria Meienburg) singen, dichten und erzählen im Forum Alstertal von Weihnachten.

1. Dezember

Am Samstag ab 15 Uhr lädt das Gast- und Krankenhaus zum Adventsmarkt mit offener Tür ein. Im Hinsbleek 12 erwartet Sie ein abwechslungsreicher Nachmittag in besinnlicher Atmosphäre, mit Gebäck, Glühwein, Bratwurst u.v.m.

Mehr Infos unter Telefon 040 606 89 40 und unter www.gast-und-krankenhaus.de

Am Samstag gibt es einen Workshop von 10 bis 13:30 Uhr in der Bücherhalle Volksdorf. Das Thema "Und Action, bitte" – Videos drehen und schneiden mit dem Smartphone.

Voraussetzung: Ein eigenes Android-Handy oder iPhone mit aktuellem Betriebssystem muss



Finden Sie Ihr neues Traumobjekt auf einem ca. 6 ha großen Wohnareal, welches seine Bewohner mit einem dörflichen Charakter verzaubert. Wählen Sie aus insgesamt 39 Einheiten, bestehend aus Einfamilienhäusern, Doppelhaushälften und Townhouses, Ihr perfektes Zuhause. Profitieren Sie von einem Rundum-Sorglos-Paket und beziehen Sie bequem Ihr schlüsselfertiges Zuhause, welches höchsten energetischen Ansprüchen gerecht wird.



Axel Beth, Geschäftsführender Gesellschafter

WOHNEN AM SPECHTORT IN HAMBURG-LEMSAHL-MELLINGSTEDT



DAHLER & COMPANY
IMMOBILIEN

1 // Eingeschossiges Einfamilienhaus –

168 m² Wohnfl., 6 Zi., 713 m² Grdst., Voll- und Duschbad, Terrasse, Stellpl., Bj. 2019, inkl. hochw. Ausstattungs-
details und Bau-NK, KfW 55, EA: B, Gas, 24,9 kWh / (m²a), Kl: A+, B, Gas, 20,9 kWh / (m²a), Kl: A+, KP: EUR 982.200,-

2 // Doppelhaushälfte –

153 m² Wohnfl., 5 Zi., 378 m² Grdst., Voll- und Duschbad, Terrasse, Stellpl., Bj. 2019, inkl. hochw. Ausstattungs-
details und Bau-NK, KfW 55, EA: B, Gas, 20,9 kWh / (m²a), Kl: A+, B, Gas, 20,9 kWh / (m²a), Kl: A+, KP: EUR 672.900,-

3 // Townhouse –

160 m² Wohnfl., 5 Zi., 215 m² Grdst., Voll- und Duschbad, Terrasse, Stellpl., Bj. 2019, inkl. hochw. Ausstattungs-
details und Bau-NK, KfW 55, EA: B, Gas, 20,9 kWh / (m²a), Kl: A+, B, Gas, 20,9 kWh / (m²a), Kl: A+, KP: EUR 594.000,-

www.dahlercompany.de

DAHLER & COMPANY Alstertal | Wellingsbüttler Weg 136 | Telefon: 040.53 05 43-0 | alstertal@dahlercompany.de

Die vom Käufer im Falle eines Ankaufs an die DAHLER&COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG zu zahlende Käuferprovision beträgt 4% inkl. gesetzl. MwSt. bezogen auf den Gesamtpreis.

fürs Alstertal

mitgebracht werden. Mehr Informationen bei Anmeldung. Platz gibt es für maximal 10 Interessierte. Anmeldung unter Telefon 040 609 122 90 und volksdorf@buecherhallen.de

72. Weihnachtsmarkt an der Marktkirche (Poppenbüttler Markt 2), 11–16 Uhr. Während des Weihnachtsmarktes sollen Krippen von Gemeindegliedern ausgestellt werden. Die Krippen können am 30.11. zwischen 16 und 18 Uhr gebracht und Sonntag nach dem Gottesdienst wieder abgeholt werden. Fragen dazu unter Tel. 602 20 76.

3. Dezember

Bis zum 21.12. veranstaltet die Werbegemeinschaft „QUARTIER AM STORMARN-PLATZ“ einen Lebendigen Adventskalender. Der ist gefüllt mit menschlichen Begegnungen und der Vorfreude auf Weihnachten. Jeden Abend von Montag - Freitag von 18.30 – 19.30 Uhr lädt ein Geschäfte Kunden und Nachbarn zu Glühwein, Kinderpunsch und Keksen ein. Die Gastgeber für jedes Adventstreffen finden Sie hier: www.quartier-am-stormarnplatz.de/aktuelles/

4. Dezember

Am Dienstag um 16 Uhr wird „Der kleine Weihnachtsmann“ von Anu Stohner und Henrike Wilson in der Bücherhalle Volkdorf, Eulenkrugstraße 55-57, vorgelesen. Mehr Infos unter Telefon 040 609 122 90 und www.buecherhallen.de/Volksdorf

7. Dezember

Um 18.30 Uhr heißt es „Wenn es in der Welt dezembert...“ im Forum Alstertal, Kritenbarg mit Christa Krings und Viktoria Meienburg. Es gibt weihnachtliche Lieder, Gedichte und Geschichten von Heinz Erhardt, Erich Kästner & Co., mit gastronomischer Begleitung. Karten: 12€ VVK und 14€ AK. Infos unter Tel. 040-60 68 68 und auf www.forum-alstertal.de

8. Dezember

Ab Samstag um 14:00 und 17:00 Uhr zeigt die Henneberg Bühne Poppenbüttel im Festsaal im Hospital zum Heiligen Geist, Hinsbleek 11 das Weihnachtsmärchen „Das Zauber-Ei“. Diese humorvolle Inzenierung auf Hochdeutsch wird an weiteren Terminen gezeigt. Eintritt: 7€. Mehr Infos unter Telefon 040 60 60 14 49 und unter www.hennebergbuehne.de (dort finden Sie auch alle weiteren Termine)

Am Samstag von 16 bis Uhr lädt die Marktkirche, Poppenbüttler Markt 2, zum Mitsingen des Weihnachtsoratorium von JS. Bach ein. Eigene Partitur bitte mitbringen. Teilnehmerbeitrag: 25€. Konzert am Sonntag um 18 Uhr. Mehr Informationen: 040/602 20 76 www.kirche-poppenbuettel.de

9. Dezember

Am Sonntag um 16 Uhr kommt die Sing!Inspiration: Weihnachts-Gospel – Gospelkonzert in das Alsterschlösschen Burg Henneberg, Marienhof 8. Gospel kann Herzen öffnen.

Tanzen, klatschen und singen Sie mit unserem Groove und Power: „Let's Praise The Lord.“ Im Rittersaal des Alsterschlösschens. Informationen unter: www.burg.henneberg.de

15. Dezember

Am Samstag um 19 Uhr wird die Weihnachtsgeschichte von Charles Dickens auf Englisch interpretiert und aufgeführt von Robert MacCall. Wo? Im Alsterschlösschen Burg Henneberg, Marienhof 8. Weitere Informationen gibt es unter www.burg.henneberg.de

16. Dezember

Um 16 Uhr präsentiert das Sasel Haus, Saseler Parkweg 3, im Rahmen seiner Sonntagskonzerte die Hamburger Camerata mit einem Weihnachtskonzert. Tickets ab 10€ über www.adticket.de



Weihnachtsbrunch

Traditionell zu den Festtagen bieten wir Ihnen unseren Weihnachtsbrunch mit traditionellen Adventsgerichten.



25. & 26. Dezember

10:00 - 13:00 Uhr

24,90 €

pro Person

Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg
Tel.: 040 / 380 76 165 - Fax: 040 / 380 76 164
www.la-madera.de



Stilleuchten Götzl

Lampen und Schirme

Fasanenweg 2, 22145 HH
040/644 85 79
www.stilleuchten-goetzl.de
Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr





GUT BASTHORST

BEI TRITTAU



WEIHNACHTSMARKT

Freitag, 23.11. bis Sonntag, 25.11.18
vorweihnachtlicher Basar
und an allen 4 Adventswochenenden
Weihnachtsmarkt, Fr.-So. 11 - 19 Uhr

Busshuttle: Freitag, Samstag & Sonntag, von Hamburg ZOB direkt nach Basthorst - Eintritt: € 6,- - Kinder unter 16 Jahre frei - keine Parkgebühr
Abfahrtszeiten auf www.GutBasthorst.de oder telefonisch unter: 04159 8252-0



PALAZZO bietet wieder feine Speisen und spannendes Varieté, etwa am Trapez von Dani & Facu und Balance-tricks von Poki.



Dinner & Varieté vom Feinsten

„Einen Abend voller Genuss und Lebensfreude“, versprechen die Macher der Dinner-Show PALAZZO. Und der gelingt ihnen, dank internationaler Varieté-Künstler und Starköchin Cornelia Poletto, die zum fünften Mal ein 4-Gang-Menü kreiert hat. Diesmal bildet ein Carpaccio von der Fjordforelle den Auftakt. Es folgen ein Topinambur-Süppchen mit Angel-dorsch und Brasato rosa vom Rinderrücken, bevor Schokolade und Passionsfrucht den Gaumenschmaus beenden. Dazu

sorgt das diesjährige Show-Programm „Kings & Queens“, es entführt in die Zeit der Ritter, Könige und Edelfrauen, für gelungene und kurzweilige Unterhaltung und das noch bis zum 06.03.2018 im Spiegelpalast an den Deichtorhallen. Infos und Tickets ab 89 € auf palazzo.org. Wir verlosen 2x2 Tickets für den 11.01.2019. Wer zwei gewinnen möchte, sendet bis zum 21.12.2018 eine E-Mail mit dem Stichwort „PALAZZO“ an k.wehl@alster-net.de.

Poppenbütteler Blumenexperten

Seit fast 25 Jahren macht **Blumen Haecks** am Stormarnplatz das Leben der Menschen schöner. „Unseren Verkaufskiosk am S-Bahnhof Poppenbüttel kennen viele“, sagt Inhaber Stefan Haecks, „sei es, weil Sie beim Umstieg von der Bahn in den Bus MetroLinie 8 noch einen Gruß für die Liebsten mitnehmen oder vor dem Einstieg ins Taxi noch einen Blumengruß kaufen. Auch können Sie morgens bereits um 7.30 Uhr einen Geburtstagsgruß für die Kollegen erhalten. Und vielleicht erfüllen Sie sich auf dem Heimweg vom AEZ oder nach Feierabend noch einen persönlichen Blumenwunsch? Unsere Floristinnen stellen zauberhafte Blumengrüße zusammen und lassen sich von den ständigen Baustellen vor der Tür nicht irritieren.“ Doch auch die große Auswahl von Outdoor-Pflanzen direkt vor der Ladentür hat schon so manchen Garten verschönert. Die Verschönerung macht auch vor dem Geschäft selbst nicht halt. Statt der „Bretterbude“ am Stormarnplatz findet sich das Traditionsunternehmen jetzt in modernen, hellen Geschäftsräumen. Nach wie vor findet man Blumen Haecks auch immer samstags auf dem Saseler Wochenmarkt. Mehr Infos unter **Tel. 601 62 60** und auf www.blumenhaecks.de



Blumen Haecks bietet die gewohnte Qualität jetzt am Stormarnplatz 6 in neuen Geschäftsräumen!



GÜNTHER & GÜNTHER

IMMOBILIEN AUS LEIDENSCHAFT



Gutschein

Für eine kostenfreie Immobilienbewertung

040 / 600 810 20

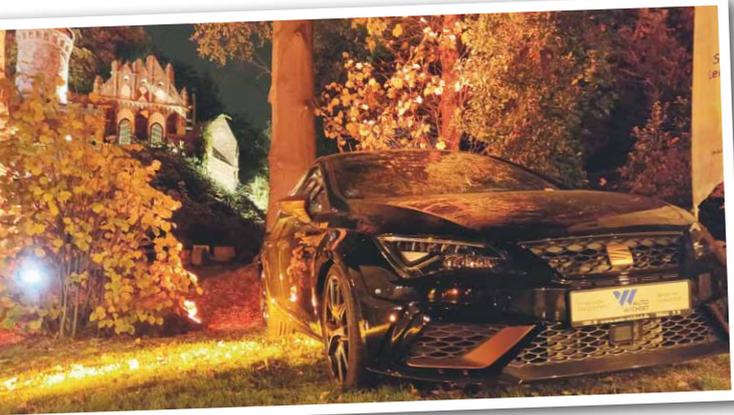
Wir freuen uns auf Ihren Anruf



Gruselgäste und Gastgeber: Gruselgeist, Anja Glathe, Bernd Glathe, Wolfgang El Bus, Gruselfrau (v.l.)

HALLOWEEN auf der Burg Poppenbüttel

Es sollte so sein, wie Halloween eben ist: gruselig. Und was passt dazu besser als eine Burg! Also folgten Gäste mit Geschmack am Besonderen der Einladung von Anja und Bernd Glathe (Auto Wichert) sowie der Marke SEAT! Zahlreiche Promis und Kunden erlebten eine Show mit echtem Feuer und gruseligen Kostümen! Wer von sich aus schon gruselig aussah, brauchte sich nicht extra zu verkleiden! Ein großer Spaß an der Alster mit leckerem Essen und Burgbegehung!



Burg Henneberg mit SEAT-Model: Eleganz meets Grusel.

Reitkunst & Tanz



Europas beliebteste Pferdeshow ist wieder da und steht in den Startlöchern für ihre bisher größte Tournee durch Europa. Nach der Umbenennung im Juni 2018 gastiert das Showformat unter dem Titel „CAVALLUNA – Welt der Fantasie“ in mehr Arenen denn je. Nur logisch, dass das Spektakel mit den schönsten Pferderassen Europas am 5./6.01.2019 auch wieder Halt in der Barclaycard Arena macht. Mit „Welt der Fantasie“ verspricht das erfahrene Team eine unvergessliche Reise in die geheimnisvolle Welt des jungen Tahin, abseits der Realität. „CAVALLUNA“ vereint Reitkunst und Akrobatik mit Tanz und Musik auf einzigartige Art und Weise. Infos und Tickets unter www.cavalluna.com oder Tel. 01806 733333. **Wir verlosen 2x2 Karten!** Wer 2 gewinnen möchte sendet bis zum 5.12. eine E-Mail mit dem Stichwort „Pferde“ an redaktion@alster-net.de.

FAHRRADHELME für Kids gesucht

Im **Flüchtlingsquartier Poppenbütteler Berg** wohnen viele Kinder mit ihren Familien aus Krisengebieten. Für sie werden zurzeit dringend **Kinderfahradhelme gesucht**. Die **CDU Alstertal** möchte helfen und dazu beitragen, dass die Kinder gut geschützt mit ihrem Fahrrad durchs Alstertal fahren können. Dazu sammelt die CDU Alstertal gut erhaltene Kinderfahradhelme. Die Helme können im Bürgerbüro am Saseler Damm 2a abgegeben werden (Mo. 18-19 Uhr, Di. 17-19 Uhr und So. 12-14 Uhr).

DR. JUCHEM | DIELUWEIT

RECHTSANWÄLTE

Dr. Oliver Juchem
Fachanwalt für Erbrecht
Fachanwalt für Bankrecht

Susanne Dieluweit LL.M.
Rechtsanwältin

FACHANWALTSKANZLEI FÜR ERBRECHT

Kompetenz und Erfahrung in umfangreichen Nachlässen

- Auseinandersetzung von Erbengemeinschaften
- Umsetzung von Vermächtnissen
- Ermittlungen zur Testierfähigkeit
- Nachlaßmanagement

Vogtskamp 8 | 22391 Hamburg | Tel. 040 / 2 54 99 49 -0 | www.dr-juchem.de | info@dr-juchem.de



Guts-Weihnachtsmarkt

Das Gut Stockseehof feiert auch in diesem Jahr wieder vom **1. bis 16. Dezember** seinen traditionellen Weihnachtsmarkt, der zu den größten und schönsten Adventsmärkten auf den Gütern Norddeutschlands gezählt werden darf (täglich geöffnet von 11 bis 18 Uhr). Zudem ist er der einzige Markt dieser Art, der auch die ganze Woche über geöffnet ist! Die Besucher können bei etwa 130 in- und ausländischen Ausstellern Christbaumschmuck, Geschenke, Holzspielzeug, Country-Kleidung, Kunsthandwerk und Antiquitäten finden; außerdem gibt es alles für die weihnachtliche Tafel: Wildfleisch, Äpfel, Datteln, Nüsse, Wein und vieles mehr. Und natürlich auch Tannenbäume! Mehr Infos unter **Tel. 04526-1780** oder auf **www.stockseehof.de**.

SHOW: ABBAMANIA

Sie haben innerhalb von zehn Jahren Musikgeschichte geschrieben. Hits wie „Waterloo“, „Mamma Mia“ und „Dancing Queen“ verbinden ganze Generationen. Mit Glitzer, Plateauschuhen und zeitlosen, unvergesslichen Melodien wurden sie weltweit zu Pop-Legenden. Deutschland ist erneut im ABBA-Fieber! **ABBAMANIA THE SHOW** kehrt 2019 zurück und nimmt die Zuschauer auf ihrer **GOLD TOUR** mit auf eine Zeitreise in die schillernde Pop-Ära der 70er Jahre. Die größten Hits der schwedischen Pop-Ikonen werden auf authentische Weise in mitreißenden Performances auf die Bühne gebracht. Am **17.03.2019** im Mehr! Theater am Großmarkt. Am besten sich jetzt schon die Tickets (49,50-77,90€) über **www.eventim.de** sichern! Infos: **www.semmel.de**.



Bei ABBAMANIA gibt es eine fröhliche Show und handgemachte Musik, etwa vom Jazzer Ulf Andersson.

© Herbol

Hausanschlüsse

Schlüsselfertig gebaut?
Und was ist mit Wasser und Abwasser?

Wir sind ein spezialisierter und zertifizierter Betrieb für Wasser-/Abwasseranschlüsse und verfügen über Bagger in jeder Größe. Alternativ „schießen“ wir den Anschluss grundstücksfreundlich mit unserer „Erdrakete“.

Baderneuerung

Bei uns sind Sie richtig!

Wir planen und realisieren Ihr persönliches Traumbad preiswert, schnell, individuell und zuverlässig

- klassische bis moderne Bäder
- kleine Bäder
- altersgerechte Bäder
- behindertengerechte Bäder
- eine eigene Wellnessoase
- attraktive Bad- und Küchenarmaturen

Heizungsbau
Hausanschlüsse
Sanitärtechnik
Solaranlagen
Regenwassernutzung

**michael
Krohn**

Lohe 40 · 22397 Hamburg · Tel. 607 14 59 · www.michael-krohn.de

ENDLICH ENTSPANNT ZUR WUNSCHFIGUR!

HYPOXI
design your body



Sonderpreise
vor Jahresende
bis 10.12.2018
buchbar

Das Medizinische Präventions Centrum Hamburg
(MPCH) bestätigt:

Ein gezielter Abbau von Fett an den Problemzonen
funktioniert mit HYPOXI®

Weitere Infos in unseren vielen Kundenstimmen unter:
www.hypoxistudios-hamburg.de

GUTSCHEIN

Testen Sie uns unverbindlich!

1 gratis Doppelbehandlung im Wert von 60 Euro

Für Neukunden, gültig bis 25.01.2019,

Termine: Frau Schlüter Tel. 0160 - 184 28 13

Hypoxi-Studio Alstertal • Stadtbahnstraße 32A
22393 Hamburg • Tel.: 040 386 507 34
Hypoxi-Studio Marienthal • Luisenstr. 16
22043 Hamburg • Tel.: 040 652 53 51

Wollen mit ihrem Startup Unterstützung bei digitalen Fragen unkompliziert machen: Gisela Graichen (l.) und Dr. Astrid Holste.



STARTUP mit 73

Dass die Hamburger Filmemacherin und Autorin **Gisela Graichen** untrieblich ist, weiß jeder, der sie kennt. Aber wer hätte gedacht, dass die Bundesverdienstkreuzträgerin jetzt noch ein **Digital-Startup** aus der Taufe hebt? Es heißt **diggidoc.de** und vermittelt Experten in unterschiedlichsten IT-Feldern für kleine und größere Projekte. Ob der PC gerade abgestürzt ist, das Smartphone muckt, der Smart-TV nicht tut, was er soll oder man einfach mal verständlich erklärt haben möchte, was es mit WhatsApp, Google und Co. so auf sich hat: Über die Website kommt man in drei Klicks an einen Experten, der per Ferndiagnose hilft oder direkt nach Hause kommt. Diese Experten sind z.B. Studenten oder andere IT-affine Menschen, die sich über die Website angemeldet haben. Die „diggidoc‘er“ sind im gesamten Hamburger Stadtgebiet aktiv. „Das Ganze hat einen schönen Nebeneffekt, wie wir bereits jetzt am Beginn schon feststellen konnten – ungewollt tragen wir zu einem Generationen-Austausch bei, weil unsere ‚diggidoc‘er‘ meist junge Studenten sind und die Kunden häufig bereits in reiferem, technikfremdem Alter. Dazu haben wir mehrfach positives Feedback bekommen“, so Graichen. Die Firmenträume in Eppendorf sehen übrigens aus, wie es sich für ein echtes Start-up gehört: So war es für Gisela Graichen selbstverständlich, z.B. einen Kicker aufzustellen. Doch beim Finanziellen enden die Ähnlichkeiten mit vergleichbaren Silicon-Valley-Start-ups. Der empfohlene Preisrahmen ist fair (27 Euro für die erste halbe Stunde; die Vermittlung selbst ist kostenlos) und die Experten werden nicht ausgebeutet. „Mit diggidoc.de sehen wir eine Plattform, die ein großes Wachstumspotenzial hat. Denn technische Unterstützung braucht jeder.“

WEIHNACHTSSTIMMUNG
GESCHENKIDEEN

WWW.STOCKSEEHOF.DE

WEIHNACHTSBÄUME
KULINARISCHES

1.-16.Dezember
Täglich von 11-18 Uhr

WEIHNACHTSMARKT
GUT STOCKSEEHOF

Eintritt: Montag - Freitag 3,- € · Samstag/Sonntag 6,- €
Kinder und Jugendliche frei

Der Eintritt wird beim Kauf eines Weihnachtsbaumes angerechnet!

EUROPAS BELIEBTESTE
PFERDESHOW IST ZURÜCK

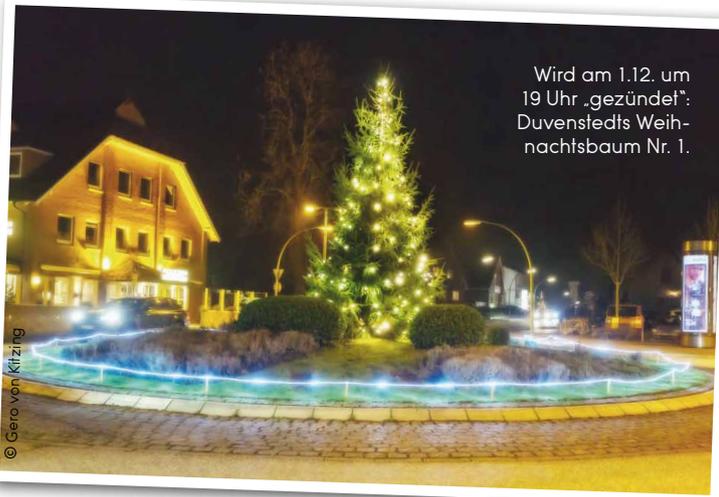
CAVALLUNA
PASSION FOR HORSES

WELT
DER FANTASIE

Nach dem großen Erfolg von
GEFÄHRTEN DES LICHTS

05. - 06.01.19 Hamburg
Barclaycard Arena

www.cavalluna.com



Wird am 1.12. um 19 Uhr „gezündet“: Duvenstedts Weihnachtsbaum Nr. 1.

© Gero von Kirzling

DUVENSTEDTER LICHTERMEER

Bald schon leuchten wieder die Tannenbäume in Duvenstedt. Am **1. Dezember** begrüßt Duvenstedt aktiv um 17 Uhr zur Eröffnung des **Lichtermeers 2018** seine Gäste am **Duvenstedter Kreisel**. „Der Kinderchor der Grundschule Duvenstedt wird uns um 17:30 Uhr auf die Vorweihnachtszeit einstimmen und bestimmt auch zum Mitsingen anregen“, freut sich Beate Rudloff, die 1. Vorsitzende von Duvenstedt aktiv. Anschließend hat sich der Nikolaus angekündigt. Ihm können sicher noch die wichtigsten Weihnachtswünsche zugeflüstert werden. Für das leibliche Wohl ist auch gesorgt: Glühwein und andere warme Getränke, Suppe, Naschis und Bratwürste stehen bereit. Im Bastelzelt können die Kleinen weihnachtliches herstellen oder sich bei Ciara schminken lassen. Der Erlös ist wieder für Pausen-Spielgeräte für die Grundschule in Duvenstedt bestimmt. Highlight: Um 19 Uhr geht das Licht an der Kreiseltanne an und dazu spielt das Orchester Duvenstedt weihnachtlich auf.

Mitmachen und Plakat malen!

Die Landeszentrale für politische Bildung schreibt den **Wettbewerb „100 Jahre Frauenwahlrecht – Frauen und Mädchen geht wählen!“** für SchülerInnen ab Klasse 9 aus. Heute erscheint es selbstverständlich, dass Frauen und Männer zur Wahl gehen oder sich selbst zur Wahl aufstellen lassen. Bis dahin war es ein langer Weg. Erst im **November 1918** wurde das Frauenwahlrecht zunächst verordnet und 1919 in die Verfassung aufgenommen. Die Teilnehmenden sind dazu aufgefordert, sich in die damalige Zeit hinein zu versetzen und ein Wahlplakat zu gestalten, mit dem sie Frauen und Mädchen dazu aufrufen, 1919 erstmalig wählen zu gehen. Alle wichtigen Infos auf www.hamburg.de/politische-bildung



© Lichten

TENDENZEN Goldschmiede seit 1966

Mirage

NIESSING
Ein Stück Schmuckkultur

Eppendorfer Landstr. 26, Adventsausstellung am 1.12.18 von 10-18 Uhr
Schmuggelstieg 2, Adventsausstellung am 24.11.18 von 10-18 Uhr

Der Niessing-Partner in Hamburg und Norderstedt

www.tendenzen-goldschmiede.de
happy@tendenzen-goldschmiede.de

HÖRMANN Garagentore u. Hauseingangstüren

- die meistgekauften Garagentore Europas
- Maßanfertigung aus Stahl, Holz oder Aluminium
- mit Nebentüren, Antrieb und Funksteuerung
- Feuerschutztüren aus Holz
- kompl. Montage / Wartung

50 Jahre

hb HANSABAUSTAHL
BAUELEMENTE · MOBILE RÄUME

Tel. 040 / 733 60 7-0
Fax 040 / 733 60 722
Porgerring 12
22113 Hamburg
www.hansabaustahl.de

CB FEUERSTEIN

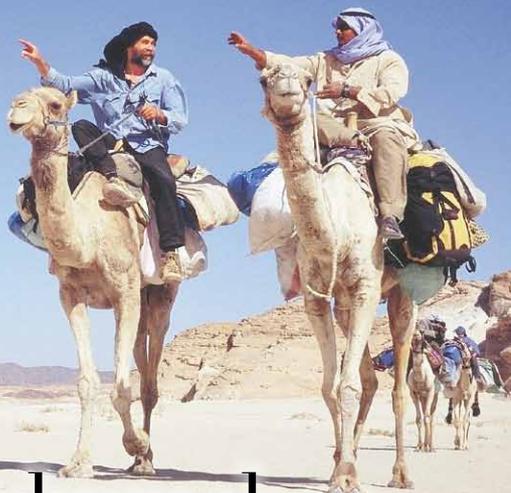
Wir bieten Ihnen das ganze Programm:
Individuelle Kaminanlagen • Kachelöfen aller Ausführungen
• Kaminöfen aller namhafter Hersteller
• Schornsteinbau und -sanierung

Kachelöfen & Kamin
Meisterbetrieb · Dieter Brose Innungsmitglied

Langenhorner Chaussee 691 a (Ecke Segeberger Ch.) · Norderstedt
Tel. 040-529 47 66
Buchenweg 26 · 25479 Ellerau · Tel. 04106 - 797 85 52

www.kachelofen-und-kamin.de

Durchreist seit Jahrzehnten die Wüsten der Welt: Achill Moser (l.). Seit kurzem zusammen mit seinem Sohn Aaron Moser (Kameramann). Dabei haben die beiden auch schon mal den Wüstenmaler Carsten Westphal (rechts) begleitet.



Drei Naturburschen im Planetarium

Das Planetarium zeigt noch bis zum März 2019 in seiner oberen Foyerebene die Ausstellung „Unterwegs - der Natur auf der Spur“ Fotografien und Gemälde von Achill und Aaron Moser sowie Carsten Westphal. Die beiden Mosers sind begeisterte und erfahrene Weltenbummler. Ihre Leidenschaft gilt dabei der Faszination grandioser Naturlandschaften, die sie fotografisch festhalten – für Buchprojekte und Multimedia-Vorträge. Durchquerte Achill einst alleine die Wüsten der Welt, wird er inzwischen von seinem Sohn Aaron

begleitet, der auch Kameramann ist. Ebenfalls heiß auf Natur ist der Künstler Carsten Westphal (er war mehrfach mit den Mosers zusammen unterwegs). Seine außergewöhnlichen und plastischen Bilder gestaltet er in unberührten Wüsten der Welt, vor Ort, auf Leinwand und in mehreren Schritten und Schichten aus Sedimenten und Farbpigmenten. Eintritt (zu Kassenöffnungszeiten) frei. Infos: planetarium-hamburg.de

HSVer Julian Pollersbeck schmückt Weihnachtsbaum



Es weihnachtet langsam. Auch im Audi terminal bei **Auto Wichert** in Langenhorn. Zwischen aktuellen Audi-Fahrzeugen steht in diesem Jahr wieder die große **HSV-Tanne**. Die wurde gerade im Rahmen der Audi Partnerschaft mit der HSV-Stiftung „**Der Hamburger Weg**“ geschmückt, denn Auto Wichert unterstützt auch in diesem Jahr wieder die Weihnachtsbaum-Aktion, die Hamburger Kindern, denen es nicht so gut geht Weihnachtswünsche erfüllt. Aus zehn sozialen Einrichtungen wurden 594 Wünsche eingereicht. Nun kann jeder Hamburger zum Wunscherfüller werden. Zu

HSV-Torwart Julian Pollersbeck (24) schmückte gemeinsam mit dem Auto Wichert-Audi-Team einen Weihnachtsbaum und verteilte daran rund 60 Wunschzetteln.

Auto Wichert kommen, einen Wunsch vom Baum abnehmen und erfüllen (max. 50 Euro) und dafür am 4.12. am Hamburger Weg-Weihnachtstag von 17-18.30 Uhr mit der HSV-Mannschaft im Volksparkstadion Bescherung feiern. Infos www.der-hamburger-weg.de und www.auto-wichert.de

Feine Handwerkskunst und modernes Design



Die Geschäftsräume der Tendenzen Goldschmiede in Norderstedt. Unten: Ringe in 750er Gelbgold mit Edelsteinen.

Vor über 30 Jahren eröffneten Bettina und Thomas Weidemann die **Tendenzen Goldschmiede** in Norderstedt. Seither fertigen sie und ihr Team mit Passion und Hingabe Schmuckstücke von hoher gestalterischer und handwerklicher Qualität. Zur Tendenzen Schmuckwelt gehören auch viele außergewöhnliche Arbeiten exklusiver Design-Ateliers und Partner. Außer individuellem Schmuck sind auch die Antrags- und Trauringe ein wichtiger Bereich. Die hochwertigen Trauringe kommen aus eigener Werkstatt und von ausgewählten Manufakturen wie z.B. Niessing. Jetzt gibt es TendenzenPlus auch in der Eppendorfer Landstraße 26. In Norderstedt finden Sie die Tendenzen Goldschmiede im Schmuggelstieg 2. Mehr Informationen gibt es unter **Tel. 040 529 67 76** und auf www.tendenzen-goldschmiede.de



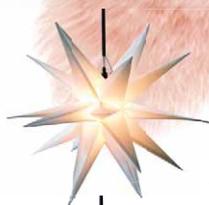


Kissen 45x45 cm

24,95



Christbaumständer
Abdeckung € 16,95



Mini
Outdoor-Leuchsterne
m. Batterie und Timer
€ 22,95/Stk.



Kaminholzkorb
€ 53,95

★ **19,99** KRINNER - DAS ORIGINAL
Christbaumständer
Baumhöhe 2,10m

Nur solange
der Vorrat reicht!



DANNENBOOM-GEÖNS

Aus Stoff genäht,
aus Holz geschnitzt,
aus Papier gefaltet,
aus Glas gefertigt.

Ohhh DANNENBOOM

29,95

TANNENBAUM-FLATRATE
NORDMANNTANNEN
VON 1,60 - 2,20 m
- SUPER QUALITÄT -

Verkauf ab 3.12. 2018



Für uns
Nordlichter!

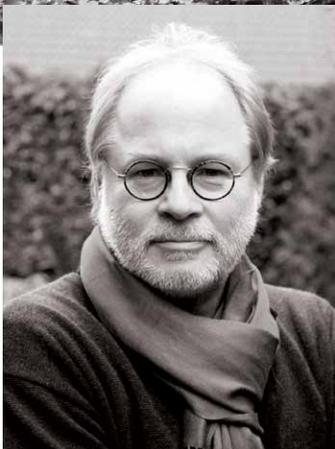
kwp
BAUMARKT



LAND- BILDER



Fotos: Tom Krausz



Der **Lemsahler Fotograf Tom Krausz** hat sich einen Traum erfüllt: Über drei Jahre besuchte und fotografierte er **Biobauern** im ganzen deutschsprachigen Raum. Das Ergebnis ist ein **faszinierender Bildband**. Wir sprachen mit ihm über Landwirtschaft, Schwarzweißaufnahmen und Eierautomaten.

Fortsetzung auf Seite 20





Arnd Berner, Biolandwirt in Niedersachsen, besichtigt sein Haferfeld.



Egbert Läufer mit Pferd Erik im Volksdorfer Wald beim Holzrücken, dem Transportieren von gefällten Baumstämmen.



Kohlernte in Dithmarschen, dem größten Kohlanbaugbiet Europas. Hier wird von Hand geschnitten.



Jetzt für 239,00 € monatlich leasen.¹



Festtagsstimmungsbeschleuniger.

T-Roc 1.0 TSI OPF, 85 kW (115 PS), 6-Gang

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 5,8/außerorts 5,0/kombiniert 5,3/
CO₂-Emissionen, g/km: kombiniert 120.

Ausstattung: Navigationsfunktion „Discover Media“, Air Care Climatronic, Winterräder Stahl, Einparkhilfe im Front- und Heckbereich, Müdigkeitserkennung, Mittelarmlehne vorn, Sitzkomfort-Paket, Winterpaket u. v. m.

Fahrzeugpreis:	27.095,00 €	Effektiver Jahreszins:	4,32 %
inkl. Überführungskosten		Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Sonderzahlung:	2.450,00 €	Laufzeit:	48 Monate
Nettodarlehensbetrag		Gesamtbetrag:	13.922,00 €
(Anschaffungspreis):	24.979,49 €		
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	4,32 %	48 mtl. Leasingraten à	239,00 €¹

¹Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Das Angebot gilt für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden für ausgewählte Modelle. Bonität vorausgesetzt. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Stand 11/2018. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.



Volkswagen

Volkswagen City
by Petschallies | Hamburg

Alstertal-Einkaufszentrum

EG, Heegberg 31, 22391 Hamburg
volkswagen-city@petschallies.de, www.digitales-autohaus-erleben.de

Petschallies

Petschallies Volksdorf GmbH

Eulenkrogstraße 59-61, 22359 Hamburg
Tel. 040 / 603 145-10
volksdorf@petschallies.de, www.autohaus-petschallies-volksdorf.de

Hochlandrinder
kommen auch
im winterlichen
Schleswig-Hol-
stein zurecht.

LAND- BILDER

Fortsetzung von Seite 18

A

Istertal Magazin: Worum geht es in Ihrem Buch?

Tom Krausz: Das ist ein Herzblut-Thema, das ich selbst umgesetzt habe. Es geht darum, den Zustand ökologischer und nachhaltiger Bauern zu porträtieren und dokumentieren.

Wie kamen Sie darauf? Gab es eine Inspiration?

Es gab in den 30er-Jahren in den USA die Farm Security Administration (FSA), die haben Amerikas Landwirtschaft von berühmten Fotografen wie Dorothea Lange und Walker Evans dokumentieren lassen, um zu sehen, wo es Missstände oder Notfälle gibt. Ich dachte, das mache ich heute mal mit der neuen Riege an Biobauern.

Warum sind die Bilder schwarzweiß?

Schwarzweiß wählte ich in Analogie zu damals, aber auch, weil ich finde, dass man schwarzweiß anders fotografieren kann. Es sieht nicht so beliebig aus wie in Farbe.

Wie offen haben sich die Bauern Ihnen gegenüber verhalten?

Unterschiedlich. Einige sind richtig Bauern – klar, sie wissen ja auch nicht, ob man ihnen etwas Böses will – aber wenn ich mich erklärt habe, waren sie total klasse, haben mich mitgenommen und mir alles gezeigt.

Hat sich die Stimmung unter den Bauern in den letzten Jahren verändert?

Die hat sich verändert insofern als es einen anderen Ansatz gibt, wenn man heute auf Bio umstrukturiert oder neu anfängt. Man muss sich durchrechnen, wann es wirtschaftlich ist. Einige haben ein interessantes Portfolio aus Verschiedenem entwickelt. Die machen z.B. Viehhaltung, ein bisschen Gemüse, der eine kann gut reden und schreiben, der referiert dann für Verbände, der andere macht einen guten Hofladen. Das ist anders als früher, als der Bauer der Chef war und alles gemacht hat. Man muss flexibler sein.

Aber den klassischen Bauern, der nur von seinem Hof lebt, gibt es noch?

Absolut. Sie beklagen sich fast alle, besonders die Bauern mit Milchvieh, über die Milchpreise. Das ist teilweise erschreckend. Ein Schweizer Landwirt hat mir erzählt, wenn ihm ein Gerät kaputtgehen würde, könnte er einpacken.

Haben Sie auch zufriedene Bauern getroffen?

Ja, in Dachau bei München. Der hatte es klasse im Griff. Ein alter Familienhof. Sie haben viele Tiere, machen kein Obst oder Gemüse. Sie sind gut gelegen – mit München in der Nähe – dann machen sie mit den Tieren anscheinend alles richtig. Der Hofladen scheint gut zu laufen. Ganz neu haben sie jetzt einen gekühlten Eierautomaten aufgestellt, damit die Eier nicht schlechtwerden.

Jäger Fadri
Müller am
Schafgatter
beim Flüela-
Pass im
Unterenga-
din, Kanton
Graubünden in der
Schweiz.



Gab es regionale Unterschiede?

Ja. Die Südlichen sind deutlich besser dran, haben es auch besser geschafft, sich neu aufzustellen. Der regionale Unterschied ist auch thematisch bedingt. Im Norden haben sie riesige Schafherden, auf Pellworm oder Eiderstedt machen sie vor allem Käse. Das sieht man im Süden eher weniger. Dafür ist da mehr Ackerbau. Rund um den Bodensee gibt es ja zum Beispiel vor allem Obst.

Wenn Sie in zehn Jahren noch mal ausrücken würden, wie viele der Bauern gäbe es noch?

Ich würde sagen, von den vierzig gibt es zehn bestimmt nicht mehr. Es ist schon schwierig für einige.

Christian Luscher



Das Buch „Auf dem Land – von Ackerbau, Vieh und Menschenhand“ ist in der edition ikvisuell erschienen, hat 184 Seiten und kostet 35 Euro. Mehr Infos unter www.aufdemland.com





WARUM WARTEN? – JETZT STARTEN.

Der schnellste Weg zu einem
gesünderen ICH.

**Sofort loslegen und den ersten Monat
kostenfrei trainieren.**



*Angebot nur für kurze Zeit gültig.
Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen.*



ASPRIA

HAMBURG ALSTERTAL

040 520190 - 10

[ASPRIA.COM/STARTEN](https://www.aspria.com/starten)



Talk-Gast und CDU-Legende Wolfgang Bosbach (l.) mit
 Gastgeber und Verleger Wolfgang E. Buss



Komiker Tetje Mierendorf, del-Inhaber
 Stephan Randel mit M-POINT-Gründer
 Thomas Götzing (v.l.)

Business LOUNGE



Unternehmerin Christina Block
 und Dirk Fischer, Präsident des
 Hamburger Fußball-Verbandes

Sie ist seit Jahren eine Institution in der Stadt: die **Alstertaler Business Lounge** – ein Netzwerk-
 treffen ausgewählter Hamburger Geschäfts-
 leute und Persönlichkeiten im Norden Ham-
 burgs. Zur zweiten Auflage 2018 trafen sich im
 Restaurant „del“ in Wellingsbüttel 250 gelade-
 ne Gäste aus Politik, Kultur und Gesellschaft,
 um einer Diskussion zwischen **Gastgeber und
 Verleger Wolfgang E. Buss** und dem **Politi-
 ker Wolfgang Bosbach (CDU)** zu lauschen.
 Er zählt zu den bekanntesten Persönlichkeiten
 der CDU und zu denen, die sich öffentlich
 am kritischsten zu aktuellen politischen The-
 men und Ereignissen äußern. In zahllosen

Talkshows gewann er die Herzen vieler Men-
 schen, die sich vom üblichen Politikbetrieb und
 seinen glattgebügelt Statements abgesto-
 ßen fühlten. Er war 23 Jahre Bundestagsab-
 geordneter und ist noch immer bekannt und
 beliebt wie sonst nur Kanzler oder Minister.
 Buss sprach mit ihm über die aktuelle Politik,
 die er jetzt mit etwas Abstand noch klarer
 bewerten kann und fragte: „**Was ist los in
 unserem Land, Herr Bosbach?**“ Nach dem
 Talk diskutierten die Gäste bei Fingerfood und
 kulinarischen Köstlichkeiten wie Sauerkraut mit
 feinem Braten und Pasta aus dem Parmesan-
 laib bis in die Nacht hinein über Politik & Co.

Lesen Sie auf der folgenden Seite Statements von Wolfgang Bosbach!



Sonnenschutz-Experten:
 Tanja und Wolfgang Jermann



Politikerin Sylvia Canel mit den beiden Bankern,
 Dr. Arno Bäcker und Dr. Karl-Joachim Dreyer (v.l.)



Unternehmer Dietrich F. Liedelt
 mit Gattin Elisabeth



Machten zusammen Theater im Randel:
 Gabriele Weng und Gero Erhardt



Dr. med. Rainer Dannesberger
 und Gattin Anja



Fritz, Gaby und Vince Bahrdt, Singer/
 Songwriter (Orange Blue)



Martina und Joachim Hintz von LVM-Hintz & Hintz



Marco Boie und Marcel Nietsch, beide von Nord-Ostsee-Automobile



Stifterin Hannelore Lay und Silke Lange, GF euroShell (r.)



Krankengymnastin Marett Carstensen-Semhill mit Augenarzt Andreas Otto



Filmemacherin Gisela Graichen (l.) mit dem Unternehmerehepaar Brigitt Saatrübe-Möllers und Dr. Ulrich Möllers



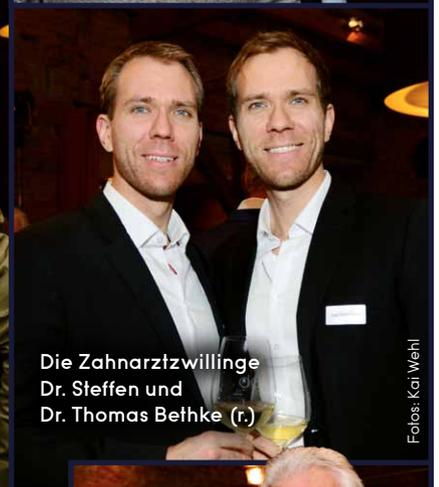
Buchautor Jürgen Rau mit seiner Frau Rita



Juwelier Nikolaus Giercke und Susanne Thurner



GC Hamburg-Waldorfer-Chef Arne Dost, Banker Guido Dittkuhn und GC Hamburg-Waldorfer-Vorstand Florian Kairat (v.l.)



Die Zahnarztzwillinge Dr. Steffen und Dr. Thomas Bethke (r.)

Fotos: Kai Wehl



Bettenprofi Lars Benke und Mediaberaterin Sabine Meyerrose



Unternehmerin Angelika Dammann mit Mann Claus



Sabine Lamping und Marketingprofi Dirk Seidel



Makler Jürgen Weiß mit Mediaberaterin Barbara Suhr



Die beiden Makler Volker und Nils Witthöft (r.)



Verleger Peter Strahlendorf



Unternehmer Hans Trumpa und Gattin Beatrice Nentwig-Trumpa



Sven C. Calsow von San Pellegrino und Andreas Kaden (r.)

CDU-Mann Wolfgang Bosbach (r.) verriet im Gespräch mit Wolfgang E. Buss, dass er Vertrauen in unsere Jugend hat.



Gespräch mit dem **Störenfried**

CDU-Rebell **Wolfgang Bosbach** (66) war diesmal der Gast der Alstertaler Business Lounge. Mit Gastgeber und Verleger Wolfgang E. Buss sprach er über **Politik**, die Zukunft und seinen **Gesundheitszustand**.

„Ich fühl mich pudelwohl“, sagte der Ex-Politiker gleich am Anfang der Diskussion auf die Frage, wie er sich fühle. „Wenn Sie das politisch meinen: Natürlich vermisst man viele Kolleginnen und Kollegen wie meinen Büronachbarn Dirk Fischer. Ich bin 23 Jahre gerne morgens ins Abgeordnetenbüro gegangen, aber wenn ich mir die letzten Monate ansehe, den Debattenstil im Bundestag vermisste ich nicht.“ Bei der gesundheitlichen Frage erzählte er von seinem neuen Herzschrittmacher und seiner Krebserkrankung. „Viele sagen, warum sprichst du darüber? Eine Krebserkrankung ist nichts, was einem peinlich sein muss. Ich versuche, aus einer schwierigen Situation das Beste zu machen.“ Auch um die Entscheidung Angela Merkels im Jahre 2015, Flüchtlinge ins Land zu lassen, ging es. „Ich bin über diese Entscheidung informiert worden und habe sie zur Vermeidung einer humanitären Katastrophe für richtig gehalten. Ich habe dann allerdings dafür plädiert, es als Ausnahme darzustellen, und wieder zum bis dahin geltenden Recht zurückzukehren.“ Auf die Änderung der politischen Ausrichtung der

CDU angesprochen, erklärte Bosbach: „Ich vertrete ausschließlich Positionen, die früher Positionen der CDU waren. Auf einmal bist du der Störenfried! Was früher Mitte war, ist heute rechts.“ Als Moderator Wolfgang E. Buss ihn fragte, was ihm aktuell in Deutschland Sorge und Hoffnung macht, erwiderte er: „Fangen wir mit der Hoffnung an. Wir haben eine tolle junge Generation. Es gibt in unserem Lande tolle junge Leute. Manchmal habe ich das Gefühl, die sind konservativer als die Eltern. Denen können wir unsere Zukunft wirklich anvertrauen. Was mir Sorge macht, sind zwei Dinge. Ich habe die Befürchtung, dass wir Maß und Mitte verlieren bei den politischen Debatten, die wir führen. Wir verlieren langsam aber sicher den Zusammenhang zwischen der wirtschaftlichen und sozialen Leistungsfähigkeit dieses Landes. Das Zweite ist: Der Nationalismus feiert fröhliche Urständ. Der Gedanke Europas ist, dass Grenzen an Bedeutung verlieren, dass aus ehemaligen Feinden Verbündete werden. Wenn die Faszination dieses Gedankens weiter an Bedeutung verlieren sollte, das wäre eine Tragödie für diesen Kontinent.“

„
Ich vertrete
ausschließlich
Positionen,
die früher
Positionen der
CDU waren.
Auf einmal
bist du der
Störenfried!“



Partner und Sponsoren der ALSTERTALER BUSINESS LOUNGE.



Nord-Ostsee Automobile

Lust auf Leistung





CAROLINE REICH IMMOBILIEN
und Style!



300 m zur Schanze;

- Rotklinker-Einzelhaus als Wohnbüro
- Loftartig ca. 40 m²
- Erstbezug
- Duschbad
- EBK
- EA: in Bearbeitung, Strom

Miete inkl. NK und Stellplatz € 1.480,-

Immowelt-ID: 2M5G44H



Über den Dächern der Schanze:

- perfekt geschnittene 2 Zimmer Wohnung im 6.OG
- Fahrstuhl
- zwei Balkone
- ca. 58 m² Wohnfl.
- modernes Vollbad
- helle EBK
- EA: V, 191 kWh, Gas,

KP: € 340.000,- zzgl. TG-Stellplatz: € 25.000,-

Immowelt-ID: 2M7C34K



Im Herzen Klein Borstel:

- bezauberndes Südwest - Grundstück bzw. charmantes, kleines Einfamilienhaus!
- Bebaubar lt. B-Plan mit Wllo, GRZ 0,3, GFZ 0,4
- Grundstück ca. 473 m²
- EA: V, 162,4 kWh, Öl

KP € 765.000,-

Immowelt-ID: 2M7NV4B



Stadtnahe Villenlage - Lokstedt:

- Repräsentativer Familienraum auf parkähnlichem Grundstück
- exklusive Gründerzeitvilla
- ca. 300 m² Wohnfläche
- ca. 2400 m² Grundstück
- Doppelgarage
- EA: B, 103,2 kWh, Gas,

Miete: € 5.300,- zzgl. NK

Immowelt-ID: 2MAHF4L



Caroline Reich

- 12 Jahre Lizenzpartner eines der weltweit führenden Immobilienunternehmens
- Verkauf & Vermietung in Hamburg und der Region
- Ausgebildete Immobilienkauffrau
- Dienstleistung aus Leidenschaft - mit Herz & Verstand
- Über 20 Jahre Berufserfahrung

Wir beraten Sie gerne persönlich & professionell unter 040 - 94784868

Jostweg 12 | 22339 Hamburg | Tel.: 040 - 94 78 48 68 | Email: reich@carolinereich-immobilien.de | www.carolinereich-immobilien.de

ReSound GN

LiNX Quattro™

Die Freiheit, jederzeit aufzuladen

Mit der fortschrittlichsten Akku-Lösung weltweit.

Werden Sie mit dem ReSound LiNX Quattro™ aktiver Teil der Gesprächsrunde und hören Sie wieder mühelos bis ins kleinste Detail. Übertragen Sie Stereo-Sound direkt von Ihrem Smartphone** oder Fernseher. Und wenn Sie irgendwann vergessen, dass Sie ein Hörgerät tragen, liegt das gewiss am überaus komfortablen und diskreten Design.

Jetzt kostenfrei bei uns Probe tragen!



Jetzt testen* und sofort überzeugt sein!

FREUDE AM HÖREN



ACKERMANN AKUSTIKUM

Eine Marke der Amplifon Deutschland Gruppe

in Hamburg-Poppenbüttel, Heegbarg 6, gegenüber AEZ, neben der Post, Tel. 040/608 24 724

in Norderstedt, Europaallee-Passage, Herold-Center, Tel. 040/529 85 840

* Testzeitraum bis zum 31. Dezember 2018

** direktes Audio-Streaming mit iOS-Geräten/Audio-Streaming von Android-Geräten mit dem ReSound Telefonclip+

In Sasel aufgewachsen und trotz seines Umzugs nach Berlin vor acht Jahren noch immer eng mit Hamburg verwurzelt: Schriftsteller Kai Lüdders.

Emotionale Achterbahnfahrt

Foto: privat

Wenn ein waschechter Hamburger Jung einen Roman über seine Heimatstadt schreibt, kann man mit einer Geschichte rechnen, die weit über das hinausgeht, was ein üblicher Stadtroman zu bieten hat. Mit **„Hamburg Schulterblatt“** hat der **Saseler Schriftsteller Kai Lüdders** genau das geliefert.

John steht mit dem Rücken zur Wand. Der Protagonist des Romans *Hamburg Schulterblatt* realisiert, dass ihm das letzte Wochenende in Freiheit bevorsteht, ehe er für mehrere Jahre ins Gefängnis muss. Ein letztes Wochenende in Hamburg mit seinen besten Freunden Tarek, Max und Nils – das ist Johns letzter Wunsch. Zu verlieren, so glaubt er, hat er ohnehin nichts mehr.

Was erst einmal so klingt, wie die Hamburger Variante des Filmeklassikers *Hangover*, entpuppt sich schnell als weitaus mehr. *Hamburg Schulterblatt* erzählt die Geschichte einer tiefgründigen Männerfreundschaft, die Seite für Seite tiefer in das Seelenleben der vier Freunde aus Hamburg blicken lässt. „Ich wollte auf einfühlsame Art und Weise einmal eine solche Männerfreundschaft beschreiben und für mich aufarbeiten“, erzählt Autor Kai Lüdders, dessen eigene Clique als Inspiration für das Buch diente. Sich auch von seiner schwachen Seite zeigen zu können, gehört für den gebürtigen Saseler in jeder Hinsicht dazu. So würde sich

die zarte Seite in einer guten Freundschaft zwar selten, dafür aber umso heftiger zeigen. „Und das wollte ich vor authentischer Kulisse beschreiben.“

Dass Lüdders nicht über eine beliebige Stadt, sondern über sein Hamburg schreibt, wird schon daran deutlich, dass sich die Geschichte eher abseits der Hamburger Hotspots abspielt. Statt der weltbekannten Großen Freiheit stehen beispielsweise ein Autoscooter auf dem

Hamburger Dom, die Stammkneipe der Freunde in der Sternschanze oder eine Altbauwohnung in der Eimsbütteler Weidenallee im Mittelpunkt der Geschichte.

Weil das Elternhaus des Protagonisten in Wellingsbüttel steht, ist sogar das Alstertal Schauplatz für eine der aufreibendsten Szenen des gesamten Romans. Mehr als einmal gelingt es Lüdders, bei dem Leser Gänsehaut zu erzeugen.

Wo es Tarek, John, Nils und Max als nächstes hin verschlägt, bleibt meist ebenso unvorhersehbar wie der Ausgang dieses letzten Wochenendes, das mit einem Geständnis bei einer Flasche Wein auf dem Hamburger *Schulterblatt* beginnt.

Angesprochen auf die Parallelen zu seinem Leben verweist Lüdders auf sein persönliches Empfinden. „Es steckt vor allem das Gefühl darin, das mich und meine Freunde jahrzehntelang umgeben hat.“

Mit *Hamburg Schulterblatt* ist dem gebürtigen Saseler ein Roman gelungen, der einerseits die Grundstatuten der Freundschaft kritisch hinterfragt, andererseits aber auch als Liebeserklärung an seine Heimatstadt durchgeht. Obwohl Lüdders inzwischen seit acht Jahren in Berlin lebt, fühlt er sich der Hansestadt noch genauso verbunden wie damals. „Jedes Mal, wenn ich aus Berlin wieder nachhause komme, regt sich etwas in mir“, erklärt er. Auch hier spielt die Wahrnehmung wieder eine entscheidende Rolle: „Es ist schwer mit Worten zu beschreiben, aber es ist ein ganz tiefes Gefühl der Verbundenheit.“ *jb*



Kai Lüdders (r.) und Redakteur Jonas Bormann nach der Buchpräsentation auf dem *Schulterblatt*.

BUCHTIPP

Kai Lüdders: *„Hamburg Schulterblatt“*. 284 Seiten, Velum Verlag, Taschenbuch, 12,99 Euro. ISBN: 978-3947424023





Weiße Weihnacht

Ihr exklusiver CABINET-Partner in Hamburg:

Schrankideen nach Maß GmbH

Willy-Brandt-Straße 55

20457 Hamburg

040 - 22 56 26

www.cabinet-hamburg.de



Einbauschränke nach Maß



Die Terrasse des Block House Dorotheenstraße in Hamburg-Winterhude (links, André Krigar), die Hotelportiers des Grand Elysée (oben rechts, Meike Lipp) sowie der Steakzuzchnitt in der Block House Fleischerei in Hummelsbüttel (Tobias Duwe) wurden auf Leinwand festgehalten.

Malerische Einblicke

Kürzlich wurde die Restaurantkette „Block House“ 50 Jahre alt und damit auch die sie betreibende Block Gruppe. Die **Poppenbütteler Galeristin Christa Block** präsentiert eine „malerische Firmen-Bestandsaufnahme“ in der Galerie im Elysée.

Kunst im Unternehmen – dafür stehen die Galerie im Elysée mit regelmäßig wechselnden Ausstellungen und die Sammlung Block mit über 1.100 Kunstwerken seit Jahrzehnten. Das Unternehmen Block selbst als Motiv in der Kunst – das ist jetzt erstmals zu erleben. Die Poppenbütteler Galeristin Christa Block hat anlässlich des Jubiläums die Künstler Tobias Duwe, André Krigar und Meike Lipp zu einer malerischen „Bestandsaufnahme“ des Familienunternehmens eingeladen. Über Monate haben sie mit Pinsel und Leinwand Eindrücke aus der Block Gruppe direkt vor Ort, en pleinair, eingefangen und wurden dabei vom Hamburger Fotografen Michael Zapf begleitet.

Anlässlich der Ausstellungseröffnung „LebensWerke“ sagte Christa Block: „Wir zeigen, was das Familienunternehmen Block ausmacht. Kunst ist in unserem Unternehmen immer präsent, zum 50. Jubiläum wollte ich es nun malen lassen, seine Vielfalt aus einer

künstlerischen Perspektive zeigen.“ Aus Platzgründen können nur 40 Arbeiten präsentiert werden, die in den vergangenen Monaten entstanden sind. „Insgesamt sind es über 80 beeindruckende Bilder“, so die gebürtige Poppenbüttelerin.

Die Galerie im Elysée zeigt in erster Linie Impressionen der Menschen bei ihrer Arbeit, Block House Restaurants und ihre Nachbarschaft, BLOCKBRÄU und den Hamburger Hafen, Festliches aus dem Grand Elysée Hamburg. Die Künstler ließen sich die Unternehmen von den Mitarbeitern selbst zeigen und erklären, sie malten Rinderhälften in den Kühlräumen der Fleischerei und Steaks in der Hitze neben dem Grill, sie sahen sich die Produktionsstätten an und stellten ihre Staffeleien auf den Weiden der Rinderherden in Mecklenburg-Vorpommern auf. Zur Ausstellung „LebensWerke“ erscheint der gleichnamige, knapp 200-seitige Kunstband mit vielen Abbildungen, Fotografien sowie Zitaten der Künstler, Mitarbeiter und der Familie Block. „Ich empfand das Projekt als eine erneute Entdeckungsreise und eine erstaunliche Erfahrung“, erzählt Christa Block. „Das hat mich begeistert – und ich bin sicher, dass es den Besuchern der Galerie im Elysée genauso gehen wird. Es ist ein außergewöhnlicher Blick hinter die Kulissen.“



Foto: Patrick Ludolph

Christa Block, Galeristin und Gattin von Hotelier Eugen Block, ist von der malerischen Bestandsaufnahme „50 Jahre Block Gruppe“ angefan.

AUSSTELLUNG

„LebensWerke: Malerische Einblicke in ein Familienunternehmen“

Täglich bis 16. Januar 2019

Galerie im Elysée: Grand Elysée Hotel Hamburg, Rothenbaumchaussee 10, 20148 Hamburg

Totaler Räumungsverkauf wegen Geschäftsaufgabe



**Das Einrichtungs-ECK
in Ahrensburg
schließt seine Pforten!**



Englische Möbel, Teppiche, Accessoires



**ALLES
muss raus
– Radikal
reduziert!**



*Es handelt sich ausschließlich um Einzelstücke
– Verkauf solange der Vorrat reicht.*

Mo-Sa 10.00-18.30

Sonntag Schautag 11.30-17.30 – keine Beratung, kein Verkauf

www.englische-moebel-hamburg.de

Einrichtungs-Eck

Große Straße 12 · 22926 Ahrensburg

Tel. 04102-677288



**IMMOBILIENPREIS:
NUTZEN SIE
UNSEREN NEUEN
ONLINE-QUICK-
CHECK!**



**AKTUELLE GESUCHE
QUALIFIZIERTER
INTERESSENTEN**

IMMOBILIENVERKAUF:

**LIEBER GLEICH ZU DEN EXPERTEN
FÜR ALSTRETTAL UND WALDDÖRFER
BEI FRÜNDT IMMOBILIEN!**

FRÜNDT
IMMOBILIEN

Für eine erfolgreiche Vermarktung Ihrer Immobilie brauchen Sie heute mehr denn je lokal spezialisierte, engagierte Immobilienexperten. Unser Team verfügt über hervorragende regionale Marktkenntnisse und bietet Ihnen eine sensibel ermittelte, treffsichere Preiseinschätzung und dann beste Verkaufschancen, die wir u.a. durch ein exzellentes Verkaufsexposé, gute Kontakte zu vielen qualifizierten vorgemerkten Interessenten, innovative Werbung, präzise vorbereitete Besichtigungen mit ausgewählten Interessenten und souverän geführte Verhandlungen erreichen. Fründt Immobilien steht für Dienstleistung mit Leidenschaft: Wir sind Ihr zuverlässiger Partner auf Augenhöhe und bieten Ihnen ein „Rundum-sorglos-Paket“ bis zur Schlüsselübergabe. So gestalten wir Ihren Immobilienverkauf sicher, bequem und erfolgreich – mit echtem Mehrwert für Käufer und Verkäufer. Am besten sprechen Sie gleich mit Oliver Fründt oder einem unserer erfahrenen Makler. Oder Sie nutzen vorab unseren unverbindlichen, kostenlosen **Online-Quick-Check**, um sofort eine erste Indikation zum Wert Ihres Grundbesitzes zu haben.

Ihr sicherer Weg zum Verkaufserfolg:

TEL. 040 / 6001 6001

WWW.FRÜNDT-IMMOBILIEN.DE

Saseler Markt 1, 22393 Hamburg (Sasel)





Talkgäste und Rechtsanwälte
Dr. Patricia Cronemeyer und
Stephan Grulert mit Gastgeber
und Verleger Wolfgang E. Buss (r.)

Fotos: Kai Wehl

Medien-TALK

Internet und Zeitungen haben auch **dunkle Seiten** – Rufmord geht schnell. Das ist bekannt. Ist aber auch bekannt, wie man sich dagegen wehren kann? Das war Thema des aktuellen „ALSTER TALK“.

Verleger Wolfgang E. Buss hatte im edlen **Anglo-German Club** zum „ALSTER TALK“ geladen. Damit kehrte die hochkarätige Gesprächsrunde jetzt wieder an den Ort zurück, an dem sie vor 12 Jahren gestartet war. Zuletzt wurde regelmäßig und über mehrere Jahre hinweg im Forum der Hanse-Merkur über gesellschaftsrelevante Themen diskutiert. Diesmal ging es vor rund 100 geladenen Gästen aus Wirtschaft, Showbiz und Politik um brisante Fragen im Medien-Recht. Dazu diskutierte Wolfgang E. Buss mit den beiden

prominenten Medien-Rechtsanwälten **Dr. Patricia Cronemeyer** und **Stephan Grulert** – sie vertreten nach unseren Recherchen unter anderem Helene Fischer und Karlheinz Hauser – unter dem Motto „**Müssen Sie sich das bieten lassen?**“ ob und wie sich Unternehmen und Einzelpersonen gegen Verunglimpfungen und Verleumdungen im Internet und in den Printmedien wehren können. Nach dem Vortrag ließen die Gäste den Abend bei Fingerfood, kühlen Getränken und angeregten Gesprächen entspannt ausklingen.



Starfriseurin Marlies Möller mit
Anja und Bernd Glathe, Auto
Wichert (v.l.)



Coach Ilona Schulz-
Baumgart und Musical-
sängerin Janina Korn (r.)



HSV-Manager Bernd
Wehmeyer mit Gattin Almuth



ECE-GF Robert Heinemann
und Helge Steinmetz
Haspa-Regionalleiter (r.)



Manuela Danöhl und Leo
Eckstein, CEO MeridianSpa



Walddorfer Rotarier: Prof. Dr. Wolfgang
Müller-Michaelis, Udo G.H. Pfeiffer, Deif
Bornstein und Prof. Dr. jur. Ralf B. Abel (v.l.)



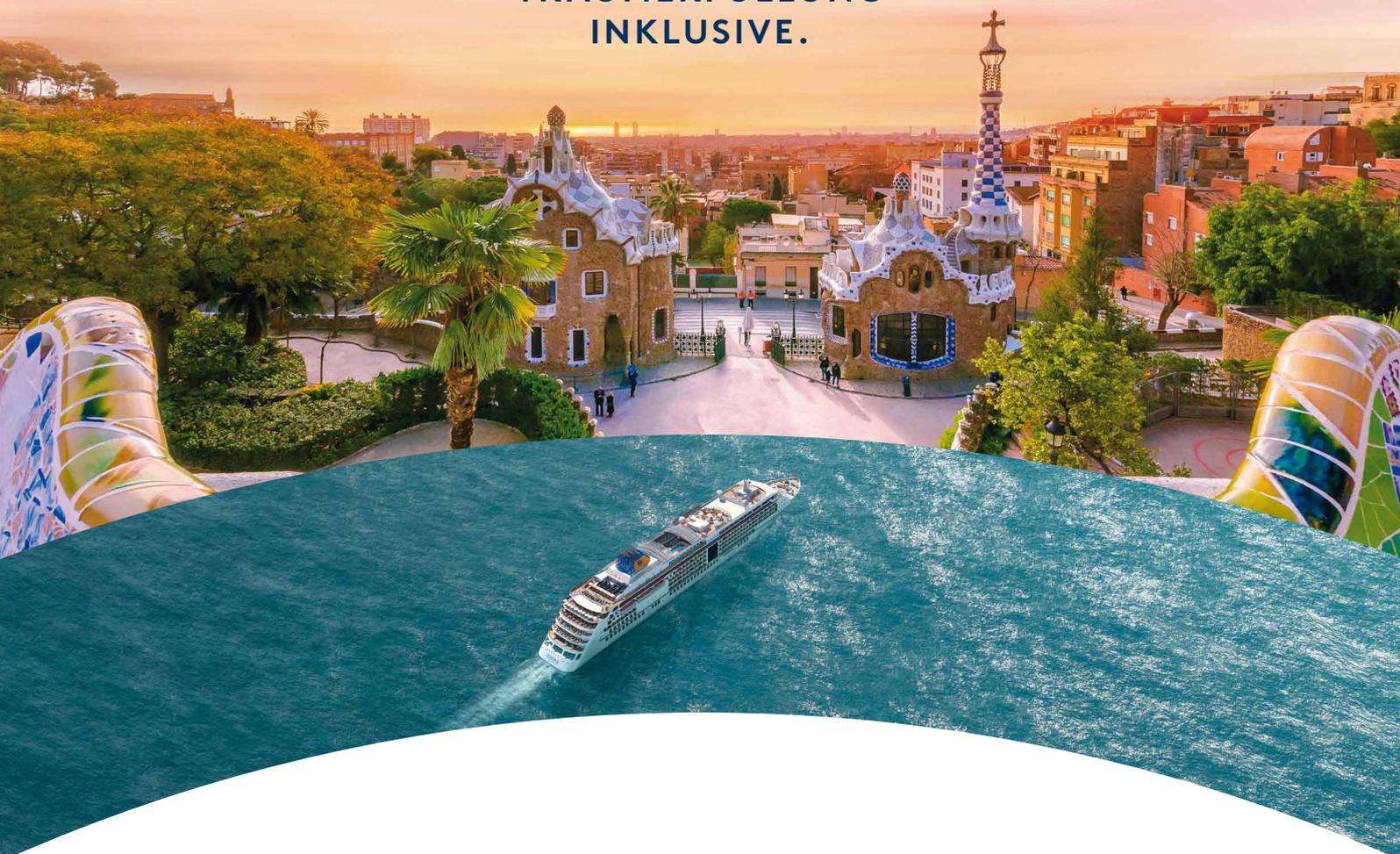
euroShell-Chefin
Silke Lange und
Kommunikationsexpertin
Prof. Dr. Anette
Uphaus-Wehmeier (r.)

Highlights des Talks auf Seite 32

MS EUROPA 2

DIE GROSSE FREIHEIT.

TRAUMERFÜLLUNG
INKLUSIVE.

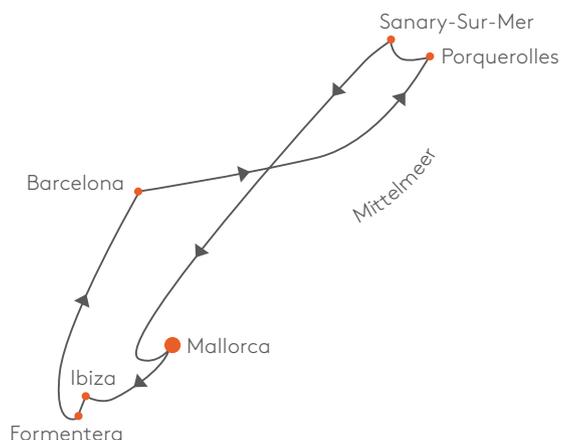


- Ausgezeichnet als **bestes Kreuzfahrtschiff** der Welt vom renommierten Berlitz Cruise Guide 2019
- Ausschließlich **Suiten ab 35 m²** – alle mit Veranda
- **1.000 m² OCEAN SPA und Fitness** mit Meerblick
- **Sieben Gourmetrestaurants** – alle ohne Aufpreis

21.07. – 29.07.2019
8 Tage | Nr. EUX1915

MALLORCA – MALLORCA
pro Person ab **€ 5.440**

in einer Garantie-Veranda oder -Ocean Suite (Kat. 0)
Seereise inkl. An-/Abreisepaket (Doppelbelegung)



Persönliche Beratung und Buchung
bei Ihrem Kreuzfahrtspezialisten
in Wellingsbüttel:

TUI ReiseCenter
TUI Deutschland GmbH
Rolfinckstraße 12
22391 Hamburg
Tel. +49 40 536 9920

Hapag-Lloyd Kreuzfahrten GmbH
Ballindamm 25, 20095 Hamburg
www.facebook.com/hlcruses


HAPAG ¹⁸/₉₁ LLOYD
CRUISES

Hundert geladenen Gäste beim Medien-Talk: Die bekannten Medienanwälte vertreten viele Stars, sogar die Familien von Michael Jackson in Hollywood.



„ES GEHT NICHT MEHR UM MENSCHEN“

„Müssen wir uns das bieten lassen?“, fragte Gastgeber und Verleger Wolfgang E. Buss beim Alster Talk. Es ging um **Shitstorms, Rufmord** und **Verleumdungen** in **Print und Internet**. Die beiden Gäste hatten interessante Einsichten. Hier zwei **spannende Statements!**



DR. PATRICIA CRONEMEYER

„Natürlich verfügen Verlage über hochspezialisierte Anwälte. Es geht kaum eine Schlagzeile mehr auf den Markt, die nicht vorher in rechtlicher Hinsicht geprüft wurde. Die Chefredakteure werden von ihren Justiziaren auch im Vorhinein gewarnt,

wenn eine Behauptung nicht belegt

ist oder in die Privat- oder gar Intimsphäre des Betroffenen eingreift.

Die Redaktionen entscheiden sich oftmals dennoch für die unzulässige Veröffentlichung des Beitrages, wenn die Schlagzeile lukrativ genug ist.

Das heißt, es wird kalkuliert, wie hoch die Auflage sein wird und was es kosten wird, wenn der Betroffene gegen den Verstoß vorgeht. Stimmt am Ende die Kalkulation, also geht der Verlag mit einem Profit aus der Sache heraus, wird der Eingriff in die Persönlichkeitsrechte in Kauf genommen. Das ist sehr besorgniserregend, da Menschen zu Wirtschaftsgütern gemacht werden. Der Pressekodex mit seinem Anspruch auf Wahrhaftigkeit und Achtung der Menschenwürde spielt im Streben nach Profit dann keine Rolle mehr.“



STEPHAN GRULERT

„Im Fall Bettina Wulff habe ich mich am Anfang gefragt: Wieso kommt das mit dem Unfall überhaupt heraus? Die Polizei und die Staatsanwälte berufen sich immer darauf, dass sie ja den Medien Auskunft geben müssen und es auch weit und

großzügig tun. Natürlich ist es so, dass man es nicht dulden muss, dass berichtet wird, wenn man mal ein bisschen zu viel trinkt oder mit zwei Promille fährt. Bei Frau Wulff muss man allerdings eins sagen: Sie war mal die Frau eines Bundespräsidenten. Der Bundespräsident bekommt heute noch Sold von der Bundesregierung und ich glaube auch, ihre Termine werden immer noch vom Bundespräsidialamt koordiniert. Da muss man natürlich auch sagen: Dann ist sie eben auch eine Person des öffentlichen Interesses. Sie ist eine Person, die auch eine Leitbildfunktion hat und vielleicht muss sie das dann auch mal dulden, dass über sie berichtet wird, dass sie zu viel getrunken hat und dann auch noch Auto gefahren ist.“

Carissimi clienti,

abbiamo sempre cercato di essere accoglienti e fatto di tutto per rendervi contenti.

Di forza e coraggio ci siamo armati una volta che, VIA SIAMO STATI MANDATI, ma non pensate che vi abbiamo abbandonati perché tanto lontani non siamo andati.

Siamo duri a morire e spaghetti e pizza sappiamo condire.

Per molto tempo ancora il nostro meglio vi vogliamo dare perché lo meritate e lo sapete apprezzare.

I migliori siete sempre stati e a lungo ci avete corteggiati.

Non possiamo fare altro che ammirarvi e dal profondo del cuore ringraziarvi.

**GRAZIE E BUON
NATALE!**

Montag bis Samstag

Mittagsstisch

12 - 17 Uhr

Pizza / Pasta 7,50 Euro

Montag bis Freitag

2-Gänge-Menü 11,50 Euro

Alle Gerichte auch zum
Mitnehmen



il Sorriso

Liebe Gäste,

stets haben wir uns bemüht, einladend zu sein, haben alles getan, euch glücklich zu machen.

Mit Kraft und Mut haben wir uns gewappnet, ALS SIE UNS WEGGESCHICKT HABEN.

Aber denkt nicht, wir haben euch verlassen, denn weit weg sind wir nicht gegangen.

Wir sind nicht unterzukeigen, Spaghetti und Pizza können wir sicherlich schmackhaft würzen.

Weiterhin wollen wir euch nur das Beste geben, weil ihr es verdient und es zu schätzen wisst.

Die Allerbesten wart ihr allemal und für lange Zeit habt ihr uns geehrt.

Wir können nicht anders, als euch zu bewundern und euch zu danken, aus tiefstem Herzen.

**DANK E UND SCHÖNE
WEIHNACHTEN**



Neuer
Standort:

Il Sorriso Ristorante und Pizza

Classenweg 59

22391 Hamburg

www.ilsorriso.hamburg

Tel. 040 611 366 78

Montag bis Samstag: 12 - 22 Uhr warme Küche, Sonntag Ruhetag

What's up in TOWN?



Schauspielerin Sanna Englund mit Gastgeberin Cornelia Poletto (r.)



NDR-Intendant Lutz Marmor (l.) mit Konzertveranstalter Hans-Werner Funke und dessen Frau Ute

Fotos: Kai Wehl

FRÖHLICHE PREMIERE

Mit einer bunten und fröhlichen Premiere startete der **Cornelia Poletto PALAZZO** in seine fünfte Spielzeit. **"Kings & Queens"** lautet diesmal der Name des Showprogramms im Spiegelpalast an den Deichtorhallen, in dem internationale Künstler wieder unterschiedliche Spielarten des Varietés präsentieren. Dazu reicht die Küche ein Vier-Gang-Menü, das mit Carpaccio von der Fjordforelle beginnt und mit Schokolade und Passionsfrucht endet. Die Show läuft noch bis zum 6. März 2019. Infos: www.palazzo.org



Schauspielerin Nina Petri und Komiker Karl Dall



Theatermaker Prof. Norbert Aust und Miniatur Wunderland-Erfinder Frederik Braun (r.)



Frisch verliebt: Moderatorin Khadra Sufi und Musikproduzent Mousse T.



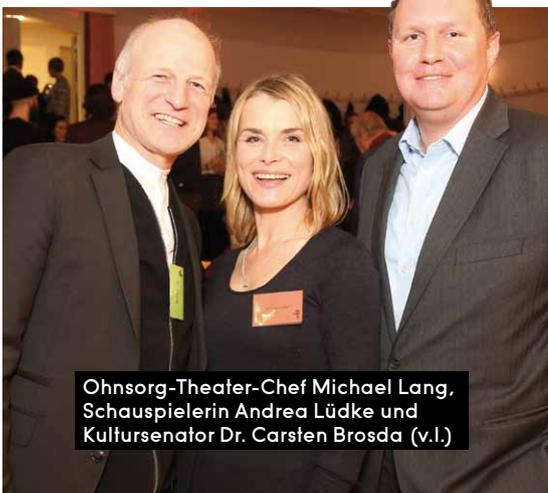
LENZ-Inhaber Leslie Himmelheber und Ruth Börgerding



Tanz-Profi Christine Deck, Sängerin und Burlesque-Tänzerin Belle la Donna mit der Sängerin, Tänzerin und Choreografin Gabriela Gottschalk (r.)



Die Duvenstedter Carola und Patrick Bach



Ohnsorg-Theater-Chief Michael Lang, Schauspielerin Andrea Lüdke und Kultursenator Dr. Carsten Brosda (v.l.)

KULTURTALK

In der Laeiszhalle trafen sich gerade rund **100 Macher und Multiplikatoren der Hamburger Kulturszene** zum 32. **Hanse Rendezvous**. Kultursenator Dr. Carsten Brosda, Theatermaker Prof. Norbert Aust und Kulturveranstalterin Mitra Kassai diskutierten, moderiert von PR-Profi Lars Meier unter dem Motto **„Hamburg: Von der Musikstadt zur Kulturstadt“** über die Förderung von kultureller Vielfalt in der Stadt, und wie die Strahlkraft der Elphi dafür genutzt werden kann.



Musiker Jon Flemming Olsen und Pianist Gero Wolter (r.)

Fotos: Gute Leute Fabrik



**ICH WILL
DABEI SEIN,
WENN
AUCH AUF
MEINE
GESUND-
HEIT
GEACHTET
WIRD.**

MIT DIESEM WUNSCH SIND SIE BEI ASKLEPIOS GUT AUFGEHOBEN. Die Gesundheit unserer Mitarbeiter ist uns sehr wichtig. Deshalb bieten wir ihnen verschiedene Sportmöglichkeiten, Kurse für Stressmanagement und Präventionsangebote. Denn nur ein gesunder Mitarbeiter kann seinem Beruf mit ganzer Leidenschaft nachgehen – und das kommt auch unseren Patienten zugute und hilft ihnen, gesund zu werden.

 **ASKLEPIOS**

Mehr erfahren unter www.asklepios.com/beruf

Gesund werden. Gesund leben.



Alstertaler Junge mit Pickelhaube: Die Kriegsbegeisterung hatte 1918 im Alstertal aufgrund von jahrelanger Not größtenteils nachgelassen.

Foto: Archiv des Alstervereins

Vor 100 Jahren im Alstertal

Dieser Tage gedenken wir der **Novemberrevolution** vor 100 Jahren. In jener Zeit war auch das Alstertal in Aufruhr, wie **Dr. Rainer Hoffmann** in einem sehr lesenswerten Text im Jahrbuch des Alstervereins beschrieben hat. Uns erzählt er, was ihm bei den Recherchen **besonders in Erinnerung** geblieben ist.

Bei der Recherche über die Situation der Menschen im Alstertal während der Zeit des I. Weltkrieges fand ich besonders erschütternd, dass sich schon im Januar des Jahres 1915 die Versorgungslage in der Heimat derart verschlechterte, sodass das Brot, wie in ganz Deutschland, rationiert (Brotmarken) werden musste, später auch Milch, Fett, Eier und andere Nahrungsmittel. Schon 1915 geht aus den Poppenbütteler und Wellingsbütteler Gemeindeprotokollen hervor, dass Kartoffeln aufgekauft wurden, um notleidende und hungernde Menschen in den Dörfern zu versorgen, obwohl die Ortschaften noch von landwirtschaftlich genutzten Flächen umgeben waren. Einwohnerinnen aus Wellingsbüttel nahmen in ihrer Not den weiten Weg nach Fuhlsbüttel auf, um sich in der dortigen Kriegsküche zu versorgen.

Neben dem großen Hunger in der Heimat und an der Front und natürlich dem vielfachen Sterben in den Schützengräben schürten Konflikte zwischen Offizieren und Mannschaften die Wahrnehmung klassengesellschaftlicher Ungleichheit auch an der Front. Eine wachsende Zahl von Frontsoldaten öffnete sich sozialdemokratischen Vorstellungen von einem vor allem im Interesse des Großkapitals geführten Krieg. Seit August 1918 setzte ein „verdeckter Militärstreik“ der Frontsoldaten im Westen ein. Zu Hunderttausenden entfernten sie sich von der Truppe und bahnten sich auf eigene Faust einen Weg Richtung Heimat durch das belgische Etappengebiet. So blieb auch der Poppenbütteler Soldat Johann Schönbohm nach Ablauf seines Fronturlaubs am 27. September 1918 lieber bei seiner Verlobten Dorothea Lütje an der Poppenbütteler Hauptstraße

und versteckte sich im Haus. Vorsorglich hatte sie den Urlaubsschein gefälscht und auf den 27. Oktober abgeändert, doch war diese Fälschung so unprofessionell ausgeführt, sodass diese bei einer Kontrolle sofort entdeckt worden wäre. Vermutlich wäre er vor ein Kriegsgericht wegen Fahnenflucht gekommen, welches Urteil gesprochen worden wäre, wissen wir nicht. Besonders bedrückend fand ich die Einstellung des Bergstedter Pastors Jan Peters (*1849, †1931), der in seiner Kirchenchronik von seiner monarchischen und militärischen Haltung kein Stück abgewichen war. Für ihn standen die Schuldigen der militärischen Niederlage fest, die Soldaten, die keine Kraft mehr hatten, den unsinnigen Krieg für die Eliten weiterzuführen. Er bediente sich auch schon in dieser Zeit der später so genannten „Dolchstoßlegende“, indem er anführte, „dass die Armee über vier glänzenden Kriegsjahren mit unerhörten Siegen unter den von hinten gegen sie geführten Dolchstoß der Revolution zusammenbrach.“

Denkwürdig war auch der Bericht in der Bramfeld-Poppenbütteler Zeitung über den Besuch einer Abordnung des Hamburger Arbeiter- und Soldatenrats im Ahrensburger Schloss: „Eine Abordnung des Hamburger Soldatenrats erschien auf dem gräflich von Schimmelmannschen Schloß, um dasselbe nach Waffen zu durchsuchen. Nach Beschlagnahme mehrere Waffen begab sich die Abordnung nach Hoisbüttel zum dortigen Amtsvorsteher.“ Wenige Tage vorher wären die Soldaten vor das Kriegsgericht gekommen oder gleich vom Gutsverwalter erschossen worden, wenn sie sich angemaßt hätten, das Ahrensburger Schloss zu durchsuchen.

Dr. Rainer Hoffmann

DAS WÜNSCHT SICH DER WEIHNACHTSMANN DIESES JAHR!

Geschenksboxen für
weihnachtliches Kinovergnügen

SPECTRUM
KinoCenter Norderstedt



Rathausallee 72 • 22846 Norderstedt
Service- & Infohotline: 0381-211 40 23

www.cinemotion-kino.de



Erste Hilfe für Ledermöbel



Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frischen Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.

☎ 040 - 511 80 22 Andreas Schmidt
Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 • 22453 Hamburg



Lars Tamme

Frischemarkt
Wandelhalle

Frischemarkt
in der Airport-Plaza

Frischemarkt
im Bahnhof-Altona

3 x in Hamburg • 365 Tage im Jahr für Sie geöffnet!



WETTBEWERB

„Blühende Schulen“



Schulen aus dem Alstertal und den Walddörfern, die Schulgärten haben, können an dem Wettbewerb teilnehmen.



Eine gute Möglichkeit, sich für eine vielfältige Umwelt stark zu machen, sind Insektenhotels im Schulgarten.

Mitmachen und eine **AUSGEZEICHNETE SCHULE** werden!

Die Naturschützerin **Loki Schmidt** war fest davon überzeugt, dass Naturerlebnisse und Naturvermittlung in der Schule der beste Weg zu **verantwortungsvollem Handeln** mit Natur- und Umwelt sind. Diesen Gedanken nehmen die Helmut und Loki Schmidt Stiftung und die Loki Schmidt Stiftung auf und loben einen **Wettbewerb** für die tollsten Schulgärten und Schulgelände Hamburgs aus.

Am 3. März 2019 wäre Loki Schmidt 100 Jahre alte geworden. Aus diesem Anlass starten die beiden Stiftungen gemeinsam den Wettbewerb „Blühende Schulen“. Der Wettbewerb richtet sich an alle Hamburger Schulen und lädt ein, Schulgelände und Schulgärten, Naturflächen und Gemüsebeete vorzustellen.

„Dieser Wettbewerb ist für die Hamburgs Schulen Anerkennung und Ansporn zugleich“, sagt Schulsenator Ties Rabe, der die Schirmherrschaft übernommen hat.

Bei diesem Wettbewerb können alle Schülerinnen und Schüler zeigen, was in ihrem Schulgarten im Laufe eines Jahres passiert. Nicht auf die Größe und Schönheit des Gartens kommt es an, sondern auf nachhaltige Ideen und Konzepte, originelle Umsetzung und kreative Gestaltung. Der Phantasie ist keine Grenze gesetzt: Ob Plakat, Pflanz-Tagebuch, Skizze oder gezeichneter Gartenplan, ob Modell, Blog, Kurzfilm oder Herbarium – jede Form der Dokumentation ist erlaubt. Eine Jury wird zehn Gärten prämiieren. Den Gewinnern winken neben der Auszeichnung der „Blühende Schule“ viele attraktive Preise.

Spannend wird es am 31. August 2019: Dann werden auf einem großen Geburtstagsfest zu Ehren von Loki Schmidt im Innenhof des Museums für Hamburgische Geschichte die Sieger bekannt gegeben. Anmelden können sich Schulen, Klassen, Schul-AGs oder GBS-Träger

ab sofort bis zum 3.3.2019 unter <http://bluehendeschulen.hamburg/>. Einsendeschluss der Präsentationen ist der 14. Juni 2019. Stefan Herms, Geschäftsführer der Helmut und Loki Schmidt Stiftung: „Loki Schmidt ging es darum, Kindern und Erwachsenen die ‚Liebe zur Natur‘ nahe zu bringen. Sie fand es wichtig, dass die Menschen sich gut in der Natur auskennen. Mit diesem Wettbewerb möchten wir das Klassenzimmer in die Natur bringen und Schülerinnen und Schüler für (die Arbeit in der) Natur begeistern.“

Schirmherr und Schulsenator Ties Rabe: „Naturerfahrung und Naturwissen fängt auf dem Schulhof an. Mit dem Wettbewerb wollen wir das wunderbare Engagement von Kindern, und Jugendlichen für ihre Schulgärten honorieren, die sich für Hamburgs Natur und Umwelt einsetzen.“





1



7



23



14



vom
1.12.-24.12.2018
24 attraktive
Rabatte und
Aktionen



20



Adventskalender

Unsere 24 Adventsbriefkästen in unseren Schaufenstern bieten Ihnen für jeden Tag ein attraktives Angebot aus unserem Warensortiment.*

Kommen Sie schauen und notieren Sie sich den Tag für Ihr persönliches Highlight!

Wir wünschen Ihnen viel Freude und eine besinnliche Adventszeit.

Ihr Team vom Bettenhaus Benke.

*die Angebote sind nur gültig am jeweiligen Aktionstag

Benke GmbH • Waldweg 2-6 • 22393 Hamburg
Tel.: 040 - 601 79 85 • www.benke-hamburg.de
 Kundenparkplätze über Einfahrt Berner Weg

Bettenhaus
benke
Schlafkultur seit 1924



Fotos: © Nicola Tyszkiewicz



Hat Bekanntes und Unveröffentlichtes vertont: Die Musikproduzentin Nicola Tyszkiewicz.

Aktuelle Schaubude 1966: Heinz Erhardt (hinten) mit Moderator Carlheinz Hollmann (r.), Nicola Tyszkiewicz im zarten Alter von 5 und ihr Vater, der Cellist Hans Berthold.

Der Schatz

vom Dachboden

Nicola Tyszkiewicz, die Enkelin des Komikers und Dichters **Heinz Erhardt** hat eine unglaubliche Entdeckung gemacht: Bislang **unveröffentlichte Werke** ihres Großvaters. Die lagen erst über 40 Jahre lang **auf dem Boden des Erhardtschen Hauses in Wellingsbüttel** und später unbeachtet in einer Schublade. Bis sich die Wellingsbüttlerin sie genau anschaute.

ALSTERTAL MAGAZIN: Wie kam es zu dem einmaligen Fund?

Nicola Tyszkiewicz: Bei der Auflösung des Hauses in Wellingsbüttel, nach dem Tod meiner Großeltern, hat mein Onkel den Stapel gefunden. Dann ist der Packen Papier im Familienarchiv gelandet. Vor gut 11 Jahren hat meine Familie 11 klassische Stücke rausgezogen und einspielen lassen. Seit dem lagen die Aufzeichnungen dort wieder unberührt. Ich bin oft um den Schrank herum geschlichen. Mir war nämlich klar, wenn ich da jetzt reingucke, muss etwas machen. Ich hatte etwas Angst vor der Arbeit, die das bedeutet, allerdings war mir auch klar, dass man diesen Fund den Fans nicht vorenthalten darf. Also habe ich den Stapel vor einem Jahr durchgeblättert und sofort gedacht, mich trifft der Schlag. Mir war sofort klar, dass es einen großer Bogen von Genres ist, die er da komponiert hat. Klar war auch, da würde etwas Schönes enthalten sein.

Was war es für ein Gefühl, die unentdeckten Texte und Noten in der Hand zu halten?

Das war sehr aufregend und emotional, denn wenn man so etwas anfasst, um es zum Leben zu erwecken, muss es gut werden, richtig gut!

Wie ging es dann weiter?

Ich habe mit dem Arrangeur und Dirigent Jörg Achim Keller gesprochen, mit dem ich schon viele Orchesterprojekte verwirklicht habe und mich mit Vladyslav Sendeki, dem Pianisten der NDR Bigband verabredet. Da ich nicht mehr so gut Klavier spiele, hat er es für mich getan. Ich hatte 33 Kompositionen ausgesucht, von denen ich glaubte, dass sie passen könnten. Davon war die Hälfte so interessant und ungewöhnlich, dass wir daraus etwas machen wollten

Fortsetzung auf S.42

Boxspringbetten und individuelle Möbelgestaltung

Aktuell sind bei uns diverse Ausstellungsbetten unterschiedlicher Hersteller zu **stark reduzierten Preisen** kurzfristig verfügbar.



Bis 31.12.2018 wegen Geschäftsaufgabe in
SASEL:

RÄUMUNGSVERKAUF
„ALLES MUSS RAUS!“

Revor Store Hamburg-Sasel
Waldweg 5
22393 Hamburg
Tel.: 040 / 63 68 92 32
www.revor-boxspringbetten.de

Revor Store Hamburg-Winterhude
Poßmoorweg 3
22301 Hamburg
Tel.: 040 / 69 45 49 97
www.revor-boxspringbetten.de



Komponist Heinz Erhardt, Schaubuden-Moderator Carlheinz Hollmann und die Wellingsbüttlerin Nicola Tyszkiewicz, die heutzutage lieber Musik produziert, statt selbst zu spielen.

Wie bist du dann auf die Musiker /Künstler gekommen?

Erst einmal habe ich überlegt, wer Spaß an diesem Erhardt-Projekt haben könnte. Man muss ihn schon mögen, sonst wird das nichts. Dann, wer kann sprechen und singen und auch live performen. Wichtig war mir auch, dass die Personen bereit sein mussten, ihr eigenes Ding zu machen anstatt meinen Großvater einfach zu kopieren. Und das hat auch geklappt. Dann habe ich mir auch gewünscht, jemanden dabei zu haben, der meinen Großvater selbst kannte wie Ingrid van Bergen.

Hast du ein Lieblingslied?

Vom neuen Album ist es „Am Manzanares“, ein Tango, welchen wir zu einer Ballade gemacht haben. Er hat eigentlich auch einen Text, den habe ich aber weggelassen, weil die Musik viel stärker ist. Bei den Aufnahmen war ich zu Tränen gerührt, auch weil ich mich gefragt habe: Wie schafft man es, so etwas zu schreiben, wie kommt man auf diesen spanischen Fluss, ohne ihn zu kennen? Den Titel hat er 1938 geschrieben, möglicherweise hat er ein Bild vom Manzanares gesehen oder einen Bericht darüber gelesen, denn dort war er nie.

Was bedeutet das Projekt für dich?

Wahnsinnig viel! Zum einen weil es eine unglaublich aufwändige Produktion war, auch wenn man so tolle Co-Partner wie den NDR oder den Argon Verlag hat. Es mussten Rechte geklärt und Arrangements geschrieben werden. Fünf Titel sind ja auch „nagelneu“, die gab es vorher nie für die Öffentlichkeit zu hören. Etwa wie das eben erwähnte „Am Manzanares“, „Wo du bist“ oder „Der Spielmann“. Im kommenden Jahr gibt es ein Live-Konzert und wir planen eine Tour, Übrigens mein absolutes Highlight, das habe es mir schon vor 10 Jahren gewünscht. Damals hatten aber nicht genug Titel, jetzt schon. Konzert: 13.2. im Liebermann-Studio, u.a. mit Stefan Gwildis, Tom Gaebel und Hannelore Hoger. .

Siehst du deinen Großvater durch das Projekt mit anderen Augen?

Ich habe bin noch faszinierter, denn man kann wirklich sagen, dass er ein Allroundgenie war. Nicht nur weil er so wahnsinnig komisch und wortgewandt war, sondern auch eine unglaubliche Bandbreite an Musik abgeliefert hat. Das zeigt, wie offen er war und dass er gerne über Genrengrenzen hinweg geschaut hat – heute einen Chanson, morgen ein Tango Lied oder Foxtrott und übermorgen eine klassische Konzert Etude ... das ist doch irre!

Kai Wehl

TV-TIPP: Am 27.12. zeigt der NDR um 21.45 Uhr die Doku „Heinz Erhard neu entdeckt“.

Singen auf dem von Nicola Tyszkiewicz produzierten Album: Gustav Peter Wöhler (l.) und Axel Prahl (r.), hier mit Dirigent Jörg Achim Keller.



Fotos: © Nicola Tyszkiewicz



CD-Highlight:

Nicola Tyszkiewicz hat in alten Notizen bislang unveröffentlichte Werke ihres Großvaters entdeckt – Texte und Lieder aus den 20er- und 30er-Jahren.

Sie stammen aus Heinz Erhardts Jugendzeit, als eine Karriere noch nicht abzusehen war. Daraus entstanden die CDs „Heinz Erhardt ‚Seien Sie mal immer komisch‘“ (Geschichten, Gedichte und Lieder) sowie als Highlight „Heinz Erhardt ‚Seine Musik‘“ (bekannte und unveröffentlichte Lieder und Kompositionen). Interpreten: Axel Prahl, Gustav Peter Wöhler, Wolan Wilke Möhring, Tom Gaebel uvm., Laufzeit: 1 Stunde, 10 Minuten, argon hörbuch, ca. 14,95 €

Jin Shin Jyutsu in Wellingsbüttel



Verschenken Sie doch zu Weihnachten Wohlbefinden und Gesundheit. Wir stellen Ihnen gern einen Geschenkgutschein aus

„Mache Dir Deinen Körper zum Freund – als Gegner ist er unbesiegbar“
Jin Shin Jyutsu bedeutet in der Übersetzung: Mensch, Schöpfung, Kunst. Das Jin Shin Jyutsu ist eine alte japanische Heilkunst. Bei der Behandlung aktiviert man durch Auflegen der Hände auf bestimmte Energieschlösser die Selbstheilungskräfte des Körpers. Blockaden werden gelöst und der Körper kann sich wieder stabilisieren. Das **ImPuls** Team, bestehend aus Chris Berger, Inhaberin und Jin Shin Jyutsu Praktikerin, Angela Bernhold, Kommunikationswirtin, Jin Shin Jyutsu Praktikerin in Ausbildung seit 2017 und Tatjana Haase, MFA, Jin Shin Jyutsu Praktikerin in Ausbildung seit 2016 freut sich darauf, Ihnen bei allen körperlichen und seelischen Beschwerden zur Seite zu stehen. Ob Migräne oder Burn out, ob Bandscheibe oder familiäre Probleme, oder einfach um für sich selbst etwas zu tun.

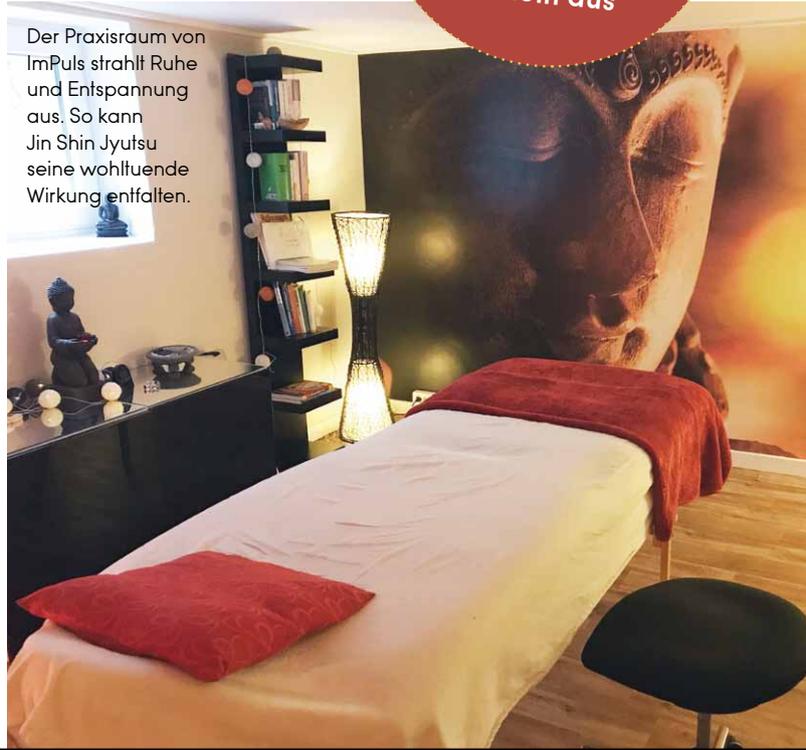
Wir sind ganzheitlich, auch mit schulmedizinischem Wissen für Sie da und können Symptome lindern, Ursachen ergründen, um nachhaltig Lebensqualität für Sie zu schaffen.

Wir freuen uns sehr auf Sie. Die Praxis Impuls finden Sie im Schwarzdornweg 15, Mehr Informationen unter Tel. 040 227 566 77 und unter www.impuls-berger.de

Chris Berger, Inhaberin von ImPuls, Psychologischer Coach und Jin Shin Jyutsu Praktikerin seit 2006.



Der Praxisraum von ImPuls strahlt Ruhe und Entspannung aus. So kann Jin Shin Jyutsu seine wohltuende Wirkung entfalten.




Volkswagen

VW Golf & VW Touran
bis zu
9.000,- €*



SEAT

SEAT Leon
bis zu
9.000,- €*



DIE UMWELT PRÄMIE



6
Dieses Fahrzeug erfüllt die Euro-6-Norm.



Audi A4 Avant & Audi Q5
bis zu
14.000,- €*



Nutzfahrzeuge

VW T6 Multivan
bis zu
12.500,- €*



ŠKODA

ŠKODA OCTAVIA / OCTAVIA Combi
bis zu
8.500,- €*

*Im Aktionszeitraum bis 31.12.2018 erhalten Sie beim Kauf eines VW Golf/Touran/T6 Multivan, SEAT Leon, Audi A4 Avant/Q5, ŠKODA OCTAVIA/OCTAVIA Combi Diesel Neuwagens, gleichzeitiger Anzahlungnahme und nachgewiesener Verwertung Ihres Diesel-Pkw-Altfahrzeugs (Schadstoffklasse Euro 1-4) eine Auto Wichert Umweltprämie bis zu der oben angegebenen Maximalhöhe. Das Angebot gilt für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer. Das zu verschrottende Altfahrzeug muss zum Zeitpunkt der Neufahrzeug-bestellung mindestens 6 Monate auf Sie zugelassen sein, und bis spätestens einen Kalendermonat nach Zulassung des Neufahrzeugs durch einen zertifizierten Verwerter verschrottet werden.

Service mit Leidenschaft.

Auto Wichert GmbH | www.auto-wichert.de | info@auto-wichert.de

UHC - kurz vor der Pleite?

Die **Alstertaler Hockey-Institution UHC** ist von der Insolvenz bedroht. Durch Unstimmigkeiten mit der Deutschen Rentenversicherung hat diese eine Zahlungsnachforderung von circa 250.000 Euro an den Verein gestellt.

Zum Hintergrund: Die für den Verein tätigen Trainer sind in der Regel „Freiberufler“, die ihre Sozialversicherungsbeiträge selbst abführen müssen. Bei längerer Beschäftigung droht allerdings der Aspekt der „Scheinselbstständigkeit“. In so einem Fall wäre wiederum der Verein zuständig für die Abführung der Beiträge.

Da in den vergangenen Jahren entsprechende Buchprüfungen bestandungsfrei über die Bühne gingen, trifft die aktuelle Nachforderung den Verein unvorbereitet. **Präsident Horst Müller-Wieland** wirft den Prüfern via Hamburger Abendblatt vor, „Sportvereine als Einnahmequelle entdeckt und ihre Praxis verändert“ zu haben.

Auch Hockeystar und Vereinsmitglied **Moritz Fürste** äußerte sich im NDR kritisch über den Umgang der Behörden mit Deutschen Vereinen. Diese sollten mehr Kulanz zeigen, da nahezu der gesamte deutsche Sport auf ehrenamtlichem Engagement und Vereinsvorständen, die nichts falsch machen wollen, beruhe.

Präsident Müller-Wieland schließt auf Anfrage des ALSTERTAL-MAGAZIN eine **Insolvenz ausdrücklich aus** und sieht keine eigenen Fehler. In einer Mitgliederversammlung am 30. November soll versucht werden, die 2000 Vereinsmitglieder um eine Umlage zu bitten und so die drohende Insolvenz abzuwenden. „Andere Vereine in Schwierigkeiten haben schon ganz andere Beiträge aufgebracht“, so Müller-Wieland zuversichtlich.



Foto: Magazin Verlag Hamburg

Der Uhlenhorster Hockey-Club wurde bereits 1901 gegründet und zählt zu Deutschlands erfolgreichsten im Hockeysport. Sowohl das Team der Herren als auch der Damen spielen in der 1. Bundesliga, im Feld wie in der Halle. Die Damen wurden mehrfach Hockeymeister, in der Halle wie auf dem Feld. Bekanntestes Mitglied ist Moritz „Mo“ Fürste als Hockey Olympiasieger.

Cornelia Poletto

PALAZZO

Die aufregende Dinner-Show im Spiegelpalast




EIN FEST FÜR ALLE

Sinnre!

HAMBURG

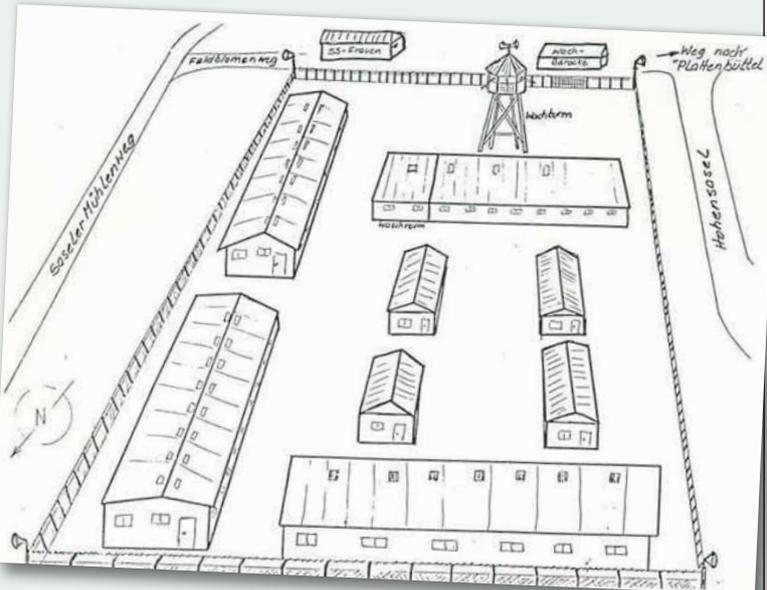
Spiegelpalast vor den Deichtorhallen

10.11.2018 bis 06.03.2019

Info & Tickets: www.palazzo.org

NEUE SHOW

NEUES MENÜ



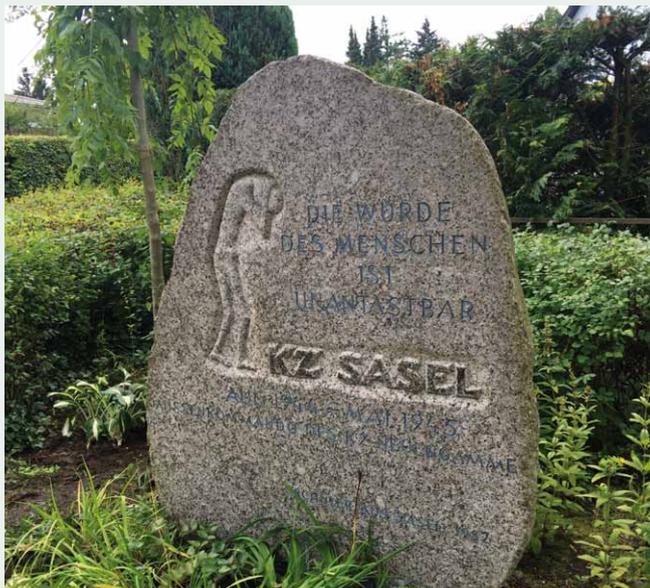
Wo lag das KZ Hohensasel? Der Streit dauert an.

KZ-STREIT GEHT WEITER

Der Diskussion um die Bebauung einer Fläche in Sasel, auf der laut einer Bürgerinitiative ein KZ gestanden haben soll (das Alstertal Magazin berichtete), kommt nicht zur Ruhe. In einer Erklärung reagierte die SPD Sasel und betonte, sie „lehnt die Argumentation der Initiative ab und verurteilt den Versuch, das Leid der Inhaftierten im KZ-Außenlager zu instrumentalisieren. Ein Gegeneinanderspielen der Schwächsten, die inhaftierten und gefolterten Frauen des KZ-Außenlagers Sasel gegen die Notwendigkeit, Räume für Geflüchtete zu schaffen, ist respektlos.“

Die Initiative lässt sich jedoch nicht beirren: Auf ihrer Twitter-Seite erschien vor kurzem eine der ehemaligen Inhaftierten, Teresa Stiland, in einem Filmclip. Sie wurde von den Bebauungsgegnern kontaktiert, um sie als „Kronzeugin“ dafür ins Feld zu führen, dass die Größe des KZ Hohensasel doch die Fläche umfasste, auf der jetzt gebaut werden soll.

Bei einer Veranstaltung im Forum Alstertal im letzten Monat konnte eine Vertreterin der Initiative dem Ersten Bürgermeister Peter Tschentscher zudem die Aussage entlocken, Orte des Naziterrors seien schützenswerte Areale. Die Initiative will nun fortfahren, für eine Anerkennung des Gebiets als schützenswert zu kämpfen. Wir werden weiter berichten.





Wir wünschen Ihnen
eine schöne



Vorweihnachtszeit

Die Ise ~ C. W. Praliné

Die Chocolaterie ~ Waldweg 9a ~ Tel.: 040 - 63 31 13 25

E-Mail: info@die-ise.de ~ www.die-ise.de





markisen · rollläden · jalousien · terrassendächer

zentrale: saseler chaussee 111
tel.: 040 - 300 607-0

filialen: eppendorfer weg 260
tel.: 040 - 300 607-20

meiendorfer mühlenweg 21
tel.: 040 - 300 607-40

www.markisen-droste.de

FACHBETRIEB
Rolladen- und
Sonnenschutztechniker-
Handwerk



8. u. 9. Dezember 2018

10 -17 Uhr

**KUNSTHANDWERK
IM SASEL-HAUS**

über 70 Aussteller

Weitere Informationen:
040-6017160,
oder www.saselhaus.de

Saseler Parkweg 3 / 040 - 601716-0



**Logopädische
Praxis**

Dagmar Hagedorn

Therapie von Sprach-, Sprech-,
Stimm- und Schluckstörungen,
sowie LSVT LOUD® bei Parkinson

Rehpfad 7 • 22393 Hamburg-Sasel

Tel./Fax: (040) 637 08 307 • Email: dagmar@praxis-hagedorn.de

Altmann
Reifen- und Autoservice

Fachgerechte Inspektionen!
Inspektionen nach
Herstellerangaben vom
Meisterfachbetrieb –
preiswert + zuverlässig!

Tel. 040/ 6000 970

www.reifen-altmann.de

Altmann Reifen- und Autoservice GmbH · Saseler Chaussee 121-123 · 22393 Hamburg

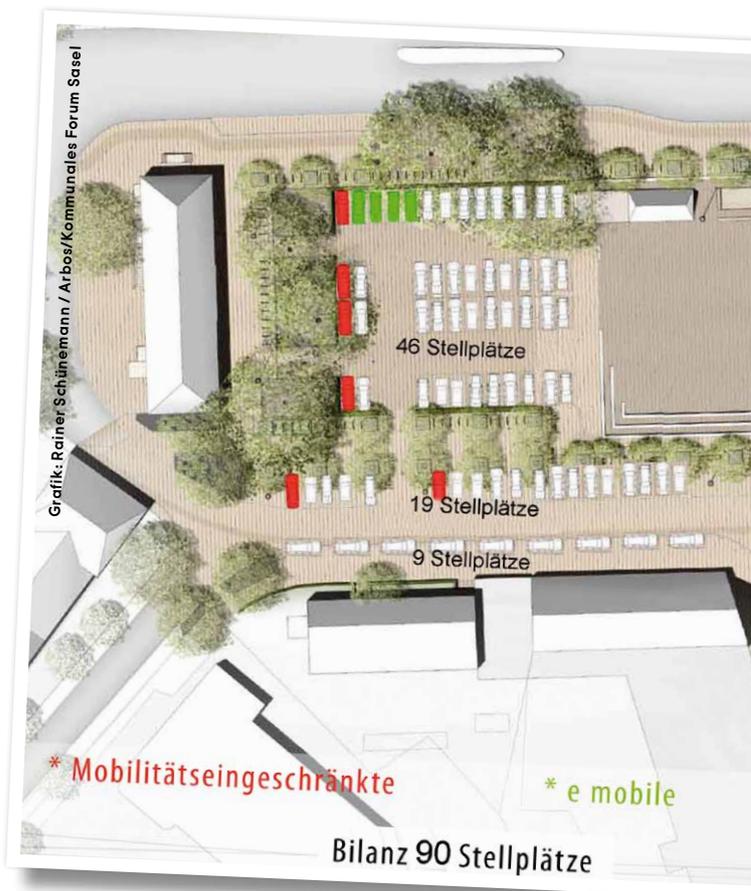
Wenn es um
Bremsen geht:



Ich berate Sie gerne bei Ihren
Anzeigen in Hamburg mit dem
Schwerpunkt Sasel.

Sabine Meyerrose
Mediaberatung

Tel.: 538 930 52
Mobil: 0172 / 438 63 66
s.meyerrose@alster-net.de



Mehr vom MARKT?

Die Diskussion um die **Umgestaltung** des Saseler Marktes glich einer unendlichen Geschichte. Jetzt kommt **Bewegung** hinein: Mit zusätzlichen Geldmitteln soll der Umbau **beginnen** – auf Basis eines **Kompromisses**, der einigen als zu kurz gegriffen erscheint.

Für den Regionalsprecher Alstertal der SPD-Bezirksfraktion Wandsbek, André Schneider, ist die Umgestaltung des Marktplatzes im Zentrum von Sasel ein gehaltenes Versprechen. „Wir haben im Koalitionsvertrag von SPD und Grünen festgelegt, in dieser Wahlperiode (also bis 2019) mit der Umgestaltung des Saseler Marktes weiter voranzukommen. Insbesondere personelle Ressourcen und finanzielle Mittel sollten hierzu akquiriert werden.“

Dies ist mit dem von der Bezirksversammlung in diesem Jahr beschlossenen „Arbeitsprogramm MR 2018/2019“ bezüglich der Personalressourcen, den bereits reservierten Planungs- und Umsetzungsmitteln in Höhe von 427.000 Euro aus dem Bezirk sowie aktuell der Zusage der Förderung durch das Senatsprogramm gelungen.“ Der stellvertretende Vorsitzende der CDU Alstertal, Sören Niehaus, nennt die Umsetzung allerdings ein durchsichtiges Wahlkampfmanöver: „Die CDU hat in ihrer Regierungszeit damit begonnen, die Umgestaltung des Saseler Marktes voranzutreiben. Am Ende eines öffentlichen Anhörungsverfahrens mit den Saselerinnen und Saselern stand Anfang 2011 eine Planung, auf deren Grundlage eine Umgestaltung zügig



hätte erfolgen können.

Nachdem SPD und Grüne die Macht übernommen hatten, spielte der Saseler Markt dann aber erst mal keine Rolle mehr, anders als andere Stadtteilzentren.“

Die Umgestaltung basiert auf dem „Saseler Konsens“, der 2014 mit dem Kommunalen Forum Sasel geschlossen wurde, umfasst eine Verkehrsberuhigung der Straße „Saseler Markt“, zusätzlich entsteht ein kleiner Park. Bezahlt werden die auf 2,7 Millionen Euro geschätzten Umbauarbeiten vom Bezirk und dem Senatsprogramm zur Aufwertung öffentlicher Plätze. Ein Zankapfel bei den Verhandlungen war stets die Parkplatzfrage. Im geplanten Konzept werden von jetzt 119 noch 90 Parkplätze übrig bleiben. Für Sören Niehaus viel zu wenig: „Ein Verlust von weiteren 30 Parkplätzen wird das Chaos erhöhen und den Einkauf dort weniger attraktiv machen. Ich denke dabei vor allem an ältere und mobilitätseingeschränkte Personen, die nicht mal eben mit dem Rad fahren können. Der Saseler Markt sollte aber für alle da sein.“

Wie genau der Umbau vonstatten geht, ist noch nicht ins Detail ausdiskutiert, erklärt André Schneider: „Die Planung wird spätestens 2019 beauftragt, die Umsetzung der baulichen Maßnahmen kann danach starten. Über den genauen Ablaufplan werden wir uns mit dem Bezirksamt in nächster Zeit sehr intensiv auseinandersetzen müssen, vor allem um die Bauzeitenabwicklung mit den betroffenen Geschäftsinhabern am Saseler Markt und natürlich auch mit den Marktbesckern frühzeitig zu besprechen. Das Ziel muss sein, gute Lösungen zu finden, um die Beeinträchtigungen so gering wie möglich zu halten.“ Wir werden weiter berichten.

cl

denn's
BIOMARKT

Qualität. Frische. Vielfalt.

Wir sind Bio.

Bio-Genuss für jeden Tag

- vielfältige saisonale Produkte
- Backen im Advent
- Süße Leckereien
- Glühwein und Punsch
- Adventskalender mal anders

Bitte denken Sie frühzeitig an Ihren Festtagsbraten. Ihre Vorbestellung nehmen wir gerne bis zum 18.12.2018 entgegen.

Wir freuen uns auf Sie!
denn's Biomarkt in Sasel | Stratenbarg 2

Öffnungszeiten:
Mo–Sa: 8.00–20.00 Uhr

www.denns-biomarkt.de |

Mehr zu JÆDE
 ...gibt's auf
www.heyjaede.com, unter @heyjaede
 (Instagram & Youtube), auf
 Spotify und Apple Music
 sowie auf [facebook.com/heyjaede](https://www.facebook.com/heyjaede)

Liebt es, sich immer
 wieder neu zu
 erfinden: JÆDE aus
 Poppenbüttel.

Foto: Maximilian Tebbert / Shooterz

Welten bauen

Die **Poppenbütteler Sängerin JÆDE** ist zu einer festen Größe der Hamburger Musikwelt geworden. Mittlerweile produziert sie sogar andere Künstler. Wir sprachen mit ihr über **Alben, Inspirationen und Träume.**

Alstertal Magazin: Sie bringen Ihre Songs eher einzeln heraus, sagten sogar einmal, das Album als solches sei nicht mehr zeitgemäß. Warum?

JÆDE: Verstehen Sie mich nicht falsch, das Album hat seinen Stellenwert nicht umsonst. Es ermöglicht dem Künstler seine eigene, momentane, Welt zu kreieren und mit ihm eine Epoche in seinem künstlerischen Leben. Für junge Künstler, gerade in meinem Genre, tun sich nun aber in unserer heutigen Zeit immer mehr Umstände auf, die an das Album für sich zweifeln lassen. Jedenfalls für den Moment. Zum einen ist da das Konsumverhalten der Zuhörer. Spotify, YouTube und Co. haben unseren Art Musik zu hören derartig verändert, dass wir als Künstler darauf angewiesen sind in regelmäßigen Abständen (am besten monatlich) neue Musik zu releasen. Und das bestenfalls auch jedesmal mit passendem Musikvideo. Ein Album zu produzieren dauert natürlich länger als einen Monat. Und ist ziemlich kostspielig. Ich sehe das aber nicht unbedingt negativ. Ich genieße es mir um jeden Song eine neue Welt zu bauen, mir Konzepte für Sounddesign und das Musikvideo zu überlegen und mich immer wieder neu zu erfinden.

Sie sind bekannt für Ihre persönlichen Liedtexte. Im Text zu „Moon Child“ geht es ums Älterwerden, Verabschieden von alten Träumen. Ist der Song an jemanden gerichtet?

Der Song entstand tatsächlich mit dem Gedanken an eine alte Freundin. Vor mir spielten sich Szenen aus unserer frühen Jugend wie ein Film ab. Spätsommernächte, unsere Gespräche, Geheimnisse, Träume. Und ich fragte mich, was sie wohl jetzt macht. Ob sie ihren Träumen nachgegangen ist, ob sie neue geträumt und gelebt hat. Dann kam mir eine Melodie in den Sinn, ich setzte mich ans Klavier und kurz darauf war der Song fertig. Erst später merkte ich, dass ich mit ihm auch wieder einen Teil in mir angesprochen hatte. Wissen Sie, es ist mir wichtig, dieses Leben zu leben. Ich brauche die Freiheit meine Arbeitswelt so zu gestalten, wie ich mich gerade fühle. Und ich brauche die Musik.

Also habe ich mir ein Leben aufgebaut, in dem ich jeden Tag etwas mit Musik machen kann. Aber selbst in diesem Beruf kommt es ab und an vor, dass du in eine Art Trott verfällst. Sich ein Alltag einschleicht und dir die Inspirationen nimmt. Und dann ist es Zeit für was Neues. **Sie singen nicht nur, sondern produzieren auch, zuletzt für die Hamburger Sängerin Honning. Wie kam es dazu?**

Wie das kam, frag ich mich auch manchmal! Honning war meine erste Musikproduktion für einen anderen Künstler. Was eine sehr interessante Erfahrung war, da es das erste Mal nicht um meinen Song ging, nicht meine Stimme im Vordergrund stand und ich noch keine Soundwelt im Ohr hatte. Also bekam ich eine Demo mit einer Stimme und ein paar Instrumenten. Davon blieb am Ende nur die Stimme übrig und ich ging volles Risiko ein, indem ich einfach das machte, was ich da fühlte und hörte. Und es hat geklappt. Irgendwie hat alles gepasst und alle haben es gefeiert. Und am wichtigsten, die Sängerin selbst, Honning, hat es gefeiert, gefühlt und geliebt. Mehr kann ich mir nicht wünschen. Momentan bin ich an verschiedenen anderen Projekten dran und es macht mich einfach extrem Spaß. Ich kann in diversen Genres arbeiten, von Pop über Urban und HipHop bis hin zu Electro ist alles dabei. Und die Künstler schätzen es, mal eine Frau hinter den Tasten zu haben.

Warum?

Weibliche Produzenten sind leider Mangelware. Ich frage mich echt, wieso. Dass ich ein wenig Ahnung von Gesang und Texten hab, wird auch dankend angenommen. Denn es macht einiges aus, wenn die Person auf der anderen Seite des Studios dir sagen kann, wie du deine Stimme technisch anpassen kannst, um den Song aufs nächste Level zu bringen, anstatt einfach nur „Probier mal mehr sexy zu klingen“ zu plappern.

Der nächste Release steht Ende November/Anfang Dezember an. Was wird es sein, worum geht es?

GMMY. Diese vier Buchstaben verrate ich schon mal.

cl

GARTENMÖBEL IMMER TROCKEN



DIE KALTWINTERGARTENSAISON HAT BEGONNEN

Terrassendächer • Kaltwintergärten • Markisen • Carports

BESUCHEN SIE UNS

Harksheider Straße 6a
22399 Hamburg

040 - 572 881 34

Öffnungszeiten:

Mo. - Fr.: 10.00 - 18.00 Uhr

Sa.: 10.00 - 15.00 Uhr

www.CL-terrassendach.de



FREUEN SIE SICH AUF:

- immer trockene Gartenmöbel • Terrassengenuss bei jedem Wetter
- den perfekten windstabilen Sonnenschutz

BRITTA'S
...zieht Frauen an!



In diesem Jahr möchten wir unsere beliebten Weihnachtsmandeln in liebevoll-gestalteten umweltfreundlicheren Papiertütchen anbieten... oder Sie bringen Ihre eigene Verpackung mit. Wir freuen uns auf Sie und wünschen Ihnen eine schöne Weihnachtszeit und für 2019 nur das Beste.

Herzlichst,
Britta Richter und Team

Hummelsbütteler Markt 24 | 22339 Hamburg

Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten
Baumpflege • Gehölzschnitt • Stubbenfräsen • Teichbau
Pflegearbeiten • Zaunanlagen • Winterdienst



Winterzeit

Wir stellen ein:
Fach- & Hilfskräfte

RGW Garten- und Landschaftsbau
Rolf-Günter Winckler, Grote String 7a, 22397 Hamburg, Tel.: 606 64 94, www.rgw-winckler.de



Han
Bernh. Han & Sohn e.K.
Beerdigungsinstitut St. Anskar von 1880

IHR FAIRER PARTNER IM TRAUERFALL.
Traditionell, modern, sensibel, kompetent
zuverlässig und vertrauensvoll

Wandsbeker Chaussee 31 22089 Hamburg
Telefon: (040)2541 5161
Telefax: (040)2541 5199
info@han-bestatter.de · www.han-bestatter.de

Saseler Damm 31 22395 Hamburg
Telefon: (040)600 1820
Telefax: (040)600 18299





WEIHNAC zur Famili

„Driving Home for Christmas“ heißt der populäre Song. Aber viele Deutsche fragen sich: Soll ich mir den Stress von allerlei Familienfesten und -zusammenführungen zu Weihnachten geben? Diese Frage diskutieren zwei Redakteure des Alstertal Magazins: Familienbesuche zu Weihnachten – muss das sein?



PRO

**Corinna Dreessen,
Redakteurin**

Weihnachten ist für viele das Familienfest, der absolute Höhepunkt in der dunklen und kalten Jahreszeit. Die ganze Familie ist beisammen. Und um bei einander zu sein, müssen eventuell große Strecken überwunden werden. Das heißt auch, dass es für manche Familienmitglieder fast ein Weihnachtstourismus werden kann. Diejenigen, die mobil sind, müssen auch längere und häufigere Wege auf sich nehmen, will man denn die Tante in Köln alleine lassen oder den Onkel in Berlin? Also sieht man zu, wie man das organisiert bekommt, dass alle glücklich sind. Die älteren oder unbeweglicheren Familienmitglieder freuen sich sehr über den Besuch, speziell in der Weihnachtszeit. Für viele ist Weihnachten etwas ganz Besonderes. Das ist mit Besuchen im Sommer oder zu „normalen“ Zeiten nicht aufzuwiegen. Ich freue mich auf meine Kinder, meine Eltern, meine Onkel und Tanten und Schwiegerväter und – Mütter. Einfach toll. Und auch wir touren nach Heiligabend noch tagelang rum zu denen, die nicht kommen konnten.

Jetzt mitdiskutieren! facebook.com/alster



**Pro-
Contra:**

**HTEN
e?**

Besuchs-Marathon
zu Weihnachten
- ist das wirklich
nötig?

CONTRA



**Christian Luscher,
stv. Chefredakteur**

Bei all dem weihnachtlichen Familiensinn kann man es auch übertreiben – und dann ist es am Ende stressig statt festlich. Viele belasten sich an Weihnachten zu sehr damit, es allen Familienmitgliedern recht zu machen, und das führt nicht immer zu mehr Harmonie. Letztes Jahr hatten mein Partner und ich die Feiertage akribisch durchgeplant – jeden Tag gab es einen Ortswechsel, stundenlang waren wir unterwegs, teilweise getrennt, teilweise gemeinsam, damit wir möglichst vielen Familienmitgliedern einen weihnachtlichen Besuch abstatten konnten. Auch wenn es Spaß gemacht hat – danach waren wir ziemlich geschafft. Dieses Jahr überlegen wir, es etwas ruhiger angehen zu lassen. (Ob wir das hinkriegen, ist eine andere Frage...) Sinnvoller wären wohl mehr Besuche im Jahresverlauf, als alles familiäre Zusammensein in die paar Weihnachtstage zu pressen. Was man während des Jahres an Familiengemeinschaftlichkeit versäumt hat, soll und kann man nicht in ein paar Tagen aufholen.

Tradition verpflichtet

BESTATTUNGEN

Eggers

Ohlendieck 10
22399 Hamburg

Poppenbüttel

Telefon: 040 - 602 23 81

info@bestattungen-eggers.de
www.bestattungen-eggers.de

**GOEBEL HIRSCH
BRINKE**
RECHTSANWÄLTE

Recht anspruchsvoll.

FAMILIENRECHT · ERBRECHT · ARBEITSRECHT

Poppenbüttler Hauptstraße 13 · Tel. 606 79 226
www.alsteranwalt.de

Advent, Advent...



Wir laden Sie herzlich ein zum **Adventsmarkt** mit **Tag der offenen Tür** am Samstag, dem **1.12.2018** ab 15 Uhr im Gast- und Krankenhaus.

Wir freuen uns auf einen abwechslungsreichen Nachmittag in besinnlicher Atmosphäre, mit Gebäck, Glühwein, Bratwurst uvm. Die Duvenstedter Blaskapelle wird uns dabei stimmungsvoll in den Advent begleiten. Wir freuen uns auf Sie.

**GAST-
UND
KRANKENHAUS**
WOHNEN MIT PFLEGE SEIT 1248



Gast- und Krankenhaus, Hinsbleek 12, 22391 Hamburg
Tel. 040 606894-0, info@gast-und-krankenhaus.de, www.gast-und-krankenhaus.de

Funktionelle Stimmstörungen sollten früh behandelt werden.

Etwas

STIMMT nicht

Mit dem Herbst kommt oft auch das erste Husten, Hals- und Kopfschmerzen, laufende Nasen, eine heisere Stimme und eine uns umgebende Müdigkeit. Die häufigste Ursache ist ein viraler Infekt, besser bekannt als Erkältung. Meistens reichen ein paar Tage Bettruhe, Tee und Salbeibonbons und die Symptome verschwinden wieder. Was aber, wenn die Stimme heiser bleibt, jeder Schluck im Hals schmerzt und die Kopfschmerzen sich zu handfesten Verspannungen im Schulter-Nacken-Bereich ausdehnen? Spätestens dann sollte man einen Arzt aufsuchen, denn nicht selten resultiert aus einer anfänglichen Erkältung eine Stimm- und Schluckstörung. Man spricht dabei auch von funktionellen Stimmstörungen d.h. die eigentliche Funktion des Kehlkopfes und der Stimmbänder ist vorübergehend gestört. Aus diesem Grunde ist es wichtig, notwendige medizinische und logopädische Maßnahmen zu ergreifen, denn eine gesunde Stimme ist Lebensqualität.



Expertentipp Alice Heffter

Logopädin, Logopädische Praxis Merja Mikkola



 <p>Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie Dr. Dr. Norbert J. J. Bock Dr. Dr. Sebastian Flinzberg Kritenbarg 7 Telefon: 040 - 6 06 60 14</p>	 <p>Internistisch-neurologische Praxis PD Dr. Martin Bökmann Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue Dr. Marion Anne Vössing Heegbarg 10 Telefon: 040 - 6 02 40 66</p>	 <p>Physiotherapeutin Marett Carstensen Heegbarg 2 Telefon: 040 - 6 06 97 79</p>	 <p>Kinderzahnärztin Dr. Katharina Dorandt Diana Priebe Heegbarg 16 Telefon: 040 - 61 13 60 70</p>	 <p>Facharzt für Kinder- und Jugendmedizin Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle Heegbarg 9 Telefon: 040 - 6 02 47 51</p>	 <p>Zahnärzte und Prophylaxepraxis Dr. Matthias Engeln Dr. Sven Schomaker Heegbarg 13 Telefon: 040 - 6 02 39 49</p>
 <p>Fachärztin für Innere Medizin und Naturheilverfahren Dr. Apama Haskan Heegbarg 14 Telefon: 040 - 64 42 42 26</p>	 <p>Zahnärztin Dr. Sabine Kuhn Heegbarg 10 Telefon: 040 - 6 06 99 51</p>			<p>www.alstertalmed.de</p>	
 <p>Facharzt für Urologie Dr. Stefan Lohmann Heegbarg 14 Telefon: 040 - 6 02 28 00</p>	 <p>Logopädin Merja Mikkola Heegbarg 16 Telefon: 040 - 78 89 60 06</p>	 <p>Facharzt für Augenheilkunde AOZ Augenoperationszentrum Andreas Otto Heegbarg 2 Telefon: 040 - 53 04 88 77</p>	 <p>Fachärzte für HNO Dr. Fabian Reitmeier, Claudia Pyttlik, Dr. Volker Rennert Heegbarg 2 Telefon: 040 - 6 02 33 37</p>	 <p>Fachärzte für Orthopädie Dr. Jörg Wagner Dr. Jürgen Schneeberger Heegbarg 8 Telefon: 040 - 6 02 19 40</p>	
 <p>Ergotherapeutinnen Anke Schledz-Waldeck Angela Lein Heegbarg 2 Telefon: 040 - 64 53 22 72</p>	 <p>Fachärzte für Frauenheilkunde Andreas Lesny Dr. Sandra Nachtigäller Heegbarg 10 Telefon: 040 - 6 02 15 15</p>	<p>Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder aufs Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.</p>			

Um den brillenfreien Durchblick zu erreichen, gibt es heutzutage mehrere Möglichkeiten!

Frei und unabhängig ohne Brille

Immer mehr Menschen wünschen sich eine nachhaltige Lösung, um ohne lästige Hilfsmittel scharf zu sehen. Was vorher Brillen ausgeglichen haben, wird nun direkt im Auge korrigiert. Bevor sich jemand für eine Behandlung entscheidet, muss geklärt werden ob er auch dafür geeignet ist. Falls eine Augenlaser- Korrektur wegen hoher Brillenwerte oder einer dünnen Hornhaut nicht in Frage kommt, oder der Patient einen vollständigen Austausch der eigenen Augenlinse nicht wünscht, gibt es die elegante Möglichkeit der Kontaktlinse im Auge. Sie ist von außen nicht sichtbar und auch für Sie nicht spürbar. Diese sogenannte ICL (Intraocular Contact Lens) erfüllt alle Seh- Aufgaben, so dass Sie perfekt ohne Brille durch Leben gehen können. Die Behandlung wird ambulant durchgeführt. Vielleicht können auch Sie bald Ihre Brillenfreiheit genießen.



Expertentipp von Manuela Timm
Refractive Manager im AOZ Hamburg



Dr. Engeln & Dr. Schomaker

we care for your smile

Praxis für Zahnheilkunde

Bohren? Nein. Danke!®



Zahnfarbene Kronen in einer Sitzung möglich
Parodontose / Zahnerhaltungstherapie
Endodontie / Wurzelbehandlung
Funktions- und Schienentherapie
Behandlung von Kindern/Senioren und Angstpatienten
Vollnarkose / Sedierung
Individual-Prophylaxe

Heegbarg 13 • am AEZ in Poppenbüttel
22391 Hamburg Tel.: 040 / 602 39 49
www.zahnarzt-hamburg.biz



Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08:00-13:00	08:00-13:00	08:00-14:00	08:00-13:00	08:00-14:00
15:00-19:00	15:00-19:00	15:00-18:00	14:00-19:00	

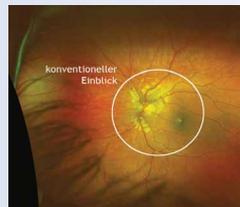
AOZ
ANDREAS OTTO

Augen
Operationszentrum
Hamburg



Netzhautuntersuchung: **Optomap®-Daytona**

Ohne Erweiterung der Pupillen ist in Sekunden eine genaue Untersuchung der Netzhaut und eine Früherkennung von Grünem Star, Diabetes und Bluthochdruck sowie Nebenwirkungen von Medikamenten möglich.



JETZT NEU!



Heegbarg 2 • 22391 Hamburg
info@aoz-hamburg.de
040/53 04 88 77
www.aoz-hamburg.de



Echte Männer

tanzen nicht!

Ben ist 4 Jahre alt und möchte tanzen. Papa ist das Thema ein bisschen peinlich, Mama meint, es könne ja nicht schaden. Beweglichkeit, Koordination und so. „Und in ein paar Jahren interessiert er sich bestimmt von selbst für eine anständige Jungs-Sportart: am besten Fußball, notfalls Hockey.“ Warum tappen eigentlich auch zivilisierte und intelligente Menschen immer wieder in diese Geschlechter-Falle? Dabei sind wir doch sooo tolerant. Aber dass der eigene Sohn tanzen möchte – geht gar nicht. Andererseits bewundern wir generationenübergreifend die Männer, die gut tanzen können: John Travolta, Patrick Swayze, die Jungs von Take That, One Direction oder BTS. „Jaaa, die sind ja auch richtig gut.“ Spitzenleistung wird akzeptiert. Aber dass Jungs einfach Spaß an der harmonischen Bewegung haben, dass sie glücklich sind, wenn sie eins werden mit der Musik, das geht nur, wenn ihre Freunde möglichst nichts davon erfahren. Schluss damit! Vorbehalte gegen tanzende Jungs haben in diesem Jahrtausend nichts mehr verloren.

Dass Tanzen nichts für Jungs sei, ist ein Vorurteil für Ewiggestrige!



Expertentipp von Susanne C. Hans

Leitung der Tanz-, Gesangs- und Schauspielschule S-eins

ANZEIGEN-SPEZIAL

AKTIVES VERMÖGENSMANAGEMENT



In letzter Zeit häufen sich die Crash-Propheten und Absturz-Meldungen: Marktrückgänge, US-Präsident Donald Trump bricht einen Handelskrieg vom Zaun und Italien ist das neue EU-Sorgenkind. Wer sich in herausfordernden Marktphasen nicht beunruhigen lassen will, sollte sich bei seiner Vermögensstrukturierung breit aufstellen. Hierzu braucht es ein professionelles Anlagekonzept.

Das Marktumfeld ist für Investoren eine Herausforderung: Zahlreiche Krisen sowie handels- wie geopolitische Themen belasten die Märkte und beunruhigen Anleger. Gleichzeitig jagen Aktien, zum Beispiel in den USA, von einem Hoch zum nächsten. Seit Jahren ändern sich die Anlagefavoriten immer schneller. Dadurch stehen Privatanleger vor immer neuen Entscheidungen, wie sie

von Bergen, Leiterin Vermögensmanagement bei der Hamburger Volksbank. In einem solchen Umfeld ist es ratsam, sich beraten zu lassen, um so nach Anlagelösungen zu suchen, die das Ertragspotenzial erhalten und verbessern, ohne dabei die Risiken deutlich auszuweiten. „Vermeintlich risikoloses Anlegen, wie zum Beispiel auf Tagesgelder, führt sicher zu Verlusten. Die Devise sollte stattdessen lauten: streuen, streuen, streuen! Es kommt also darauf an, mehrere Anlageklassen ausgewogen zu kombinieren“, so die Expertin. Gerade bei Anlegern, die insgesamt eher defensiv aufgestellt sind, könnte es sich lohnen, das Portfolio mit sinnvollen und chancenreichen Anlagemöglichkeiten zur Verbesserung des Ertragspotenzials zu ergänzen. Mit Fonds etwa, die möglichst an den Aufwärtsbewegungen teilnehmen, aber gleichzeitig in herausfordernden Marktphasen die Wertentwicklung gut nach unten abfedern. Jutta von Bergen empfiehlt: „Lassen Sie sich beraten, damit das Anlagekonzept zu Ihnen und Ihren persönlichen Vermögensplänen passt. Je breiter Sie aufgestellt sind, desto gelassener gehen Sie mit der nächsten Krisenmeldung um.“ www.hamburger-volksbank.de

Jutta von Bergen, Leiterin Vermögensmanagement der Hamburger Volksbank

einen strukturierten und auf Dauer ausgerichteten Vermögensaufbau erreichen. Denn die Chancen, aber vor allem auch die mit einer Anlageentscheidung verbundenen Risiken, sind ohne professionelles Umfeld kaum einzuschätzen. „Ein Leben ohne Risiken kann es niemals geben, es geht immer darum, diese zu bewerten und die individuell richtigen Schlüsse zu ziehen. Das gilt auch für die Vermögensanlage“, so Jutta

Überempfindliche Zähne und

Lebensqualität

Freiliegende Zahnhälse lassen sich bei einem Großteil der Patienten feststellen, häufig als Folge parodontaler Erkrankungen oder eines mechanischen Traumas wie falsche Putztechnik. Sie bilden die Grundlage für überempfindliche Zähne. Die daraus resultierenden Beschwerden sind sehr variabel, können aber für den Patienten stark beeinträchtigend sein. Entsprechend der unterschiedlichen Ursachen und Symptome sollte hier ein Patienten-individuelles therapeutisches Vorgehen gewählt werden. Hierbei sollte die Therapie einem Stufenkonzept folgen, angefangen von der Beseitigung prädisponierender Faktoren und Optimierung häuslicher Maßnahmen (Anwendung spezieller Zahnpasten, weiche Zahnbürste und Mundspüllösung) bis hin zur Rekonstruktion des Hartgewebes durch keramische Zahnhals-Füllungen/Inlays und als Ultima Ratio zur Wurzelbehandlung. Somit ist das Ziel so effektiv und minimal invasiv wie möglich die Lebensqualität des Patienten zu verbessern.



Mit individueller Behandlung kann Menschen mit überempfindlichen Zähnen geholfen werden.



Expertentipp von
Dr. med. dent. Stephan Sinn

ECHTE MÄNNER KÖNNEN TANZEN

MiniHopper, HipHop, Breakdance – Probestunde jetzt buchen:

EINS

Poppenbüttler Hauptstr. 7
Fon: 24 82 57 17

s-eins.de

Dr. med. dent. Stephan Sinn

ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Parodontologie e. V.
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Ästhetische Zahnheilkunde (DGÄZ)

CEREC-Verfahren

Keramische Kronen, Brücken + Inlays
ohne Abdruck!!!

Amalgamsanierung

Laser-Diagnostik

Implantate, Prophylaxe

Parodontitis-Glycin-Therapie

Heegbarg 14 (gegenüber AEZ) • 22391 Hamburg

Tel.: 040-602 84 84 • www.zahnarzt-dr-sinn.de



Ihre Druckerei im Alstertal

- Geschäftsdrucke für Industrie und Handel!
- Privatdrucksachen!
- Einladungen – für Hochzeit, Geburt oder Jubiläum!
- Farb- und Fotokopien, Digitaldruck, Layout- und Satzerstellung nach Ihren Wünschen und weitere Dienstleistungen...

Gern beraten wir Sie! Besuchen Sie unseren Online-Shop!

www.krueperdruck.de
Druckerei Krüper & Co. GmbH
Stadtbahnstraße 30, 22393 Hamburg
Tel. (040) 600 95 070, mail@krueperdruck.de
Öffnungszeiten: Mo-Fr: 8.30 – 18.00 Uhr
Mittagspause von 11.30 – 12.30 Uhr

PHYSIOTHERAPIE

Manuelle Therapie

WELLNESSMASSAGEN

Lymphdrainage

Kiefergelenksbehandlung

Krankengymnastik am Gerät

HEILPRAKTIKER FÜR PHYSIOTHERAPIE
UNTERSUCHUNG - BERATUNG - BEHANDLUNG

Mo - Do 07.30 - 20.00 | Fr 07.30 - 16.00
Termine nach Vereinbarung
Harksheider Straße 10 - Poppenbüttel - (040) 671 074 10 - www.inshape-physio.de

Von Minecraft können Kinder (und Erwachsene) durchaus profitieren!

Digitaler Spielplatz

Seit einigen Jahren hat Minecraft, das LEGO ähnliche Computerspiel, den Computerspielmarkt gut im Griff und ist sogar eine weltweite Marke geworden. Die Zielgruppe sind Kinder und Jugendliche, aber sogar Erwachsene bauen mit den digitalen Blöcken Häuser und ganze Welten. Minecraft ist wie ein digitaler Spielplatz. Es gibt einen Kreativmodus, damit wird vorrangig gestaltet und gebaut. Es können vollständige Landschaften, Städte sogar Burgen und Pyramiden erschaffen werden. Alternativ gibt es auch den Überlebensmodus. Das ist eher spannend und abenteuerlich. Minecraft hat kein festes Spielziel oder -ende und es gibt kaum Grenzen. Das Bauen mit den Blöcken fördert die Kreativität, eine gewisse Planung ist erforderlich, räumliche Vorstellungskraft sowie die Fähigkeit unterschiedliche Materialien und Methoden zu kombinieren. Wenn man gemeinsam spielt, können sogar die kommunikativen Fähigkeiten verbessert werden.



Expertentipp von Phillip Rosen
Leiter der Programmierschule
Logiscool Alstertal

NEU-ERÖFFNUNG

Weidende 12
Tel. 0179 903 6962



Christopher Neis



Florian Kobale

Personal Training und Physiotherapie

Die neue Adresse für **Gesundheit** und **Wohlbefinden**

Training

Ernährung

Physiotherapie

- Schmerzen loswerden und mehr Lebensqualität
- Abnehmen und besser aussehen
- Mehr Energie und besser fühlen



Christopher Neis
ERNÄHRUNG, BEWEGUNG & MOTIVATION



Stark. Fit. Gesund.

www.ernaehrung-bewegung-motivation.de | www.stark-fit-gesund.de

TOLLE PROGRAMMIERKURSE & WINTERCAMP VOM 2.1.-4.1.19

Schnupperstunden und Geburtstagsfeiern

CODING - MINECRAFT - ROBOTICS

Für 6 - 16 Jährige! Anmeldung unter: logiscool.com



Create. Code. Enjoy.

LOGISCOOL ALSTERTAL
Heegbarg 10 a gegenüber AEZ
Tel.: 611 98 575 • 0162 96 55 689
hello.alstertal@logiscool.com
f Logiscool Alstertal

COIFFEUR-TOPADRESSE IN HAMBURG WWW.SYLVA-SCHACHT.DE

- DAMEN UND HERREN
- PHILOSOPHIE DES TROCKENHAARSCHNITTS
- BERATUNG UND STYLING



SYLVIA SCHACHT

HEEGBARG 6
(GEGENÜBER AEZ)
22391 HAMBURG
TEL: 611 929 56
MO. GESCHLOSSEN
DI-FR 9:30-19:00 UHR
SA 9:30-16:00 UHR

WIR
WELLING

DIE ROLFINKSTRASSE IST W
WIR freuen uns AU

* *Weihnachten rund um die*



R in
SBÜTTEL

WIEDER FÜR ALLE ERREICHBAR

AUF IHREN BESUCH

an Wellingsbütteler Markt *

ckstraße



oton



Haspa
Hamburger Sparkasse



Fahrrad Cohrt



PIAZZA WOHNKULTUR



Eiscuisine



BORCHARDT
RAUM IDEE





Knapp 20 Jahre ihres Lebens verbrachte Nina George in Hamburg. Inzwischen lebt sie mit Ehemann Jens in Berlin

Foto: Helmut Henkenstefken

Expertin für **das Sinnliche**

Fünf Jahre ist es her, dass **Nina George** mit ihrem Roman „Das Lavendelzimmer“ einen **weltweiten Bestseller** landete. Der Erfolgsdruck wuchs, doch George tat das, was sie schon zu Kindheitstagen am besten konnte – anstrengen und dranbleiben. Am **9. Dezember** kommt die Bestsellerautorin mit ihrem aktuellen Roman „**Die Schönheit der Nacht**“ für eine Lesung ins **Torhaus nach Wellingsbüttel**.

In einem umgebauten Bauernhaus bei Bielefeld wuchs sie auf. Direkt am Waldrand zwischen Hühnern, Katzen und Pferden. Um Konventionen scherten sich die Eltern von Nina George selten, umso mehr ermutigten sie ihre jüngste Tochter und deren sechs Jahre ältere

Schwester jedoch dazu, ihren eigenen Weg zu gehen. Gesagt, getan: Im Alter von gerade einmal elf Jahren zog George in ein Sportinternat, wo sie früh durch das Raster fiel. George wechselte die Schule, brach diese jedoch kurz vor dem Abitur endgültig ab, ehe sie in Folge einer

LORENZ			
RECHTSANWÄLTE			
Baurecht Architektenrecht Erbrecht	Mietrecht Immobilienrecht Arbeitsrecht	Wohnungseigentumsrecht Maklerrecht Immobilienrecht	Verkehrsrecht Vertragsrecht Handelsrecht
Kay G.L. Poulsen	Christian Verstege	Nico Franck	Meike Hrubetz
Fachanwalt für Bau- und Architektenrecht	Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht	Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht	Rechtsanwältin
Wellingsbüttler Weg 160-162 • 22391 Hamburg • Telefon: 040 600 00 90 • Telefax: 040 600 00 999 kanzlei@lorenzrechtsanwaelte.de • www.lorenzrechtsanwaelte.de			

Operation für zwei Tage ins Koma fiel. Im zarten Alter von 18 Jahren schnappte sich George schließlich ihre Schreibmaschine und zog nach Augsburg, wo sie über Umwege den Beruf der Journalistin und Schriftstellerin für sich entdeckte.

Nina George hätte es sich einfach machen können, indem sie ein Buch über ihr Leben geschrieben hätte, so viel wie sie in jungen Jahren bereits erlebt hatte. Stattdessen entschied sich die heute 45-Jährige unter dem Pseudonym Anne West dazu, sich den sinnlich-erotischen Themen zu widmen. Der Erfolg gab ihr Recht.

2013 folgte schließlich der literarische Durchbruch: Mit ihrem zweiten Roman mit dem Titel „Das Lavendelzimmer“ war George sagenhafte 63 Wochen in der Bestsellerliste des Spiegels zu finden. Insgesamt wurde ihr Buch in 37 verschiedene Sprachen übersetzt. Bis sie sich von dem daraus resultierenden Erfolgsdruck befreien konnte, so George, habe es über ein Jahr gedauert. Ans Aufhören hat die gebürtige Bielefelderin trotzdem nie gedacht. Wenn sie etwas anfängt, erzählt George, führt sie es auch zu Ende.

Neben ihrer Tätigkeit als Schriftstellerin engagiert sich George, die zwischenzeitlich rund 20 Jahre in Hamburg lebte, seit mehreren Jahren für die Rechte von Autorinnen und Autoren aus aller Welt. Sie gründete Initiativen wie „Ja zum Urheberrecht“ und das „Netzwerk Autorenrechte“ und wurde Mitglied des Bundesvorstands deutscher Schriftstellerinnen und Schriftsteller sowie des Präsidiums des internationalen Autoren-Verbandes PEN. Begonnen hatte das Engagement damit, dass George das Parteiprogramm der Grünen studierte und darin die Aushöhlung des Urheberrechts für sich erkannte. Die Wut, die sie damals packte, so die Bestsellerautorin, habe auch heute noch nicht nachgelassen.

Ganz im Gegenteil: Wie sie im Gespräch mit unserem Magazin verriet, arbeitet George gerade mit mehreren Partnern aus aller Welt an der Zusammensetzung einer internationalen Vereinigung von Kriminalschriftstellerinnen und Kriminalschriftstellern, wofür sie erst kürzlich in Island weilte.

Ihren aktuellen Roman veröffentlichte Nina George im Mai diesen Jahres im Knauer-Verlag. Auch dieses Mal geht es um das Innere, über tiefgehende Gefühle und das menschliche Empfinden. „Zwei Frauen, zwei Männer, ein Sommer in der Bretagne - und danach ist nichts mehr, wie es war“, fasst die 45-Jährige die Geschichte ihres 256 Seiten umfassenden Romans im Interview zusammen. Die Facetten der Weiblichkeit stehen im Mittelpunkt eines Romans, der von Sinnlichkeit, Lebenslust und Leidenschaft geradezu strotzt.

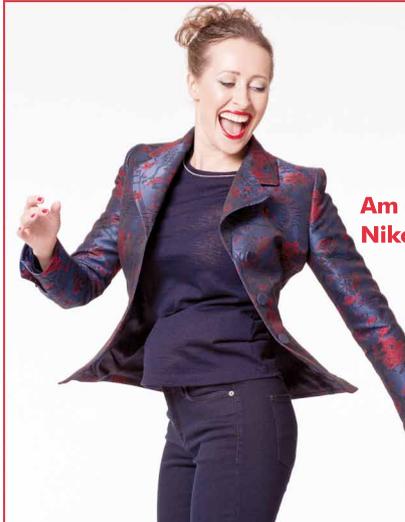
„Bin ich die geworden, die ich hätte werden können?“ Diese Frage steht im Raum, wenn Nina George am 9. Dezember aus ihrem Roman „Die Schönheit der Nacht“ im Wellingsbütteler Torhaus liest.

Jonas Bormann

Veranstaltungstipp



Die Bestsellerautorin Nina George liest am 9. Dezember um 18 Uhr im Torhaus Wellingsbüttel aus ihrem aktuellen Roman „Die Schönheit der Nacht“. Der Eintritt kostet 15 Euro, Mitglieder zahlen 12 Euro. Studenten erhalten unter Vorzeigen ihres Studenausweises Eintritt für zehn Euro. Weitere Informationen im Internet unter www.kulturkreis-torhaus.de



FD
Mode & Wohnen

Am 6.12. kleine Nikolausüberraschung!

Rolfinckstraße 3
22391 Hamburg
Tel. 040 / 53 93 02 74
www.fdmode-wohnen.de
Di.-Fr.: 10-13+14-18.30 Uhr
im Dez. Mo. 3., 10. & 17.
Sa.: 10-18 Uhr



ANZEIGEN SPEZIAL

Schwindel - der nervt!



Expertentipp von

Dr. med. R. Dannesberger

Sicheres Stehen und Gehen gehört zum Selbstverständnis des menschlichen Seins. Das ausgeklügelte Gleichgewichtssystem des Körpers sorgt dafür, dass wir immer sicher auf den Beinen stehen.

Kleinste Störungen im Gleichgewichtssystem können zu erheblicher Unsicherheit und zu Schwindel führen.

Die Ursachen der Störungen können im Gleichgewichtsorgan im Ohr, im Gehirn, im Herz-Kreislaufsystem oder an anderen Teilen des menschlichen Körpers liegen. Die Schwierigkeit besteht darin, diese Ursache zu finden und, wenn möglich, zu behandeln. Besonders bei älteren Menschen kommen meist mehrere Ursachen für Schwindel und Gleichgewichtsstörungen in Betracht. Hier besteht häufig die Gefahr eines Sturzes mit folgenschweren Brüchen am Oberschenkel. Die Aufgabe des HNO-Arztes ist es, mit einer ausführlichen Anamnese (Befragung) und speziellen Untersuchungen, die Ursache zu finden. Nach ausführlicher Beratung des Patienten, kann die Erkrankung dann behandelt werden.

HNO
in Wellingsbüttel

Dr. med. Rainer Dannesberger
Facharzt für HNO-Heilkunde

Praxis für Privatpatienten und Selbstzahler

Wellingsbüttler Weg 119
22391 Hamburg
Telefon: 040 - 46 65 37 28
www.hnopraxis.hamburg

Neue Sharepoints!

Wir haben unser Vertriebsgebiet erweitert auf **Norderstedt, Ahrensburg, Hoisbüttel, Ammersbek und Bargteheide**.

Neben ausgesuchten Haushalten beliefern wir gerne unsere ausgesuchten Sharepointpartner, hier ein Auszug:

AHRENSBURG: Am Alten Markt Nr.17 Hotel am Schloss Ahrensburg; **Bahnhofstraße** Nr.9 Schweinske Ahrensburg; Nr.19 Holzland Wulf; **Bei der alten Kate** Nr.6 Villa Romana, Italienische Spezialitäten; **Bei der Doppelreihe** Nr.1 Jacques Wein-Depot; Nr.11 HaarWerk Ahrensburg, Friseur; **Beimorkamp** Nr.1 Isabel Edvardsson Die Tanzschule am Schloss; **Gänseberg** Nr.3 Heinrich Burth, wohnen wird schön; Nr.7 Audi Ahrensburg; **Große Straße** Nr.2 Mrs. Sporty; Nr.8 Salzoase Ahrensburg; Nr.12 Einrichtungen Eck; Nr.14 Pure Cut - Friseur Salon; Nr.16-20 Restaurant New Long; Le Delize; Nr.18 Jeans Passage; Nr.40 Cafe Rondeel; Restaurant Zeitlos; Nr.42 H. Eichhorn Schuhmacherei; Nr.1 Manfred Samusch, Mein Friseur; Nr.5 Larissa Possehl, Friseurmeisterin + Make up Artist; Nr.9a New Mongolei, Asiatische Erlebnisgastronomie; Nr.9c La Favola, Ristorante Pizzeria; Nr.13 Block House; Nr.13 Greco, Restaurant; Nr.13 Stadtbäckerei Schacht; Nr.15 Taj Mahal, Feine indische Küche; Nr.15a Berlin Milljöh, Das Kult-Bierlokal D. Manz; Nr.17 Eis Café Massimilano; Nr.21 Der Schönheitssalon; Nr.35 Schuhmacherei Timmermann; Nr.43 HAIR CUT Ahrensburg; **Hagener Allee** Nr.6 Nik- Hil Exklusivmode, Schital + Naresh Sharma; Nr.8 Nice Price, Second Hand; Nr.10 Super Cut by Adnan, Barbier und Friseur; Nr.12 CM Friseur; Nr.14 Betten Burbert und Stoffdiene; Nr.20 Mobil Boutique GmbH; Nr.20 TMC Nails; Nr.22 Showcut Der Friseur; Nr. 5 Laufgut Paulig; Nr.15 Herrenhaus Ahrensburg; Nr.17 Kott Ahrensburg, Nordic Living & Lifestyle; Nr.19 Frank Ziegenbein, Lotto Toto Oddset; **Hamburger Straße** Nr.2 La Joliette die Boutique; Nr.10 Sparkasse Holstein; Nr.14 Amplifon Deutschland GmbH; Nr.20 Domicil Seniorenpflegeheim; Nr.1 Ryt of Switzerland; Nr.3 Früchtetüchchen, Yamral Trading GmbH seit 1982; Nr.3 Schuhmacherei und Schlüsselien; Nr.7 Konditorei-Café Gerads; Nr.15 Wöllner Die Friseurmeister; Nr.17 Melli & Minzi, Sweet Clothing and Furniture; Nr.31 Möbius Friseur; Nr.31 Jytte's Woll-Oase; Nr.81 Weber Haarstudio; **Klaus Groth Straße** CCA Nr.2 EG City Tabak Ahrensburg GmbH; Nr.2 Art Nails American Style; Nr.2 Allwörden; Nr.2 REWE; **Klaus-Groth-Straße** Nr.1 GS Cut Style, Friseurmeisterbetrieb; Nr.5 Mr. Baker, coffee to go; Nr.5 Cavallina; Nr.14 Krempel & Kunst; **Kornkamp** Nr.50 familia; **Lohe** Nr.2 Restaurant Bangkok; Nr.2 Weiße Wolke die Reinigung; **Lübecker Straße** Nr.10a Park Hotel Ahrensburg; Nr.9 Rosenhof Seniorenwohnanlagen; **Manhagener Allee** Nr.2 Restaurant Casa Rossa; Nr.4 Rieckhoffs Optik; Nr.8b Zauberefee Textilreinigung; Nr.12 Salon Dittrich; Nr.1 Le Delize; Nr.3 DUE Damenmode; Nr.11a Fisch Schloß, Spezialitäten des Meeres; Nr.15 Ernst Kretzschmann, Eisen-Haushaltswaren + Fahrrad GmbH; **Neue Straße** Nr.9 Mendoza Restaurant; **Otto-Siege-Straße** Nr.31 Top Form Club, Sportstudio Silvia Hugo; **Rathausplatz** Nr.25a La Volpe; Nr.30 Ihr Sonnenstudio; **Rathausstraße** Nr.6 friseur coco nord GmbH & Co.KG; Nr.6a Sauberland Textilpflege; Nr.19 BIC-NAILS; **Rondeel** Nr.2 Marie Louise, Einrichtungs-Accessoires M.L. Stücken; Nr.2 Catul Cosmetic, Ulrike Herrmann; Nr.2a Bade Perle; Nr.4 Caligo Coffee Rösterei UG; Nr.4 Ulrich Stapff, Geflügelhandels GmbH; **Stormarnstraße** Nr.2 Restaurant Rockefeller; Nr.1 Nails, Nagelstudio American Styls; Nr.9 Orientalische Lebensmittel; Nr.9 Heißmangel Wirbelwind; Nr.11 Der Ahrensburger Herrenfriseur; **Vogteiweg** Nr.62 REWE; **AMMERSBEK:** **Hamburger Straße** Nr. 12 Braaker Mühle, Bäckerei; **Langen Oth** Nr.1e, Hair Trend; **Lübecker Straße** Nr.34, von Allwörden; **Weg zu den Tannen** Nr.1b Netto ; Nr.5, Nordwest Lotto; **BARGTEHEIDE:** Am Markt Nr.6a Restaurant Orfeo Greco; Nr.6b Eiscafé Am Markt; Nr.6b HaARReich Regina Rieckmann; Nr.6c Müllers Futterkiste, Tierfutter und Zubehör; Nr.6c Cosmetic & Nagelstudio; Nr.8 Active Ladies, Fitnessstudio; Nr.10 Bürobedarf Holz, Zeitschriften Lotto/Totto; Nr.12 Haarstudio 1; Nr.26 Ihr Sonnenstudio; Nr.9 REWE; Nr.13 Sparkasse Holstein; Nr.19 New Hair; **Am Markt/Theodor-Storm-Straße** Nr.1 Art of Hair; **Am Redder** Nr.2 familia; **Bahnhofstraße** Nr.2 Friseur Fynnau; Nr.32 Seniorendorf; Nr.1 Stickerei und Änderungen; Nr.5a Findling, Qualität aus 2ter Hand; **Baumnschulenstraße** Nr.21 Beauty Cenee; **Hamburgerstraße** Nr.1 Restaurant Utopspann; **Hammoorer Weg** Nr.21 Holländer, Baumarkt & Baustoffe GmbH; **Jersbekerstraße** Nr.2 Due Fratelli Restaurant; **Lohe** Nr.60 AVIA Service-Station; **Mittelweg** Nr.17 Da Mimmo, Ristorante Italiano; Nr.19 MDV-Blank Digitaldruck; **Rathausstraße** Nr.3a Stadtfriseur; Nr.3 Leandra Lingerie; Nr.7 Optiker Scheel; Nr.9 Haylies & Co, Deko/Textilien; Nr.19 Schuh- und Schlüsselien Clock; Nr.25

Bargteheider Buchhandlung; Nr.25 Restaurant Casa Grande; Nr.25b Hair Debes; Nr.27 Haspa; Nr.29 Nordwest Lotto, Torsten Eimert; Nr.16 Team Express, Reinigung; Nr.24 Coffee Lounge Das Original; Nr.28 Geflügelhof Stapff, Schlachtere; Nr.32 Raiffeisenbank eG; **Theodor-Storm-Straße** Nr.1b Restaurant Einstein; Nr.1c Bio-Laden; Nr.7 Spiegelbild Friseur; Nr.6 Lovelys; Nr.8 Bäckerei Kock; **DELINGSDORF:** **Hamburger Straße** Nr.2b Glantz Haus, Wohnkultur & Lebensart; Nr.2b Restaurant Glantz & Gloria; **FUHLSBÜTTEL:** **Erdkampsweg** Nr.3 Wasserbetten, Matratzen Schlafzimmer; Nr.5 Salon Günther GBR; Nr.37 Schuhmacher Meisterin; Nr.51 Bakery & Deli; Nr.51 Bruno Allmann, Heizungsbau; Nr.53 Huang Nails American Style; Nr.53 Orthosport, Sanitätshaus; Nr.53 Tabakwaren + Zubehör, Zeitschriften - Zeitungen; Nr.55 Dr. med Roskothen, Hals-Nasen-Ohren-Heilkunde; Nr.55 UNICUM, Restaurant; Nr.57 EP:Haack Electronic Partner; Nr.65 Goldfisch, Mode & Accessoires; Nr.8 Braun Kundendienst Mohrholz; Nr.12 Markenliebe, Mode; Nr.18 Waltraud Steel, Kosmetiksalon & Med. Fußpflege; Nr.18 Buchhandlung Lutz Heimhalt, Antiquariat; Nr.18 Froschkönig; Nr.18 Café Mutsch; Nr.18 1a Reinigung, Textilpflege maximum; Nr.20 Schuhhaus Fuhsbüttel; Nr.20 Dünker Sicherheitstechnik; Nr.26 Haspa; Nr.32 Feinkost-Obst-Gemüse; Nr.32 Dieter Tettenborn, Juwelenfassermeister & Goldschmied; Nr.32 TUI Reise Center, TUI Deutschland GmbH; Nr.42 Foto-Harjes, Fotohandel und Atelier; Nr.52 Va Bene, Café, Wein und mehr...; Nr.54 Massage & Kränkengymnastik Fuhsbüttel; Nr.66 Vilheus das schöne Leben; Nr.68 Forum für Haut und Körperpflege; **Fuhsbüttel Passage** Nr.1 Celine Le Kiosk; Nr.3 Call a Pizza; Nr.2 CNYTTAN Wolle & Garne, Wollfachgeschäft; **Hummelsbüttler Landstraße** Nr.8 Bücherstube Fuhsbüttel; Nr.1 Margrit's Stöberladen, Ankauf von Schmuck; Nr.13 Haar Kul; Nr.15 Fischfeinkost Walter; Nr.15 Schweinske in Fuhsbüttel; **Kleekamp** Nr.2 Friseur Luigi; Nr.2 Blumenparadies Fust; Nr.4 Christas Eisbar & Cafe; Nr.4 Reisebüro Flughafenstrasse GmbH; Nr.8 Sonnen Apotheke; Nr.10 Istanbul Kebab; Nr.10 Schmiede, Goldschmiedemeisterin Ulrike Fenske; Nr.1 Traumfriseur Studio; Nr.3 Lale's Lieferservice, Lebensmittel kostenfrei nach Hause; Nr.3 Schneiderei Atelier Gajur; Nr.3 Henryetta Moden Gr. 36 - 50; Nr.5 Mrs. Sporty; Nr.5 Daube backt... Bäckerei; **Ratsmühlendamm** Nr.17 Handyman; Nr.31 Video Rent; Nr.31 Partnerfiliale DPAG, Poststelle; Nr.21 25MINUTES Fuhsbüttel; Nr.22 Änderungsschneiderei Fachri; Nr.26 Wollvic, Handarbeitsgeschäft; Nr.26 Änderungsschneiderei; Nr.26 Moin Hund, Feines für Fellnasen; Nr.28 Lüthmann Schreibwaren Fuhsbüttel; **Wacholderweg** Nr.3 Zum Griechen, Grill-Ibmiss; **HOISBÜTTEL:** **Bahnhof Hoisbüttel** Drogerie Flöß; **Georg-Sasse-Straße** Nr.10 Annette's Blumenladen; Nr.12 elan Sport- und Gesundheitsstudio; Nr.14 Sunlounge; Nr.16 Tierärztliche Praxis Lottbek; Nr.22 Pruns & Harms, Meister der Elemente; Nr.22a Autohaus Walddörfer; Nr.1 Jawad Änderungsschneiderei; Nr.3 Hör Comfort; Nr.11 Sichtbar Augenoptik in Ammersbek; **Hamburger Straße** Nr.97 Lottbek Apotheke; Nr.103 Isi Grill, Pizzeria & Döner & more...; Nr.106 Aufrecht -Fuß und Rückenzentrum; Nr.108 Haarstudio Pizza; **NORDERSTEDT:** **Am Tarpenerufer** Nr.6 Miss Work / Güsel Dogan, Schuster; **Immenhorst** Nr.22 Restaurant Hof Immenhorst; **Mittelstraße** Nr.56 Augenoptik Mävers; Nr.60 Paßvogel Schönes zum Leben, Kosmetik-Dekoartikel-Post-Lotto; Nr.62 Babyton; **Ochsenzollerstraße** Nr.192 Top Clean Textilpflege, G. M. Hazizi; **Ochschausee** Nr.4 Pico Bella, Abendmode; Nr.8 Phin Thai Asia Shop; Nr.8 Croquerie Norderstedt; Nr.10 Beauty Culture, Dermatologisches Kosmetikinstitut; Nr.12 Gold-Blick Optiker; Nr.20 Meyer's Mühle; Nr.1 Roggen & Eisen, Eiscafé & Raucherlounge; Nr.1a Asia Linh Chi; Nr.19 Hörgeräte Auric; **Ohlenhoff** Nr.1 Haustechnik Dunkelmann; **Poppenbüttelerstraße** Nr.178 Dat Backhus; **Schmuggelstieg** Nr.2 Tendenzen Schmuck; Nr.6 Selin Cinar Friseur; Nr.6 Gemüsescheune; Nr.10 Tabakshop am Schmuggelstieg; **Segeberger Chaussee** Nr.310 Beckmann Bauzentrum; Nr.45 Hotel Wilhelm Busch; Nr.53 Mercedes Behrmann; **Tangstedter Landstraße** Nr.549 Drogerie Paßvogel, Kosmetik-Foto-Lotto; Nr.549 Farben Anders; Nr.553a Änderungsschneiderei Hashimi; Nr.555 Glashütter Apotheke; **Ulzburger Straße** Nr.1 Wäscheträum; Nr.9 Blumenhaus Köhnke; Nr.47a Restaurant Binnen u Buten; Nr.561 Kopfsache; Nr.2 Einstein, Bistro - Restaurant; Nr.8 Haushalts-Stahl & Eisenwaren VR Behrens



HORST SÖHL

Wir verwirklichen Ihre Träume...

**Rolläden
Terrassendächer
Markisen**

Mitglied im Bundesverband
Rollläden und Sonnenschutz e.V. 

**Wohldorfer Damm 12
22395 Hamburg-Bergstedt
Telefon (0 40) 6 43 10 01
info@soehl.net • www.soehl.net**



Seit 1965
in Hummelsbüttel

Achim Meier
Bauunternehmer

- Schimmel / Feuchtigkeitssanierung
- Wärmedämmung
- Betonsanierung • Altbausanierung

Hummelsbütteler Weg 50 • 22339 Hamburg
Tel.: 040-538 34 16
Fax: 040-538 28 92 • Mobil: 0171-4151744
E-Mail: technik@ameier-bau.de

Steildach
Flachdach
Fassaden- und
Schornsteinverkleidungen

Mende & Landes
Dachdeckermeister
Bedachung - Fassade

45
2015

Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38

Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst



Zertifizierter Fachbetrieb
für senioren- u. behinderten-
gerechte Bäder/Installation

GmbH
Inh. Carsten Peters

STELTZER Sanitär
WILHEL-STEIN-WEG 8 - 22339 Hamburg

Telefon 538 43 00 - www.steltzer-sanitaer.de

**EINE FEINE
KLEMPNEREI!**

Die richtige Bauklempnerei
auszuwählen ist eine Kunst!
Das Preis-Leistungsverhältnis
muss stimmen, die Qualität
der ausgeführten Arbeiten -
und natürlich die Termine.

MACKENS+SOHN GMBH

KUNDENDIENST / NOTDIENST TEL. 608 72 50

SANITÄRE ANLAGEN • BAUKLEMPNEREI
POPPENBÜTTELER BOGEN 17 • 22399 HAMBURG



Präsentiert Songs
ihres aktuellen
Albums „Mal
Laut - Mal
Leise“: Caroline
Kieseewetter.

Caroline Kieseewetter im Duvenstedter Salon

Die bekannte Sängerin und Schauspielerin Caroline Kieseewetter gastiert am 7. Dezember um 19 Uhr im Duvenstedter Salon (Max-Kramp-Haus, Duvenstedter Markt 8). Sie entstammt einer nord-deutschen Künstlerfamilie. Ihre Mutter ist die Fernsehköchin und Kochbuchautorin Marion Kieseewetter. Der Musiker Knut Kieseewetter war ihr Onkel. Caroline selbst hat eine breitbandige Ausbildung am renommierten Londoner „Rose Bradford College“ genossen, die ihr eine Karriere als Schauspielerin, Musikerin und Sängerin ermöglichte. Seit vielen Jahren hat sie sich einen Namen als herausragende Jazzsängerin gemacht. Ihr deutschsprachiges Debutalbum erschien 2008 bei „Edel Kultur“. 2016 kam ihre Solo-CD „Mal Laut - Mal Leise“ auf dem Markt. Unter dieses Motto ist auch der Salonabend gestellt. Karten nur an der Abendkasse für Salonmitglieder 5€, Gäste 15€.



© Grey-Hills / Oliver Steffen

Selbstverteidigung für JEDERMANN

Am Wochenende 26./27. Januar 2019 findet im Max-Kramp-Haus in Duvenstedt wieder ein BASIC 1 Selbstverteidigungs-Intensivkurs über zwei Tage statt. Dieser Kurs ist für Anfänger und wurde speziell für die effektive Selbstverteidigung entwickelt. Die Techniken zur Selbstverteidigung sind auf die häufigsten Konfliktsituationen zurechtgeschnitten, einfach zu erlernen, konsequent und zielführend. Erfahrene Trainer haben die „Lösungsansätze“ weitestgehend unabhängig von der körperlichen Fitness und dem Trainingszustand der Teilnehmer entwickelt. Ein weiterer wichtiger Schwerpunkt stellt der theoretische Teil des Kurses dar, wir informieren ausführlich über die rechtlichen Themen wie Körperverletzung, Notwehr, unterlassene Hilfeleistung, den Einsatz von Pfefferspray und CS-Gas. Gleichzeitig klären wir darüber auf, dass man kein wehrloses Opfer ist, nur weil man Angst hat. Der Kurs ist auf maximal 12 Teilnehmer im Alter von circa 16 bis 70 Jahren begrenzt. Alle wichtigen Informationen zu diesem Kurs finden Sie auf www.Grey-Hills.de. Für weitere Fragen: Tel. 040/466 389 88.



PRAXIS
Dr. Weil

Wir sind wieder da!



Seit Mitte Juni finden Sie unsere Zahnarztpraxis mit Wohlfühlatmosphäre und dem kompletten zahnärztlichen Spektrum am Ochsenzoll an der Grenze zwischen Hamburg und Norderstedt.

Dr. med. dent. Peter-André Weil • Langenhorner Chaussee 623 • 22419 Hamburg
Tel. 040 36 82 76 14 • E-Mail: praxis@dr-weil.de • www.dr-weil.de

Etnia Barcelona,
CK, KBL,
Marc O'Polo
munic,
Nike,
Porsche,
Ray Ban

Beate Rudloff
OPTIK

SEHENSWERT

Duvenstedter Damm 62a
22397 Hamburg-Duvenstedt
E-Mail: beate.rudloff@web.de
Tel. 040 6071025



Aussen Schweden-Pumps
und innen gemütlich.

Nachtanken lohnt sich noch...



IDEN Heizöl
Seit 1924

Bestellung/Beratung: Tel. 040-607 01 36
Online-Heizöl-Bestellung: www.iden-heizoe.de
Bernd Iden GmbH - Poppenbütteler Ch. 9 - 22397 Hamburg

Siegte bei der Leserwahl
„Familienauto des Jahres
2018“: der Volvo XC40.



Familienfreundliche Schweden

Fotos: Volvo

Doppelsieg für Volvo bei den „**Familienautos des Jahres 2018**“: Bei der prestigeträchtigen Leserwahl der Fachmagazine „Auto Straßenverkehr“ und „Leben & erziehen“ konnten sich sowohl der **Volvo XC40** als auch der **Volvo XC60** in der Importwertung ihrer Kategorie durchsetzen.

Knapp 22.000 Leser haben in diesem Jahr ihre Favoriten in acht Kategorien gekürt, zur Wahl standen insgesamt 154 Modelle. Bereits im vierten Jahr in Folge konnten dabei Modelle von Volvo bei der Leserwahl überzeugen. Weil sich die Leser nicht nur mit Funktionalität, Sicherheit und Zuverlässigkeit von Fahrzeugen auskennen, sondern auch mit deren Eignung für den Familienalltag, gehören die „Familienautos des Jahres“ zu den wichtigsten und renommiertesten Auszeichnungen der deutschen Automobilbranche.

Um zur Wahl zugelassen zu werden, müssen Autos mindestens 400 Liter Kofferraumvolumen und einen maximalen Grundpreis von 75.000 Euro aufweisen.

Der Volvo XC40 gewann in diesem Jahr die Importwertung bei den Fahrzeugen von 30.000 bis 35.000 Euro, wobei 14,5 Prozent der Stimmen auf das kleinste SUV der schwedischen Premium-Marke entfielen, das ein markantes und personalisierbares Design mit viel Platz auf kompaktem Raum kombiniert.

Bei Interesse an einer Probefahrt steht das engagierte Team der Saseler



Erhältlich ist der Volvo XC40 bei den Niederlassungen von Krüll ab 32.050€. Infos: kruell.com

Krüll-Filiale im Meiendorfer Mühlenweg 29, ebenso wie die Niederlassungen in Altona, Bergedorf und Harburg, wo der Volvo XC40 ab 32.050 Euro erhältlich ist, jederzeit zur Verfügung. Vorab können hierfür die entsprechenden Präferenzen (Benziner/Diesel, Schaltgetriebe/Automatik) sowie der gewünschte Zeitraum bequem per Mausclick angefragt werden.

Selbiges gilt für den Volvo XC60, der in der Klasse der Fahrzeuge über 40.000 das Importranking mit 13,3 Prozent der Stimmen für sich entschieden hat. Der Longseller konnte sich gegenüber dem Vorjahr um einen Platz verbessern und so den Titel des Familienautos 2018 einheimsen. Bei Krüll ist der Volvo XC60 ab einem Preis von 41.400 erhältlich.

Der Volvo XC90 und der Volvo V60 rundeten das hervorragende Ergebnis mit einem zweiten und dritten Platz in der Importwertung über 40.000 Euro ab.

AEZ INSIDE

ALSTERTAL
EINKAUFSZENTRUM

LET'S- DANCE

TANZ-EVENT IM AEZ MIT
TV-STAR JOACHIM LLAMBI

HIMMLISCHER SERVICE

AUCH IN DIESEM JAHR
UNTERSTÜTZEN HELFERLEIN
IHR WEIHNACHTSSHOPPING

Unser Covermodel

FARINA KAISER ZEIGT STYLISCHES FÜR DEN WINTER!



Foto: anna-lena-ehlers.de

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

Weihnachtszauber liegt in der Luft. Fleißig wird noch weiter dekoriert, sodass ab dem 26. November unser AEZ im weihnachtlichen Glanz erstrahlt.

Vor kurzem fand unser Cover Model Shooting mit Farina Kaiser statt. Die hübsche, junge Dame sehen Sie auf dem Titelbild. Wie so ein Shooting-Tag verläuft, ist sehr spannend - wo und wie wird das Model gestylt, welche Kollektionen werden ausgewählt und wo wird sie bestmöglich in Szene gesetzt? Auf all diese spannenden Fragen gibt es auf Seite 68 die Antworten. Eins können wir Ihnen verraten - in der Zusammenstellung des passenden Equipments sind wir auf jeden Fall kreativ. Haben Sie schon eine Idee, wie Sie sich während der Weihnachtstage einkleiden? Sportiv, rockig oder doch klassisch? Unser AEZ Cover Model Farina zeigt Ihnen in unserer Mode-

strecke traumhaft schöne Kollektionen von Strenesse, sodass Sie Weihnachten stilsicher verbringen können.

Auch wenn die Tage 2018 gezählt sind, finden noch viele tolle Events im AEZ statt. Am 8. Dezember begrüßen wir Let's Dance-Star Joachim Llambi sowie die Tanzschule Ring 3 auf der Eventfläche vor H&M im UG zum Talk und Tanz.

Am 15. Dezember findet mit den sympathischen Hamburger DIY-Bloggerinnen Moni & Steffi von Decorize Partystyling unser X-Mas Workshop statt. Wie Sie daran teilnehmen können, erfahren Sie demnächst auf unserer Facebook-Seite. Und nicht zu vergessen unser zauberhafter Weihnachtsmarkt im und auch am Center.

Weihnachten kann so langsam kommen. Nun viel Freude mit der neuen AEZ-Inside.

Herzliche Grüße

Ihre Center-Managerin Ludmila Brendel

Termine
&
Tipps

26.11.

Start der beiden
Weihnachtsmärkte –
Glühwein & Geschenke

08.12.

„Let's Dance“ in der Mall
mit TV-Star und Tanz-
Experte Joachim Llambi!

15.12.

X-Mas Workshop
mit Moni & Steffi von
Decorize Partystyling



LET'S DANCE

im Alstertal-Einkaufszentrum

Salsa, Discofox und Merengue für alle. Für Tänzer und Nichttänzer. Für Erwachsene und Kinder. Am Samstag, den 8. Dezember 2018, steht der Einkauf zwischen 14:00 und 18:30 Uhr AEZ unter dem Motto „Let's Dance“. Mit **TV-Star Joachim Llambi**, exklusivem Tanz-Workshop, Autogramm- & Selfie-Stunde sowie Talk-Show.

Samstag,
8.12.

Wie bereits in der AEZ INSIDE Ausgabe 10 kurz angekündigt, kommt der beliebte Fernseh-Juror und erfolgreiche Tanz-Profi während der Öffnungszeiten in Norddeutschlands größtes Einkaufszentrum: ins AEZ nach Poppenbüttel.

Kids-Casting und Tanz-Auftritt auf der Show-Bühne

Damit das Tanz-Training mit dem berühmten Tanz-Experten selbst Newcomern und den Kleinsten richtig Spaß bringt, wird eine Woche zuvor geübt. Die Tanzschule Ring 3, im Poppenbütteler Weg 88, lädt eine Woche vor dem Besuch von Joachim Llambi zum großen Casting für Menschen von 3 bis 93 Jahren: „Jeder, der sich gern bewegt, ist herzlich willkommen“, sagt Inhaber Peter Gade. „Wir teilen lediglich die Altersgruppen ein und tanzen gemeinsam ein paar Schritte, bis jeder den Musik-Rhythmus fühlt. Das Vergnügen steht im Vordergrund.“ Interessierte finden sich am 01. Dezember, um 10:00 Uhr, ohne Anmeldung dort ein. Am 8. Dezember geht es dann im Alstertal-Einkaufszentrum gemeinsam mit den Profis von der Tanzschule Ring 3 live auf die Show-Bühne.

Autogramm- & Selfie-Stunde mit dem TV-Star

Als Juror der RTL-Erfolgs-Show ‚Let's Dance‘ sind seine Kommentare von Publikum und Kandidaten gleichermaßen geliebt wie gefürchtet. Im Alstertal-Einkaufszentrum stellt sich Joachim Llambi den Fragen der Besucherinnen und Besucher und verrät, was man im Fernsehen nicht erfährt. Was macht er eigentlich, wenn er nicht im TV-Studio sitzt? Zu welcher Musik tanzt er am liebsten? Wieviele Wettbewerbe hat er selbst gewonnen? Natürlich nimmt er sich reichlich Zeit für Selfies und Autogramme.

Der Eintritt ist kostenfrei

Als Höhepunkt studiert der berühmte Fernseh-Liebling gemeinsam mit dem Publikum eine Choreografie für einen Fashmop ein. Let's Dance im AEZ!

Kommt ins AEZ: TV-Star **Joachim Llambi** mit einem exklusiven Dance-Workshop und Autogramm- und Selfie-Stunde!

FESTLICHE BLUSE

Seidenbluse in
Gold mit silbernem
Schimmer für
349€, sehr
bequeme Hose aus
Duchesse Elegant
für 299€, Stiefel
aus Kalbsleder für
469€



FEMININ & SMART

Gemeinsam mit dem AEZ haben wir das Covermodel 2018 gesucht. Hier zeigt die Contest-Gewinnerin Farina die Looks von Strenesse für den Winter. Elegante, lässige Styles, für den Bummel über die Weihnachtsmärkte oder auch festlich für die Feier.



OVERSIZED

Cooler, oversized Pullover aus Alpaca Wolle Mix für 499€.

Sehr stylish zur klassischen Business Hose oder auch zur Jeans.





FEMININ

Ausgefallenes, extravagantes Kleid aus Seide mit Unterkleid aus Wolle in puder für 549€, Umhängetasche aus weichem Kalbsleder für 599€.

LÄSSIGE
ELEGANZ

Hosenanzug aus
fließendem Crepe-
Triacetat mit Seiden-
chiffonärmeln für
649€.

DAZU
PASST

Tasche aus
weichem
Kalbsleder
mit abneh-
mbarer Schul-
terkette für
599€





WOLLE DOUBLEFACE

Ein zeitloser
Klassiker: der
Mantel aus 100 %
Wolle Doubleface
für 1199€, bequeme
Hose aus Viskose-
jersey für 289€.

Das ist Farina... *Die Siegerin*

18 Jahre alt, aus Sasel und Schülerin. Nächstes Jahr möchte sie ihr Abitur machen und dann ein Jahr lang mit Work and Travel die Welt kennenlernen. Wir sprachen mit ihr über das Shooting und Mode.

AEZ INSIDE: Wie kam es zu deiner Contest-Teilnahme?

Farina: Meine Mutter hat mich darauf aufmerksam gemacht. Ich bin dann beim Late-Night-Shopping mit einer Freundin direkt zum Covermodel-Casting gegangen. Meine Freundin Desire ist wie ich auch unter die 5 Favoritinnen gekommen

Und Du hast gewonnen. Du hast Dich sehr gut vor der Kamera bewegt. Hast Du Vorerfahrungen gehabt?

Ja. Mein großes Hobby ist Tanzen, da habe ich auch schon viele Auftritte. Außerdem war ich ein paar Jahre lang Kindermodell.

Wie hat Dir die Mode gefallen, die Du präsentiert hast?

Sehr gut. Am schönsten fand ich den Hosenanzug. Sehr feminin und elegant, aber auch cool und lässig. Je nachdem, welche Art

Farina hatte Spaß beim Shooting und könnte sich gut vorstellen, mit modeln später ein Studium zu finanzieren.



Fotos: www.anna-tena-ehlers.de

Schuhe ich anziehe, kann ich mit ihm eine elegante oder lässige Ausstrahlung haben.

Und was trägst Du privat am liebsten?

Ich trage am liebsten meine Wendejacke und meine Halbstiefel. Der Pullover von Strenesse passt auch privat sehr gut zu mir.



Ein leichtes Make up für das Foto, geschminkt bei Marlies Möller.



Bei Marlies Möller wurden die Haare gemacht. Viel gab es nicht zu tun.

MAKING OF Shooting 2018



Farina beim Umziehen in den Geschäftsräumen von Riviera Maison. Hier wurde auch geschootet.



Tamari Brügggen (l.) und Andrea Hennig (beide ECE) bei Strenesse - in beratender Funktion!



Gutscheinübergabe: Andrea Hennig mit der glücklichen Farina Kaiser.



Letztes Zupfen und arrangieren für das Shooting mit Pullover.

STRENESE



WWW.STRENESE.COM

Seien
Sie mit
dabei!

BUNTES Weihnachts-Programm

In der Vorweihnachtszeit ist das AEZ nicht nur wunderschön festlich dekoriert, es hat auch **viele Highlights rund um das Fest der Liebe** zu bieten. Vom Kindertanzen über Kinderbasteln und einem DIY-Workshop bis hin zur beliebten X-Mas-Parade – für jeden ist etwas dabei!



Sa., 1.12. / Di., 4.12. & Di., 18.12.

Die Weihnachtswichtel mit Zauberschlitten
14 / 16 / 18 Uhr (im Center)

Mi., 5.12. & Fr., 14.12.

Weihnachtsbasteln mit dem Kinder-Club
15-18 Uhr (Fläche bei Liebeskind, OG)

Do., 6.12. & Do., 20.12.

Der Lebkuchenmann
14 / 16 / 18 Uhr (im Center)

Fr., 7.12. & Sa., 8.12.

Radio Hamburg
Hörer helfen Kindern
9.30-20 Uhr (vor Galeria Kaufhof, EG)

Sa., 8.12.

Tanz-Auftritte und Tanz-Flashmob mit Joachim Llambi & Tanzschule Ring 3
14-18.30 Uhr (Fläche vor H&M, EG)
Weihnachtsparade
14 / 16 / 18 Uhr (im Center)

Mo., 10.12. / Di., 11.12. & Mi., 12.12.

Weihnachtsbäckerei
14.30 und 17 Uhr (Fläche bei Liebeskind, OG / Anmeldung an der Kundeninformation)

Do., 13.12.

Cantus Chor und Lucia Mädchen
11.15 Uhr (Rotunde Zara, OG)
Weihnachtsparade
14 / 16 / 18 Uhr (im Center)

Sa., 15.12.

DIY-X-Mas Workshop
15-17 Uhr (Fläche bei Liebeskind, OG / Anmeldung über AEZ-Facebookseite)

Mi., 19.12.

Kinderschminken mit Weihnachtsmotiven
15-17 Uhr (Fläche bei Liebeskind, OG)

Fr., 21.12.

Weihnachtsbasteln mit dem Kinder-Club
15-18 Uhr (Fläche bei Liebeskind, OG)

Sa., 22.12.

Weihnachtsparade
14 / 16 / 18 Uhr (im Center)

Bastelstunden, Backaktionen sowie Konzerte sorgen für festliche Stimmung.



HIMMLISCHER SERVICE

zum Fest der Liebe

Das Alstertal-Einkaufszentrum möchte seinen Besuchern das Weihnachtsshopping wieder so angenehm wie möglich gestalten! Deswegen bietet es in der Vorweihnachtszeit einen „himmlischen Service“ an: Weihnachts-Engel und -Pagen. Die Engel sind bei Fragen behilflich und geben Auskunft zu Geschäften. Die Pagen begrüßen Sie im Eingangsbereich und halten kleine Geschenke parat; vor allem aber helfen sie auf Wunsch auch gerne schwere Tüten zum Auto zu tragen!

Weihnachts-Engel und -Pagen machen das Shoppen im AEZ noch angenehmer!

Fotos: www.anna-lena-ehlers.de

Weihnachts-Markt

Am **26. November** startet der beliebte AEZ-Weihnachtsmarkt im Erd- und Untergeschoss der Mall. Viele Geschäfte bieten zusätzlich zu ihrem Sortiment an festlich dekorierten Ständen alles, was das Herz zum Fest der Liebe begehrt.

Mehr Infos gibt es auf www.alstertal-einkaufszentrum.de und in der kommenden Ausgabe.

LECKER GLÜHWEIN!

Für einen Shoppingausklang der entspannten Art sorgt auch in diesem Jahr wieder der kleine aber feine AEZ-Weihnachtsmarkt.

Ab dem 26. November öffnet er seine Pforten auf der anderen Seite des Heegbargs, genau gegenüber des Haupteingangs.

Glühwein, Bratwurst & Co laden ein zu einem kleinen Plausch mit Freunden und Alstertaler Weihnachtsfans.



Werden zu Klassikern vor dem AEZ: Glühwein, Bratwurst & Co.

Neueröffnung im AEZ

mit feinen Essigen, Ölen, Weinen und Spirituosen direkt vom FASS!

5€ Gutscheine

Sichern Sie sich 5 Euro Rabatt beim nächsten Einkauf! *



vomFASS Hamburg · Alstertal-Einkaufszentrum
22391 Hamburg · Telefon 040-636 72 585
www.vomfass.de/hamburg-aez

* Gutscheine gültig bis 31.12.2013 für eine Person und einen Einkauf ab einem Gesamteinkaufswert von 20 Euro. Keine Abgabe von Alkohol an Jugendliche unter 18 Jahren.

WINTER-GRILLFISCH



NEUERÖFFNUNG

Genießen Sie unsere Kaffee-Spezialitäten mit selbstgebackenen Backwaren. Frisch gerösteter Kaffee auch zum mitnehmen.

... erleben Sie unsere Kaffee-Seminare.

Wir freuen uns auf Sie!

Stormarnplatz 8
22393 Hamburg
Telefon: 040 30 75 83 54
Öffnungszeiten:
Mo-Fr. 8-18 Uhr Sa. 11-16 Uhr

HAMBURG - KAFFEERÜSTEREI
begr. 2013



Auch im Winter macht grillen Spaß und wird immer beliebter. Perfekt geeignet ist da Fisch, denn die Garzeiten sind kurz! Hier ein prima Beispiel.

GEGRILLTER THUNFISCH MIT JAPAN-LACK

ZUBEREITUNG

Für den Bete-Salat Zucker mit Salz, Essig, 350 ml Wasser, Sternanis, und zerdrückter Knoblauchzehe aufkochen, vom Herd nehmen und 10 Minuten ziehen lassen. Sud anschließend durch ein Sieb passieren und nochmals aufkochen. Rote Bete schälen, sehr fein hobeln und mit dem Sud begießen. Auskühlen und dabei durchziehen lassen. Rettich schälen, in feine Scheibe schneiden und salzen. Bete, Rettich und eingelegten Ingwer abtropfen lassen und anschließend als Salat anrichten.

Für den Lack frischen Ingwer schälen und fein reiben, Knoblauch pellen und fein reiben, beides mit Sojasauce, Honig, Chilisauce und Essig ohne Deckel für 2-3 Minuten sirupartig einkochen. Durch ein Sieb passieren und beiseite stellen. Sesam in einer Pfanne ohne Fett goldbraun rösten. Die Hälfte vom Sesam unter den Lack rühren.

Thunfischsteaks dünn mit Olivenöl bestreichen. Die Glut im Grill mit Deckel sollte gleichmäßig durchgeglüht und von mittlerer Hitze sein. Grillrost mit einem ölgetränkten Tuch dünn einreiben und unmittelbar danach die Thunfischsteaks auflegen. Den Deckel schließen und den Thunfisch nun individuell nach Gargrad grillen. Thunfisch dabei nicht wenden. Am besten den Fortschritt der Steaks alle 2 Minuten bis zum gewünschten Ergebnis prüfen. Nun die Oberseiten der Thunfischsteaks mit dem Lack bestreichen und mit übriger Sesamsaat bestreuen. Übrigen Lack und den Bete-Salat dazu servieren.

ZUTATEN FÜR 4 PERSONEN

Für den Thunfisch:
4 dicke Thunfischfilets á 150-180 g
Thunfisch-Filet (Sashimi-Qualität)
Olivenöl
Grill mit Deckel (ohne verlängert sich die Garzeit)

Für den Teriyaki-Style-Lack:

30 g frischer Ingwer
1 Knoblauchzehe
250 ml Sojasauce
100 ml flüssiger Honig
100 ml süßscharfe Chilisauce
1 TL Reisessig (alternativ: Weißweinessig)
3-4 EL Sesamsaat

Für den Bete-Salat:

150 g Zucker
20 g Salz
175 ml Rotweinessig
1 Sternanis
1 Knoblauchzehe
3-4 Rote Bete, mittelgroß
150 g weißer Rettich
40 g eingelegter Ingwer

Hier ißt Hamburg in Österreich!




WATZMANN SEIT 1994
WIRTSCHAUS

Saseler Chaussee 166 * 22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 35 89
www.wirtshaus-watzmann.de

Täglich geöffnet ab 17 Uhr,
vom 1.9. bis 31.5. an Sonn- und Feiertagen schon ab 12 Uhr!
Wöchentlich wechselnde Schmankerlkarte per E-Mail!



Reservieren Sie Ihre Weihnachtsfeier rechtzeitig

Geschenketipp: Gutschein

Khan mongolei
asia-restaurant

Mongolisches Buffet-Restaurant
Hummelsbütteler Markt 2 • 22339 HH
Telefon 040 - 63 67 90 73
www.khan-mongolei.de

Mehr Rezepte und Infos gibt es auf www.deutschesee.de/rezepte/wintergrillen

Der einseitig gegrillte Thunfisch wird ganz einfach zum Lieblings-Garpunkt fertig. On top gibt's einen Japan-Lack aus Sojasauce, Honig & Sesam.



Rezept & Fotos: Deutsche See Fischmanufaktur

L'AURORA

RISTORANTE



Hummelsbüttler Hauptstraße 47 • 22339 Hamburg
 Telefon: 040-53 05 46 89 • Mo.: Ruhetag Di-Sa.: 17-23 Uhr
 So.: 12-23 Uhr • Um Reservierung wird gebeten.

L'AURORA

Osteria



Rehagen 20 • 22339 Hamburg
 Tel. 52019052 • Direkt beim Aspria Alstertal

Trattoria L' Aurora

Die familienfreundliche Trattoria in Wellingsbüttel.



Reservieren
 Sie Ihre
 Weihnachtsfeier

Saseler Chaussee 5 • 22391 Hamburg
 Tel.: 040 492 00 859
 Mo. Ruhetag • Di. - Fr. 12 - 15 und 18 - 23 Uhr
 Sa. 17 - 23 Uhr • So. 12 - 22 Uhr

IL VINAIO

Mediterrane Weinbar



Hummelsbüttler Hauptstraße 47 • 22339 Hamburg
 Telefon: 040-53 05 46 89 • Mo.: Ruhetag
 Di-Sa.: 17-23 Uhr



Sommelier
Detlev Heinrich
mit Gästen in
DETLEVs WINE
TASTING CLUB

Die besten Weine für Weihnachten und Silvester

Beim erfolgreichen „Food-Pairing“ bringen sich Speisen und Wein gegenseitig noch besser zur Geltung. Diese Kunst zelebriert Sommelier Detlev Heinrich in seiner neu eröffneten Weinbar und Vinothek „DETLEVs WINE TASTING CLUB“ im Frahmredder 16. Mehr als 200 unterschiedliche, vom Sommelier persönlich verkostete und für gut befundene Weine aller Preisklassen lagern hier für die Adventszeit und die Feiertage. Natürlich auch Secco, Sekt und Champagner.

In DETLEVs WINE TASTING CLUB können sich Heinrichs Gäste Food-Pairing Empfehlungen für die Feiertage geben lassen und auch hochwertige Weine noch vor dem Kauf direkt vor Ort verkosten sowie Top-Weine im Rahmen exklusiver Wein-Events mit 3-Gang-Probiermenü kennenlernen. Weitere Infos erhalten Sie unter **Telefon (0172) 4115599** und auf winetastingclub.hamburg

Indian Temple

INDISCHE TANDOORI & CURRYSPEZIALITÄTEN
FRISCH - FREUNDLICH - LECKER

Reservieren
Sie jetzt Ihre
Betriebs- und
Weihnachtsfeier!



Silvester-Menü
für 39,90 €
mit einem
Bollywood-Tanz!

VEGAN • CURRYS • GRILL • CATERING
BIERGARTEN • AUSSER HAUS • PARKPLÄTZE

SASELER CHAUSSEE 205 • 22393 HAMBURG • TEL. 46 64 24 64
ÖFFNUNGSZEITEN: Mo- Sa 17.00 - 22.00, So & FEIERTAGS 12.00 - 22.00

WWW.INDIAN-TEMPLE.DE



Restaurant
ATHEN

Bitte reservieren Sie rechtzeitig für Ihre
Weihnachts- und Silvesterfeier!
23. Dez.: Adventsbrunch 12 - 15 Uhr, pr.P. 15,90 €

Heimgarten 19 • 22399 Hamburg • Tel. 040 / 602 11 92

www.athen-restaurant-hamburg.de

Di.-Do. 17.00-23.00 Uhr • Fr./Sa. 12.00-15.00, 17.00-23.00 Uhr
sonn- und feiertags von 12.00-23.00 Uhr, Heiligabend geschlossen

Köstlic ★ Fam

Zusammen **Kekse** backen und sie anschließend gemeinsam genießen, das ist für viele Familien eines der schönsten **Weihnachts-Rituale**. Wir zeigen ein feines Rezept als Anregung!



Marmeladen-Doppeldecker mit Orangencreme

Zutaten für 12 Stück

60 g gemahlene Mandeln, 250 g SANELLA (zimmerwarm),
125 g Puderzucker, 25 g Zucker, 125 g Mehl, 35 g MONDAMIN
Feine Speisestärke, 1 abgeriebene Schale von 1 unbehandelten
Orange, 150 g Frischkäse Doppelrahmstufe, 300 g Marmelade (z.B.
Himbeer-, Erdbeer- oder Aprikose-), Frischhaltefolie, Backpapier

Zubereitung

60 g gemahlene Mandeln ohne Fett in einer Pfanne leicht anrösten,
beiseitstellen. 150 g Sanella, 75 g Puderzucker und 25 g Zucker
mit den Quirlen des elektrischen Handrührers cremig aufschlagen.
Mandeln, 125 g Mehl und 35 g Speisestärke mischen und unterrühren.
Teig auf Frischhaltefolie geben, mithilfe der Folie zu einer ca. 6 cm
dicken Rolle formen, einwickeln und 1 Stunde kühlen.
Backofen auf 180 °C (Umluft: 160 °C) vorheizen. Teigrolle in 24 ca.

her ilienspaß



Foto: Sanella

5 mm dicke Scheiben schneiden und auf mit Backpapier belegten Blechen 12-15 Minuten backen, bis die Kekse am Rand ganz leicht gebräunt sind. Mit dem Backpapier vom Blech ziehen und auf einem Kuchengitter abkühlen lassen.

Orange heiß abspülen, trocken tupfen und die Schale fein abreiben. Orangenabrieb mit 100 g Sanella, 50 g Puderzucker und 150 g Frischkäse mit dem elektrischen Handrührer cremig schlagen. In einen Spritzbeutel mit Tülle oder Öffnung von ca. 1 cm füllen. Auf die Hälfte der Kekse außen einen Cremerand spritzen.

300 g Marmelade leicht erwärmen und die Kekse innerhalb des Cremerands mit jeweils 1-2 TL füllen. Mit den restlichen Keksen abdecken und die Doppeldecker mindestens 30 Minuten kühlen. Marmeladen-Doppeldecker nach Belieben mit Puderzucker bestäuben.

Tipp zu diesem Rezept

Wegen der Cremefüllung werden die Marmeladen-Doppeldecker am besten kühl aufbewahrt und innerhalb von 3-4 Tagen vernascht. Oder Sie backen zwar alle Kekse aus, ergänzen Creme und Marmelade aber frisch nach Bedarf.

Vorbereitungszeit: 45 min

Backzeit: 15 min/**Kühlzeit:** 90 min



LENZ
RESTAURANT



Leckere Grünkohlgerichte, Enten und Gänse am Tisch tranchiert (auch außer Haus).

Firmen- und Weihnachtsfeiern
Große Mittagstischauswahl

Wochentags 12-15 Uhr
und ab 17:30 Uhr

Sonntags ab 12 Uhr
durchgehend

Dienstags Ruhetag

Poppenbütteler Chaussee 3
22397 Hamburg

 **040-60 55 88 87**

www.restaurant-lenz.de





DETLEVS
Wine Tasting Club

WEINBAR.VINOTHEK

PROBIEREN SIE grandiose Weihnachts-Weine und Silvester-Champagner mit Sommelier Detlev Heinrich.

TOP WEINE DIREKT VOM SOMMELIER.

DETLEVS WINE TASTING CLUB
Detlev Heinrich 1 Frahmredder 16
(Quartier am Stormarnplatz / S1)
Tel. 01 72-411 55 99
www.winetastingclub.hamburg

Mo.+Di. 15-19h sowie Do., Fr., Sa. jew. 15-22h

magazine-fuer-hamburg.de

Restaurant Zur Kastanie



Gänsebraten „satt“ auf Vorbestellung

ab 4 Personen – mittags u. abends 33,90 € pro Person

Weihnachtsbraten ohne Stress: am 24.12. können Sie von 9-15 Uhr einen vorbestellten Gänsebraten inkl. Sauce, Rotkohl und Klößen für 110 € abholen!

*Für die Weihnachtsfeiertage und Silvester
nur noch Restplätze frei.*

Bis 26.12. auch am Mittwoch geöffnet

Tel. 040 / 607 25 25 • Fax 040 / 607 09 81

Speksaalredder 14 • 22397 HH - Duvenstedt

www.restaurant-zur-kastanie.de • info@restaurant-zur-kastanie.de

Husten, Schnupfen, Heiserkeit



Jetzt geht es wieder los: Die Nase läuft und der Hals kratzt. Die Viren greifen um sich und machen uns krank. Besonders die Senioren müssen sehr aufpassen und möglichst vorbeugen.

Jetzt geht es wieder los: Die Nase läuft und der Hals kratzt. Die Viren greifen um sich und machen uns krank. Viele Faktoren tragen dazu bei, dass es nun wieder mehr Erkältungs- und Grippekranken gibt. Erkältung kommt zwar nicht unmittelbar von Kälte, aber die Immunabwehr läuft in der Nase bei kalten Temperaturen nicht so gut, sodass sie die Viren nicht nachhaltig bekämpfen kann. Die Krankheitserreger können leichter eindringen und sich vermehren. Zusätzlich macht die Heizungsluft unsere Schleimhäute trocken und damit anfälliger für Erreger. Bei älteren Menschen machen diese Symptome schnell großen Ärger,

weil das Immunsystem nicht mehr so stark ist und häufig auch bereits bestehende Erkrankungen sie schon geschwächt haben. Wenn es dann noch eine Grippe ist, kann es zu dann leicht zu schweren Komplikationen kommen.

Ob es sich um eine Erkältung bzw. einen grippalen Infekt oder eine echte Grippe handelt, kann Ihnen am besten Ihr Hausarzt sagen und entsprechende Medikamente verschreiben. Wenn es nicht zu Komplikationen kommt, stimmt bei einer einfachen Erkältung in der Regel der Spruch: Mit Medizin dauert es sieben Tag, ohne eine Woche. Die Grippe – von

KOSTENFREIE GRUNDSTÜCKSVERMITTLUNG



M
Mollwitz

Mollwitz Massivbau GmbH
Schleusenredder 17a · 22397 Hamburg
Tel: 040/645 395-40 · grundstueck@mollwitz.de
www.mollwitz-grundstuecksvermittlung.de

- **Unser Service ist kostenfrei**
für Sie als Verkäufer und den Käufer.
- **Sie erhalten den maximalen Kaufpreis**
direkt vom Käufer, da dieser keine Vermittlungskosten vom Kaufpreis abziehen muss.
- **Lehnen Sie sich zurück**
Wir erstellen ein zielgerichtetes Vermarktungskonzept für Ihr Grundstück und übernehmen die gesamte Organisation bis hin zur notariellen Beurkundung.
- **Schnelle Vermittlung**
Wir sind durch hunderte gelistete Kaufinteressenten in der Lage, Ihr Grundstück schnell und zu Ihrem Wunschtermin zu vermitteln.
- **Sie bekommen eine umfassende baurechtliche Beratung**
Unsere Architekten prüfen für Sie die Bebaubarkeit Ihres Grundstücks und klären alle Fragen mit den zuständigen Behörden.

Fachleuten Influenza genannt – ist im Gegensatz zu einer Erkältung eine schwere Erkrankung, an der jedes Jahr viele Menschen sterben, weil es zu Komplikationen wie Lungenentzündung kommen kann. Deswegen empfiehlt die Ständige Impfkommission (STIKO) die Impfung für sogenannte Risikogruppen. Dazu gehören Menschen, die älter als 60 Jahre sind, Bewohner/-innen von Alten- und Pflegeheimen und Schwangere. Kinder, Jugendliche und Erwachsene, die bestimmte chronische Krankheiten wie Diabetes, Asthma oder Herzleiden haben, gehören ebenso dazu. Auch wer eine angeborene oder erworbene Immunschwäche hat, sollte sich impfen lassen. Wer im Krankenhaus oder im Altersheim arbeitet oder einen Beruf ausübt, bei dem er viel mit anderen Menschen zu tun hat, dem wird ebenfalls eine Immunisierung empfohlen. Wer mit einem Risikopatienten zusammenlebt beziehungsweise sich um ihn kümmert gehört auch in die Gruppe derer, die sich impfen lassen sollte.

Für die Impfung gegen die saisonale Influenza 2018/2019 empfiehlt die STIKO den Einsatz von Vierfachimpfstoffen.

In einigen Fällen kann man auch trotz einer Impfung an Grippe erkranken. Das ist der Fall, wenn der Grippeimpfstoff nicht zu den Viren passt, die im Umlauf sind, oder man sich bereits vor der Impfung beziehungsweise innerhalb der 14 Tage bis zum vollen Wirkeintritt der Impfung mit Grippe infiziert hat. Dies sollte aber kein Argument sein, auf eine Impfung zu verzichten.

Händewaschen, Händewaschen, Händewaschen ist das wichtigste, um nicht krank zu werden.

Wenn Sie die Erkältung oder Grippe trotz aller Vorsichtsmaßnahmen erwischt hat, gibt es ein paar Hausmittel, auf die Sie unterstützend zurückgreifen können. Ein Dampfbad mit Salzwasser hilft bei Schnupfen, den Schleim zu lösen. Gurgeln mit Salzwasser ist angenehm gegen Halsschmerzen. Eine heiße Zitrone mit Honig lindert das Kratzen im Hals. Hühnersuppe mit viel Gemüse galt schon zu Großmutterns Zeiten als ideales Mittel bei Erkältungen. Das ist jetzt auch von den Wissenschaftlern der University of Nebraska Medical Center in Omaha (USA) nachgewiesen worden. Wenn Sie kein Fieber haben, ist ein kurzer Spaziergang gut für die Atemwege. Danach sollte es aber wieder aufs Sofa gehen. Der Körper hat genug mit dem Kampf gegen die Viren zu tun. Lassen Sie ihm die Zeit und gönnen Sie sich ein paar Tage Ruhe.

Erwischt?
Hühnersuppe
mit viel Gemüse
galt schon zu
Großmutterns Zeiten
als ideales Mittel
bei Erkältungen.



Ihr Pflegeheim in den Walddörfern



Senioren & Pflegeheim
Margarethenhof

Wohldorfer Damm 156
22395 Hamburg - Bergstedt

Tel.: 040 - 604 87 42

Fax: 040 - 604 02 40

Mail: info@margarethenhof-hamburg.de



In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- individuelle Pflege für alle Pflegegrade
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad
- eigene Möblierung möglich
- Aufnahme von Urlaubsgästen und Kurzzeitpflege
- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilfeberechtigt
- umfangreiche Demenztbetreuung

www.margarethenhof-hamburg.de



LEBENSQUALITÄT VERBESSERN K+T



Hilfsmittel für zu Hause und unterwegs,
für Rehabilitation, Pflege und Therapie

Hilfsmittel:

Rollstühle und Elektromobile, Therapeutische Bewegungsgeräte, Elektrotherapiegeräte, XXL-Produkte

Weitere Hilfsmittel für:

Bad, Gehen, Sitzen und Liegen, Wund- und Stomaversorgung, Sauerstoff- und Atemtherapie, Inkontinenz und Pflege

Serviceleistungen:

Beratung zu Hause, Ausstellung, Werkstatt und Kundendienst, Abwicklung aller Formalitäten mit den Krankenkassen

Wir sind für Sie da:

Mo.-Do. von 8⁰⁰ bis 16⁰⁰ Uhr Fr. von 8⁰⁰ bis 13³⁰ Uhr

In unserer Ausstellung bieten wir Ihnen die Möglichkeit, viele Hilfsmittel auszuprobieren.

Sie erreichen uns
telefonisch unter:

040 - 60 60 450 K+T



KRAUTH + TIMMERMANN Reha Technik GmbH & Co. KG • Poppenbütteler Bogen 11 • 22399 Hamburg
E-Mail: reha@krauth-timmermann.de • www.krauth-timmermann.de

SCHLUSS MIT DER STUBENHOCKEREI

Klettern, laufen, hüpfen, balancieren, herumtollen: Über Bewegung lernen Kinder ihren eigenen Körper kennen, erkunden ihre Umwelt, entwickeln Fähigkeiten und werden selbstbewusst. Doch ihren natürlichen Bewegungsdrang leben viele Kinder zu wenig aus.

Das spiegeln Versichertendaten der KKH Kaufmännische Krankenkasse wider. Demnach haben bereits bei den 6- bis 10-Jährigen motorische Entwicklungsstörungen zwischen 2006 und 2016 um 63 Prozent zugenommen. Bewegungsmangel ist in unserer Gesellschaft weit verbreitet.

„Das fängt bei Kindern an, die kaum noch spielend im Freien zu sehen sind. „Computerspiele und Fernsehen sind verlockender als Räuber und Gendarm“, sagt Hannes Dietrich vom KKH-Service team in Hamburg. „Doch das bewegungsarme Verhalten

im Alltag wirkt sich nachteilig auf die gesamte Entwicklung von Kindern aus. Neben mangelnder Fitness, Haltungsschäden, motorischen Defiziten und Übergewicht können zum Beispiel auch Bluthochdruck und Diabetes auftreten.“

Bewegung fördert auch die Durchblutung des Gehirns, und steigert dadurch die geistige Leistungsfähigkeit. Eltern kommt die entscheidende Rolle zu, ihre Kinder zu mehr und regelmäßiger Bewegung anzuhalten. „Seien Sie bereits im Alltag Vorbild in Sachen Bewegung“, appelliert Hannes Dietrich. „Benutzen Sie Treppen statt den Fahrstuhl, das Fahrrad statt

Auto oder Bus, leben Sie Ihren Kindern einen vitalen, bewegungsreichen Lebensstil vor, und nehmen Sie sich Zeit, um Ihrem Nachwuchs Lust auf Bewegung zu machen.“



Macht Spaß: Balance-Spiele mit Dingen aus dem Haushalt.

DENTAVERSUM
HAMBURG

Perfekte Zähne an nur einem Tag

ERÖFFNUNG 2019 | BALLINDAMM 3, 20095 HAMBURG | WWW.DENTAVERSUM.DE

PRAXIS SPALDINGHOF WIRD DENTAVERSUM HAMBURG
Wir verabschieden uns aus dem Spaldinghof zum Anfang des Jahres 2019.


Praxis Spaldinghof



Fotos: KKH

Mit einem großen Tuch und Bällen können Kinder spielerisch Koordination, Aufmerksamkeit und auch Teamarbeit erlernen.

ANZEIGEN-SPEZIAL

Neue Adresse für GESUNDHEIT UND WOHLBEFINDEN

In den ehemaligen Räumen von Dr. Maßmann am Saseler Damm / Weidende 12 geht es auch weiterhin um Gesundheit: **Christopher Neis** ist qualifizierter Personal Trainer und Ernährungsberater mit 10-jähriger Berufserfahrung. Jedes Trainings-Programm ist ein Baustein in einer Strategie, um das individuelle Ziel des Kunden zu erreichen.

Seine Ernährungsberatung löst viele Gesundheitsprobleme und hilft z. B. auch, das Wunschgewicht zu erreichen.

Sein Partner Florian Kobale ist Physiotherapeut und Osteopath in Ausbildung und bietet das gesamte therapeutische Spektrum sowie Massagen an. Am **Tag der offenen Tür** am 6. Januar und 20. Januar 2019 ab 10 Uhr bietet das Team

kostenlose 20-minütige Impuls-Vorträge zu gesunden Knien, Schultern, Rücken, Ernährungsberatung und Krafttraining an. Weitere Informationen unter **Tel. 0179 903 6962** und unter **www.ernaehrung-bewegung-motivation.de** und **www.stark-fit-gesund.de**



Personal Trainer/
Ernährungsberater Christopher
Neis (r.) und Partner Florian Kobale

EINLADUNG ZUM ABNEHMEN BYE BYE CRASHDIÄT

Wir laden Sie ein, Ihr Wunschgewicht zu erreichen und unterstützen Sie dabei naturmedizinisch begleitet mit der **Sanguinum Stoffwechselkur**.
Starten Sie jetzt!



Heilpraxis für
Regulative Medizin
Petra Maria Brandt
Heilpraktikerin
Saseler Weg 14
22359 Hamburg-Volksdorf

ANRUFEN, ABNEHMEN:

0176 / 5 77 22 681

www.heilpraktiker-volksdorf.de



 **sanguinum**

GUTSCHEIN
für ein unverbindliches
Infogespräch



10 JAHRE

„Gemeinsam für das Leben“

- Radiochirurgie - CyberKnife
- Hochpräzise Strahlentherapie (IMRT)
- Behandlung von chronischen Gelenkbeschwerden (z.B. Tennis-/Golfer-Arm, Arthrose, Fersensporn - als Kassenleistung)



STRAHLENZENTRUM HAMBURG MVZ
cyberknife center hamburg

Langenhorner Chaussee 369 • 22419 Hamburg

Tel.: 040 - 244 245 80 • Fax: 040 - 244 245 869 • mail@szhh.de

www.strahlencentrum-hamburg.de





Praxis Dr. med. Qin Zhang
Traditionelle Chinesische Medizin (TCM) Akupunktur

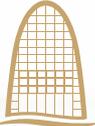
Im Alten Dorfe 38 - 22359 Hamburg
Tel: 040 - 55645662

Sprechzeiten
Mo, Mi, Do : 09:00 - 13:00 Uhr
Mo, Do: 15:00 - 18:00 Uhr
(Termine nach Vereinbarung)

www.akupunktur-praxis-hamburg.de



Dr. med. Volkhard Grützediek
Dr. med. Marcus Lerche
Dr. med. Christoph Dieckmann
Dr. med. David Nesselhauf
Dr. med. Wolfgang Grassl
Dr. med. Monica Hornburg



**Privat
und alle Kassen**

**3 Tesla MRT
offenes 1,5 Tesla MRT**

KERNSPINZENTRUM
EUROPA PASSAGE
IHR RADIOLOGIKUM HAMBURG




**Ihr Termin:
(040) 30 20 80 00**

**Privatpraxis:
(040) 30 20 80 80**

Kernspintomographie (MRT)	Computertomographie (CT)	CT-gesteuerte Schmerztherapie (PRT)	Mammographie im MRT
Gefäßdiagnostik im MRT	Knochendichtemessung (QCT)	Multiparametrische MRT der Prostata	Vorsorgeleistungen

Hermannstraße 22 20095 Hamburg
Mo-Do 7-21h Fr 7-18h Sa 8-15h

Online-Termine in der Privatpraxis:
www.kernspinzentrum-europapassage.de

auch Eppendorf **(040) 48 00 43 43** + Radiologikum Eppendorfer Baum **(040) 480 66 30**



Babys und Kleinkinder sind bei Mittelohrentzündung besonders gefährdet. Der Arzt muss klären, welche Therapie angeraten ist.

Mittelohrentzündung: **ANTIBIOTIKA?** NICHT UNBEDINGT!

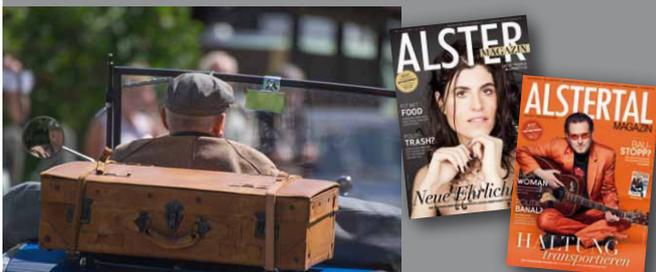
Die akute Mittelohrentzündung ist eine der häufigsten Erkrankungen bei Babys und Kleinkindern. Die Erkrankung kann zwar stark schmerzen, ist aber nicht unbedingt gefährlich und heilt meist in zwei bis drei Tagen von selbst wieder aus. Häufig genügt es, die Schmerzen zu lindern und das Fieber zu senken. Eine Therapie mit Antibiotika ist in vielen Fällen nicht notwendig.

Mittelohrentzündung tritt oft als Folge von Erkältungen, Grippe und Halsschmerzen auf und werden vom Kind zumeist als sehr schmerzhaft empfunden. Dies gilt insbesondere für Babys und Kleinkinder, da ihre Verbindungen zwischen Rachenraum und Mittelohr noch sehr kurz sind und das Immunsystem noch nicht voll entwickelt ist. Die Entzündung lässt diese Verbindungen zum Rachenraum anschwellen und der Sekretstau quält das Kind mit Ohrenschmerzen und Hörminderung. Diese sind gerade von kleineren Kindern kaum zuordenbar. Antibiotikavergabe schon bei den ersten Krankheitsanzeichen einer Mittelohrentzündung für problematisch.

Führt dies doch zu Resistenzen und reduziert so zusehends deren Wirksamkeit. Arzt muss jedoch in jedem Falle aufgesucht werden, um abzuklären, welche Therapie notwendig ist. Die Mittelohrentzündung ist der dritthäufigste Grund für den Einsatz von Antibiotika in diesem Alter, obwohl bis zu 93 % der akuten Erkrankung durch Viren verursacht werden. Bei der Entscheidung, ob zunächst eine abwartende, beobachtende Therapie („watch and wait“) oder eine sofortige antibiotische Therapie sinnvoll ist, spielen das Alter des Kindes und die Ausprägung der Symptome eine wesentliche Rolle.

Bei den meisten Kindern wird der Arzt schmerzmildernde Tropfen und fiebersenkende Mittel verordnen. Ruhe, viel Schlaf und ausreichende Flüssigkeitsaufnahme sind wichtig, um die Genesung zu fördern.

Rüstiger Rentner
mit eigenem PKW, zur Verteilung
unserer Magazine **gesucht!**



Magazin Verlag Hamburg, Vertrieb
Sandra Schmelter-Haun: 040 538 34 52



Foto: AMK/BHW Bausparkasse

Ergonomisch KOCHEN

Kochen auf Augenhöhe
liegt im Trend!

Unter Profis gehört die Küche auf „**Augenhöhe**“ schon längst zum Standard. Jetzt hält sie auch in privaten Haushalten Einzug. Per Knopfdruck **höhenverstellbare** Arbeitsplatten, Backofen und Kochherd in Sichthöhe und das ganze auch noch **selbstreinigend** – Kochen wird kinderleicht und macht auch Technikfreaks Spaß!

Moderne Ausstattungen in der Küche sind vor allem eins: anpassungsfähig. Geboten wird ergonomisches Design, pflegeleichter Edelstahl, digitale Kontrolle und Steuerung per Display. Auf Wunsch gibt es sogar Garprogramme, mit denen Speisen bis zu 70 Prozent schneller fertig werden sollen.

Das kommt gut an, denn die Mehrheit der Deutschen legt größten Wert auf die schnelle und unkomplizierte Zubereitung von Mahlzeiten. Gefragt sind Arbeitsflächen, die individuell und einfach einstellbar sind. Elektrisch höhenverstellbare Arbeitsplatten gibt es ab 1.000 bis 3.000 Euro. „Küchenhersteller arbeiten heute mit smarten Geräten, die bequem per Display oder via App für mobile Geräte zu bedienen sind“, sagt Tim Rehkopf von der BHW Bausparkasse.

Das erleichtert nicht nur die punktgenaue Zubereitung, es steigert auch die Effizienz beim Kochen. Backöfen sowie Herde werden heute zudem mit Autopilot- und Selbstreinigungsfunktionen ausgestattet. Das erspart dann auch viel Ärger rund ums Thema „Aufräumen“.

Die schönsten Stunden erleben Sie an einem Ort, an dem alles stimmt. Mit Formen, die einfach und klar sind.



City Tor Küchen GmbH
Ballindamm 17, 20095 Hamburg
Tel. 040 35 71 77 60
www.city-tor.de

Claudia Cañadas
Walddörfer und Alstertal
info@bulthaup-hamburg.de
Tel. 040 23 99 43 32

bulthaup
am ballindamm

Licht und Schatten



Besonders gut für Wellness ist die größte Lichtquelle der Erde, die Sonne. Mit den richtigen Fenstern kann man sie ganz nah heranholen. Doch aufgepasst: Ohne passende Isolierung nützt der schönste Ausblick nichts!

Möbel und Accessoires prägen das Wohnumfeld und werden deshalb oftmals bei der Planung der eigenen vier Wände bevorzugt behandelt. Oft wird vergessen, welche **wichtige Rolle das Licht** spielt. Formt es doch das Ambiente eines Raumes mit. Sei es durch Fenster, Vorhänge, Jalousien oder Leuchten und Lampen – Licht macht Räume wohnlich! *Fortsetzung auf S. 90*



Warmes Licht, gepaart mit Feuerschein, schafft gemütliche Stimmung.



FROHE
STRESSFREIE
WEIHNACHTEN

Filiale Alstertal im AEZ, Heegberg 31, 1. Untergeschoss
Öffnungszeiten: Mo–Sa 9:30–20:00

   | [clasohlson.de](https://www.clasohlson.de)

clas ohlson
Wohnen | Heimwerken | Elektro | Multimedia | Freizeit

BODEN macht **BODEN**
Parkettspezialist

PARKETT mal anders

Alle führenden Marken
unter einem Dach:

Berg & Berg 



Kooperationspartner
DENNEBOS
Flooring for personalities



Wählen Sie
aus über **100**
Variationen
genau Ihren **BODEN**

Bramfelder Ch. 385 • 22175 Hamburg • Tel.: 040 / 27 88 22 08
www.boden-macht-boden.de



Ich berate Sie gerne bei Ihren
Anzeigen in Hamburg.

Tatjana Jung, Mediaberatung
Tel.: 538 930 63
Mobil: 0157 - 578 522 16
t.jung@alster-net.de

GLASEREI IM ALSTERTAL
B. DENKER GMBH

- ◇ Fenster, Türen und Velux-Fenster
- ◇ Ganzglastüren und Trennwände
- ◇ Spiegel und Glasplatten
- ◇ Glasduschen
- ◇ Reparatur-Schnelldienst
- ◇ Versicherungsschäden



Poppenbütteler Bogen 35, 22399 Hamburg
Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57
glaserei-im-alstertal@t-online.de

Schlosserei - Metallbau

Alufenster & -Türen • Kunststofffenster & -Türen
Aluminium-Fassaden • Edelstahlverarbeitung
Wintergärten • Geländer • Blechverarbeitung

M. KUMMERFELD  INH. A. HARTFIEL

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92
Fax: 54 57 51 • www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de

Fortsetzung von S. 88

Licht und Schatten

Foto: DelightFULL



Stehleuchten mit verstellbaren Armen bieten gemütliche Helligkeit, wo man sie haben möchte – zum Beispiel in der Leseecke. Außerdem können sie für sich genommen Design-Statements sein.

ANZEIGEN-SPEZIAL

FEINSTE HANDARBEIT!

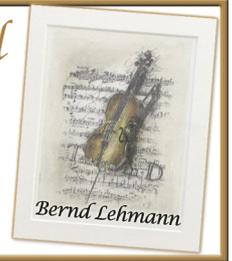
Rauchiges Altrose kombiniert mit edlen Edelsteintönen wie Saphirblau oder Smaragdgrün sind die Trendfarben der Saison. In Kombination mit Schwarz lassen sich diese Farböne perfekt in Szene setzen. „Doch nicht nur an der Wand oder auf Polstern entfachen diese Farben ihre Wirkung. Auch handkolorierte Lampenschirme in solch Schattierungen schaffen eine wunderbare Atmosphäre“, erklärt Sabine Menk, Inhaberin von **Stilleuchten Götzl**. In ihrem Fachgeschäft für Lampen und Schirme mit eigener Werkstatt im Fasanenweg 2-4 lassen sich fast alle Wünsche erfüllen. Das Team hält eine riesige Auswahl an exklusiven Leuchten sowie Lampenschirmen für Sie bereit. Mehr Infos unter **Tel. 040 644 85 79** und auf **www.stilleuchten-goetzl.de**.



Kunsthandlung Alstertal

Ihr Rahmenfachgeschäft mit individueller Beratung und großer Auswahl ganz in Ihrer Nähe.

M. Stooß • Frahmredder 10
S-Bahn Poppenbüttel • Tel. 601 49 43
Di.-Fr. 9 -13 Uhr und 15 -18 Uhr, Sa. 10 -13 Uhr



Bäder Dunkelmann. Ihr neues Bad

Wie Sie sich aller Schwierigkeiten beim Umbau Ihres Bades entziehen können? Sie verlassen sich auf unsere fast 50-jährige Erfahrung, wir bauen Ihr neues Bad inklusive aller Gewerke zum Festpreis.

Badmanufaktur Dunkelmann

Ohlenhoff 1, 22848 Norderstedt, Tel.: 040/529 06 70
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 10-14 Uhr
Schahtag: Sa. 14-18 Uhr, So. 11-17 Uhr
www.baederdunkelmann.de

f Teppich Galerie Poppenbüttel



- An- & Verkauf
- Anzahlungnahme
- Reinigung / Handwäsche
- Reparatur
- Abholung- und Lieferservice

Harksheider Str. 3 | 22399 HH
☎ 040 / 30 30 97 60

www.orientteppichshop24.de



Angesagt in diesem Jahr: handkolorierte Lampenschirme mit edlen Farben á la Edelstein.

Erstklassiges Handwerk für

Heizung · Sanitär · Bad · Dachsysteme



Jens Gottschalk GmbH
Niewisch 2 · 22848 Norderstedt
Tel 040 528 28 68 · www.jensgottschalk.de



Werterhaltung anstatt Neukauf.

Hochwertige Bau-, Haus- und Fahrzeugkosmetik

vorher



nachher



- Reinigen
- Reparieren
- Färben
- Versiegeln

Alstertaler Oberflächen-Reparaturdienst • 22047 HH, Helbingstr. 52
info@aor-hamburg.de • www.aor-hamburg.de • Tel. 040- 60 87 67 95



ipb-malermeister.de

Wir führen sämtliche Malerarbeiten aus, beraten Sie bei der Raumgestaltung und helfen beim Möbelrücken

Ingo & Patrick Berndt Malermeister GbR
Krischan-Kreibohm-Weg 14
22399 Hamburg-Poppenbüttel
Tel: 606 29 44 Mobil: 0172 400 60 18

DRÄGERT
Gebäudetechnik GmbH

Ihr Meisterbetrieb in Poppenbüttel
Kundendienst:
Tel.: 040/606 16 60
buero@draegert.de
www.draegert.de

Bad Heizung
Sanitär Dach Solar

www.pruns-harms.de

KOMPLETT MEIN BAD

Das garantieren wir:

- Planung und Beratung**
Individuell und persönlich
- Komplett-Leistung**
Alles aus einer Hand
- Termin-Garantie**
Fertig zum Fixtermin
- Sauberkeits-Garantie**
Staubminimierte Sanierung
- Festpreis-Garantie**

PRUNS & HARMS
DIE BADGESTALTER

Georg-Sasse-Straße 22 • 22949 Ammersbek • 040 - 605 50 206

Neue Gem

Foto Rauch Möbelwerke GmbH



Mit Box, Matratze und Topper ist dieses Boxspringbett gleich dreifach gepolstert.

Foto DELIFE

ütlichkeit

In den aktuellen Schlafzimmerrends weichen knallige Farben gedeckteren Tönen. Braun, Taupe und dunkles Blau sind in. Auch nach wie vor beliebt: Naturmaterialien. Ob Holz oder Stein bilden sie einen angenehmen Kontrast und schaffen Ankerpunkte für die Erholungsoase. Wir geben Inspiration!

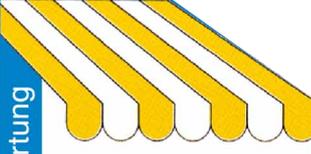


Mit einem Polsterkopfteil in Lederoptik und Eichen-Akzente wird hier für entspanntes Feeling gesorgt.



Markisen und Sicherheitsrollläden von Atzert & Sohn
- aus eigener Produktion -
„Dunkle Zeit/Einbruchzeit“
(alle 3 Minuten Einbrüche)
seien Sie jetzt bereit mit Sicherheitsrollläden!
Einbruchsrage ist um 23% gestiegen

Atzert Rollläden, Markisen, Sonnenschutz
www.rolladenatzert.de
Ahrensburger Str. 66
22041 Hamburg
Tel.: 040 / 68 91 36 16
Fax: 040 / 68 91 34 27



TÜMLER & PEIL

ROLLÄDEN MARKISEN ROLLTORE  *Seit 1865*

6 93 20 45

Wintergartenmarkisen
Scheren- u. Rollgitter
Vordächer
Motorisierungen
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58
22047 HH-Wandsbek
www.tuemler-peil.de

Beratung Montage Reparatur Wartung

www.magazine-fuer-hamburg.de



RATHJENS
Garten- und Landschaftsbau GmbH



Schnee- & Eisbeseitigung fachgerecht!

Ruwoldtweg 2 | 22309 Hamburg | Tel 040 631 80 22
info@rathjens-gartenbau.de | www.rathjens-gartenbau.de



Die in einem einzigen Pressvorgang gebrannten Feinsteinzeugfliesen von Kerion erfreuen sich immer größerer Beliebtheit.

RENAISSANCE DER ZEMENTOPTIKEN

Alte Zementfliesen versprühen ihren ganz eigenen Charme. Kein Wunder also, dass der Fliesenhersteller Kerion mit seiner neuen Serie Neocim das Ambiente warmer Farben auf matten Oberflächen nun wieder in deutschen Wohnzimmern und Küchen etablieren möchte. Speziell unter Architekten und Inneneinrichtern erfreuen sich die glasierten Feinsteinzeug-Mosaike, die in einem einzigen, mehrschichtigen Pressvorgang gebrannt werden, aktuell immer größerer Beliebtheit. Weil die leicht zu reinigenden Feinsteinzeugfliesen im Gegensatz zu handgefertigten Zementfliesen nur zehn Millimeter dick sind, können sie auch dort eingesetzt werden, wo die klassische Variante aufgrund der benötigten Aufbauhöhe an ihre Grenzen stößt.

Im Fachhandel gibt es die **Fliesenserie Neocim von Kerion bei I.T.T & C.** im Waldweg 31 in Sasel sowie online unter www.kerambiente.eu. Weitere Infos unter **Tel. 538 1424**.

Stilvoll einrichten mit Raum für Ideen
Ihre Einrichterin im Alstertal
 Raumausstatte(r)meisterin Anja Beck
 stil(s)icher mit Geschmack und Ausführungskompetenz

- Polsterei
- Dekoration
- Fußboden
- Malerarbeiten
- Bielefelder Werkstätten

22393 Hamburg
 Waldweg 33
 040-6013780
 Mo. - Fr. 9 - 18 Uhr, Sa. 10 - 13 Uhr

www.anja-beck.de

10 Jahre "Inspiration" der Bielefelder Werkstätten
 Stoff aus Sonderkollektion bis 28. Februar ohne Berechnung



Neue Gemütlichkeit

Echt Vintage: Bett und Möbel aus Altholz bringen einen herrschafflichen Charme ins Schlafzimmer.



Foto: Savoir Beds

Leben als Kunstwerk: Hier zieren Stilzitate traditioneller japanischer Chrysanthemen-Motive das Betthaupt.



Foto Smithers of Stamford

Traum-Betten

Kunden von **Hansa Engel**, Weidende 5, sind ausgeschlafen – und das im doppelten Sinne. Zum einen weil man in indivi-



Traditionelles Handwerk: Ob Bezugsstoffe nähen...



...oder Bettrahmen und -gestelle aus Qualitätsmaterialien bauen oder Matratzen fertigen – bei Hansa Engel wird alles gemacht!

duell angefertigten Betten einfach besser schläft, zum anderen, weil insgesamt Qualität und Preis stimmen! Dazu kommen bei Hansa Engel noch etliche weitere Vorzüge: „Wenn Sie möchten, fertigen wir das Bett direkt nach Ihren Wünschen“, erklärt Mathias Senft, der mit seiner Schwester Claudia Lehfeld-Senft das Hansa Engel-Werk leitet. „Und das von grundauf. Da wir sowohl die Gestelle und Kästen als auch die individuellen Polsterungen und Bezüge im Haus selbst herstellen, können wir auf fast alle persönlichen Vorstellungen eingehen.“ Möchten Sie lieber ein Bett mit Rollen? Einen Bettkasten? Hätten Sie gern Retro-Look oder etwas Futuristisches? Oder suchen Sie ausgefallene Formen für diese verflixte Nische in Ihrem Haus? Bei Hansa Engel können Ihre Wünsche umgesetzt werden.

Doch auch bestehende Betten können umgebaut werden. „Manche Kunden kommen nach Jahren wieder, etwa weil sie pflegebedürftig geworden sind und auf die Individualität ihres

Bettes nicht verzichten möchten“, erläutert Mathias Senft. In solchen Fällen ist es oft möglich, das Bett auf pflegerische Anforderungen hin anzupassen. „Unsere Grundsätze sind seit 1932 gleich geblieben“, sagt Claudia Lehfeld-Senft. „Wir bieten individuelle Beratung und liefern aus qualitativ hochwertigen Materialien handwerklich beste Arbeit ab. So war es schon vor 81 Jahren – und so ist es noch heute.“

Mehr Infos unter
Tel.: 601 85 27 und auf www.hansa-engel.de!



Betten-Experten: Mathias Senft und Claudia Lehfeld-Senft setzen auf persönliche Beratung.



In der Betten-Galerie kann man sich Inspirationen holen, um dann mit den Hansa Engel-Mitarbeitern das individuelle Bett zu planen!

Auto Wichert expandiert

Das neue Audi terminal wird rund 7000 qm Bruttogeschossfläche bieten.



Grafik: Klela Architekten



Berthold Klela (Architekt), Bernd Glathe (Wichert), David Janssen (Lühnbau) und Bernd Kußmaul (Wichert, v.l.)

Foto: Mario Roman Pictures für Auto Wichert

Neues Audi terminal in Hammerbrook

Auto Wichert, mit 17 Betrieben in Hamburg und Norderstedt bereits einer der größten Autohändler Norddeutschlands, gibt beim Thema Expansion weiter Gas. Am 2.11. wurde am Ausschläger Weg 74 in Hammerbrook (City Süd) der Grundstein für einen neuen Audi terminal gelegt. Das Gebäude im eleganten Audi Corporate Design hat bis zu vier Geschosse. Eröffnet werden soll der neue Standort im November 2019. „Wir brauchen diesen neuen Audi terminal, weil unser Betrieb in der Wendenstraße stark gewachsen ist. Mit dem neuen Komplex haben wir dann wieder genug Platz für Werkstatt, Neuwagenverkauf und Gebrauchtwagenausstellung“, sagt Bernd Glathe, Geschäftsführer Auto Wichert GmbH. Der Neubau auf dem rund 13.000 Quadratmeter großen Grundstück direkt am Südkanal wird nach Fertigstellung rund 7000 Quadrat-

meter Bruttogeschossfläche bieten. Geplant sind rund 220 Neu- und Gebrauchtwagen Ausstellungsstellplätze, 49 Mechanikerplätze und knapp 300 Kundenparkplätze. Hinzu kommen ein Parkdeck sowie Räumlichkeiten für Teiledienst und Wagenaufbereitung. Der Audi terminal wird komplett barrierefrei errichtet und ist, da nach dem KfW 55-Standard geplant, auch energetisch vorbildlich. Neben der effizienten Dämmung stehen ein eigenes Blockheizkraftwerk sowie eine Solaranlage für die zeitgemäße Energieversorgung zur Verfügung. Nach Fertigstellung des ca. 15,2 Millionen Euro teuren neuen Audi terminals sollen die am benachbarten Standort Wendenstraße 150 frei gewordenen Flächen für einen Ausbau und Modernisierung des dortigen Volkswagen-Service genutzt werden.

50 JUNGE GEBRAUCHTE VW T6 CALIFORNIA COAST UND OCEAN



sofort verfügbar!*



Fahrzeugpreis: ab 52.900,- €

*Erstzulassung: 03/2018, max. 40.000 km, Abb. ähnlich

Standorte Auto Wichert GmbH:
Bornkampsweg 2
Wendenstraße 150-160
Segeberger Chaussee 181

22761 Hamburg
20537 Hamburg
22851 Norderstedt

040 . 80 00-20 444
040 . 25 15 16-112
040 . 52 99 07-79



Nutzfahrzeuge

Service mit Leidenschaft.

Auto Wichert GmbH

| www.auto-wichert.de

| bulli@auto-wichert.de



Schlecht: Ohne Sicherheitsweste sind Kids mit dunkler Kleidung erst sehr spät zu sehen.

START IN DIE DUNKLE JAHRESZEIT:

Mehr Sicherheit für Erstklässler

Kinder im Grundschulalter nehmen ihre Umwelt anders wahr, haben wegen ihrer Körpergröße nicht den erforderlichen Überblick und sind sich der Gefahren im Straßenverkehr oft nicht bewusst. Auch das Richtungshören ist noch nicht ausgeprägt. Das richtige Verhalten muss erst gelernt werden. Deshalb sind Kinder in diesem Alter besonders gefährdet und benötigen jede Unterstützung, die möglich ist. Besonders jetzt, wenn Erstklässler nun erstmals im Dunklen ihren Schulweg meistern müssen.

Die ADAC Stiftung hat es sich zur Aufgabe gemacht, Kinder im Straßenverkehr sichtbarer zu machen und damit ihre Sicherheit zu erhöhen. Hierfür wurden im September 2018 bundesweit an 16.000 Grundschulen unter dem Motto „Schule in Sicht. Kids im Blick.“ 760.000 leuchtend gelbe Sicherheitswesten an Erstklässler verteilt. Als langjähriger Kooperationspartner unterstützt Deutsche Post DHL die Aktion mit der kostenfreien Verschiffung, der Konfektionierung der Pakete und dem Versand.

Mit einer Sicherheitsweste können Kinder von Autofahrern im Scheinwerferlicht bereits aus einer Entfernung von 140 Metern wahrgenommen werden, in dunkler Kleidung erst ab 25 Metern. Muss ein Auto eine Notbremsung aus 50 km/h machen, beträgt der Anhalteweg etwa 28 Meter, deswegen ist die frühe Sichtbarkeit so wichtig.

Ebenso entscheidend sind die Aufklärung der Eltern und ein interessant gestalteter Verkehrsunterricht, damit die Kinder sich der Gefahren besser bewusst werden und lernen, sich richtig zu verhalten und die Sicherheitswesten auch dauerhaft zu tragen.

DER HERBST LEUCHTET. FUNKELN SIE ZURÜCK.

Jetzt das Auto besonders intensiv waschen + pflegen, für einen längeren Werterhalt.

BEST CARWASH | Poppenbütteler Weg 94
Winterzeit: Mo-Fr 8:00-19:00 Uhr | Sa 8:00-18:00 Uhr | So 13:00-18:00 Uhr

bestcarwash-hamburg.de Gut. Besser. Best. CARWASH



MITSUBISHI MOTORS

Günstig! Günstig!

Space Star Edition 100 1.0 MIVEC 5-Gang

- Klima
- ZV mit Funk
- Radio CD/MP3/USB
- el. Außenspiegel

ab **8.990,-** EURO

Abbildung zeigt Sonderausstattung.

5 Jahre Garantie*

* 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km. Details unter www.mitsubishi-motors.de/garantie.

Messverfahren VO (EG) 715/2007 Space Star Edition 100 1.0 MIVEC 5-Gang Kraftstoffverbrauch (l/100km) innerorts: 5,0; außerorts: 3,6; kombiniert: 4,2. CO₂-Emission kombiniert: 96 g/km. Effizienzklasse: B

Mitsubishi in Poppenbüttel:

Stoltenberg OBENAUF IM ALSTERTAL Stoltenberg Automobile GmbH & Co. KG
Harksheider Straße 17
22399 Hamburg
Tel.: 040 - 60 68 90-0

www.stoltenberg.de/marken/mitsubishi

REINHARD MÜLLER GmbH
Autolackierungen - Design - Unfallreparatur

Mehr als Lack - ein Konzept mit Service und Qualität

Nina Müller
Geschäftsführerin

Poppenbütteler Bogen 86
22399 Hamburg
Telefon 040 - 606 52 33
Telefax 040 - 606 66 89
www.lackmueller.de
info@lackmueller.de

HÄUSER des Jahres

Beim Architekturwettbewerb „Häuser des Jahres“ werden jedes Jahr die 50 besten individuell geplanten Einfamilienhäuser vorgestellt. Wichtig dabei: hohe formale Qualität, Energieeffizienz, Komfort und vor allem Persönlichkeit. Zu sehen in einem gleichnamigen Buch. Wir zeigen daraus ein besonders beeindruckendes Bauwerk und erklären, was es so besonders macht!



Das Gebäude in Monticello (Schweiz) wird von Sichtbeton bestimmt. Die Fenster wurden in thermolackiertem Aluminium ausgeführt.

Im Inneren wird das schnörkellose Konzept von außen fortgeführt. Die Fenster bringen Licht und Landschaft in die nüchternen Räume.



TUDSEN

IMMOBILIEN



IMMOBILIENKAUF

Wir helfen Ihnen bei der Suche nach Ihrer Immobilie. Teilen Sie uns Ihre Immobilienwünsche mit!



IMMOBILIENVERKAUF

Unser Ziel ist, den besten Käufer für Ihre Immobilie zu finden.



IMMOBILIENBEWERTUNG

Wir bewerten Ihre Immobilie. Seriös, kompetent und zuverlässig.

SASEL – EINFAMILIENHAUS .

Großzügiges Einfamilienhaus an der Saselbek. Etwa 163 m² Wohnfl. zzgl. Vollkeller. 1.303 m² idyllisches Grdst. in rückwärtiger Lage. Modernisierung erforderlich. B, Öl, 186,6 kWh, BJ 1974, Wärmepumpe 2003, F. € 750.000,-. Häuser und Villen.

MEIENDORF – Ein- / Zweifamilienhaus .

Etwa 180 m² Wohnfläche zzgl. hohem Vollkeller mit 3 ausgebauten Räumen. Eine umfassende Modernisierung ist erforderlich. 1.300 m² SW-Grundstück nahe der Grenze zu Volksdorf. Garage. B, Gas, 237,2 kWh, BJ 1971, G. € 800.000,-. Häuser und Villen.

WUNDERSCHÖNE BACKSTEINVILLA BJ. 1905 .

Etwa 225 m² Wohnfläche mit zahlreichen originalen Stilmerkmalen. 1995 umfangreich saniert. Etwa 1.277 m² breites Süd-Grdst. in bester Villenlage von Bargteheide mit kurzer Fahrzeit nach HH. B, Öl, 169,2 kWh, BJ 1905, F. € 975.000,-. Häuser und Villen.

RESERVIERT

VOLKSDORF – REPRÄSENTATIVE VILLA .

Etwa 255 m² Wohnfl. mit offener Raumgestaltung, Gas-Kamin, Eichendielen, Rollläden, Alarm, große Terrassenanlage. Separater Einliegerbereich. 1.099 m² ruhiges Süd-West-Grdst. Carport. V, Gas, 95 kWh, BJ 1953/1996/2015, C. € 1.350.000,-. Häuser und Villen.

GESUCHT !

Für Kunden unserer Firma suchen wir ein Einfamilienhaus oder eine Doppelhaushälfte in ruhiger Wohnlage von Sasel, Volksdorf oder Wohldorf-Ohlstedt. Wohnfläche ab 120 m². Grundstücksgröße ab 500 m². Kaufpreis bis € 800.000,-. Häuser und Villen.

GESUCHT !

Für Kunden, die ebenfalls bei einem Verkauf nicht zum Zuge kommen konnten, suchen wir eine Villa in Wellingsbüttel, Sasel, Volksdorf oder Ohlstedt. Wohnfläche ab 250 m². Kaufpreis bis € 1.750.000,-, in Wellingsbüttel bis € 2.500.000,-. Häuser und Villen.

040 / 609 019 30
Kontorhaus Eulenkrugstr. 7

www.tudsen.de
22359 Hamburg Volksdorf

Die nördliche Grundstücksgrenze wird von einem Gartenhaus markiert.



Inspiziert von den Skulpturen des baskischen Bildhauers Jorge Orteiza wird die Dekonstruktion des Kubus zu einem Fenster, das sich zur Landschaft mit ihrem Lichtspiel im Wandel der Zeit öffnet.“ So beschreibt Architekt Michele Arnaboldi sein Projekt. Der 65-Jährige lehrt an der Universität der italienischen Schweiz in Mendrisio und zählt neben Raffaele Cavadini zu den wichtigsten Vertretern der jungen Generation der „Tessiner Schule“. Größte Bedeutung für seine oft in Sichtbeton ausgeführten Projekte hat der Ort, an dem sie stehen.

Das Grundstück liegt im Valle Mesolcina südlich des San-Bernardino-Passes im Schweizer Kanton Graubünden an einem Hang. Die natürlichen Terrassierungen wurden in die Planungen einbezogen und erweitert. So liegen einige der Aufenthaltsbereiche außen auf unterschiedlichen Ebenen.

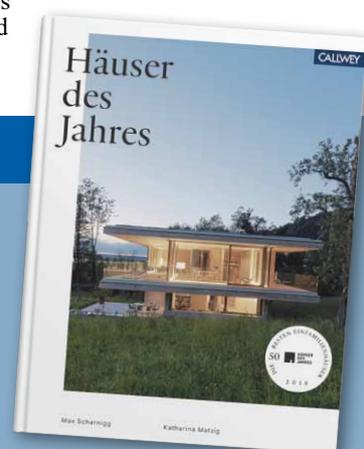
Das Gebäude liegt parallel zur Straße. Es verfügt über drei Geschosse sowie ein Kellergeschoss. Es wurde in Betonmassivbauweise errichtet. Kosten: 1.500.000 Schweizer Franken. Es verfügt über 316 Quadratmeter Wohnfläche auf einer Grundstücksgröße von 850 Quadratmetern. Das Flachdach ist mit Kies bedeckt. Eine Luft-

Wasser-Wärme-Pumpe heizt und kühlt. Das Gebäude entspricht dem Energiestandard RUEN.

Im Erdgeschoss des Gebäudes finden sich Gästezimmer und Studio, während das erste Obergeschoss vor allem dem Kochen, Essen und Wohnen vorbehalten ist – wohlgernekt stützenlos und ohne Trennungen. Im zweiten Obergeschoss befinden sich dann die Schlafzimmer und Bäder der Familie.

DAS BUCH

Dieses Haus und 49 weitere finden sich in der aktuellen Ausgabe von „Häuser des Jahres“, Katharina Matzig und Max Scharnigg, Callwey Verlag, 280 Seiten, 59,95 Euro.



ZU VERKAUFEN

GUTE
KAPITALANLAGE



Charlottenburger Straße:

Neubau-Apartments – mit gehobener Ausstattung, ab ca. 38 m² Wohnfläche, ab 1 Zimmer, im Bau, Mietpreisgarantie, Fertigstellung vsl. Herbst 2019, KP ab € 168.500,-, Tel. 040-370 86 00 00

KEINE
KÄUFER-
COURTAGE



Wellingsbüttel:

Neubau in bester Lage, bezugsfertige – Maisonette-Wohnungen im Stadthausstil, hochwertige Ausstattung, ab ca. 138 m² Wohnfläche, ab 3 Zimmer, KP ab € 925.500,-, Tel. 040-532 03 60

Bedarfsausweis: Endenergiebedarf 48,1 kWh(m²*a), Befeuerungsart: Gas, Baujahr: 2018, Energieeffizienzklasse: A

ENGEL & VÖLKERS Alstertal GmbH · Lizenzpartner der Engel & Völkers Residential GmbH · Hamburg
Kielmannseggstraße 65 · 22043 Hamburg · Tel. +49-(0)40-370 860 000 · Marienthal@engelvoelkers.com
Wellingsbüttler Weg 117 · 22391 Hamburg · Tel. +49-(0)40-532 03 60 · Wellingsbuettel@engelvoelkers.com
www.engelvoelkers.de/alstertal · Immobilienmakler



ENGEL & VÖLKERS

Auch zehn Jahre nach der Einführung ist Wohn-Riester bei Häuslebauern beliebt

Foto: LBS



Darum

Wohn-Riester wird stetig populärer. Seit ihrer Einführung vor zehn Jahren verzeichnet die sogenannte Eigenheimrente die **höchsten Zuwächse unter allen Riester-Produkten** – im vergangenen Jahr erneut rund 4,5 Prozent.

Während immer mehr Wohn-Riester-Verträge abgeschlossen werden, lässt die Nachfrage nach der Riester-Rente insgesamt nach. 16,57 Millionen Verträge gab es laut Bundesministerium für Arbeit und Soziales (BMAS) zur Jahresmitte 2018 in Deutschland – das sind rund 20.000 weniger als noch Ende 2017. Diese Ent-



Unser Musterhaus ist fertig. Vereinbaren Sie gern einen Besichtigungstermin!



Ihr Zuhause | Ihr Stil



HESS G M B H
MASSIVBAU | Bauezeitgarantie
 Festpreisgarantie
 Individuelle Architektenplanung
 Seit 1988 in Hamburg-Wellingsbüttel

www.hessmassivbau.de

Classenstieg 4 | 22391 Hamburg | Telefon (040) 53 60 091

lohnt Wohn-Riester

wicklung könnte zum Teil dem seit Jahren anhaltenden Niedrigzinsumfeld und der daraus resultierenden Sparmüdigkeit vieler Menschen geschuldet sein. „Dennoch sollte Riester nicht für die niedrigen Zinsen verantwortlich gemacht werden – zumal es mit der Eigenheimrente eine Riester-Form gibt, die auf die Finanzierung von Wohneigentum abzielt. Niedrige Zinsen sind dafür eher förderlich“, erklärt Joachim Klein von der LBS. „Insofern ist es nur folgerichtig, dass diese weiter an Boden gewinnt.“ Wohn-Riester weist seit seiner Einführung vor zehn Jahren im Vergleich zu den übrigen riestergeförderten Produkten wie Versicherungs-, Bank- oder Fondssparverträgen das höchste Wachstum auf. In der ersten Jahreshälfte wuchs die Zahl der Verträge um 28.000 auf knapp 1,8 Millionen.

Mit dem Wohn-Riester fördert der Staat die beliebteste Form der privaten Altersvorsorge – die eigenen vier Wände. Unterstützt werden der Erwerb, Bau oder altersgerechte Umbau von selbstgenutztem Wohneigentum. Damit können viele Menschen ihren Wunsch nach den eigenen vier Wänden mit dem Vorteil der staatlichen Förderung verbinden. „Wohn-Riester lohnt sich.

Mit einem riesterzertifizierten Bausparvertrag fließt die Finanzspritze vom Fiskus oft über Jahrzehnte, denn die Zulagen gibt es sowohl in der Spar- also auch in der Darlehensphase. Wer die Förderung nicht nutzt, verschenkt bares Geld“, ist Klein überzeugt. Die Zulagen erhöhen in der Ansparphase das Eigenkapital und

fließen während der Finanzierung in die Tilgung des Bauspardarlehens. Und: Wohn-Riester-Sparer profitieren von Anfang an von ihrer Altersvorsorge – weil sie darin wohnen. Bei Renteneintritt ist die Immobilie im Idealfall abbezahlt und mietfreies Wohnen gesichert.

10 Jahre Eigenheimrente: Fast 1,8 Millionen Riester-Bausparer

Zahl der Verträge in Tausend*



Immobilienvermietung: schnell und professionell



Unser Leistungsangebot
für die optimale Vermietung
Ihrer Immobilie:

- **Objektaufnahme** mit Beratung
- professionelle **Fotos**
- **Mietpreisermittlung**
- Erstellung eines aussagekräftigen **Exposés**
- **Exposéversand** an gelistete Interessenten
- **Inserate**, Vermietungsschild
- virtueller **360°-Rundgang**
- ausschließlich **Einzelbesichtigungen**
- flexible **Besichtigungstermine**
- **Vorauswahl** geeigneter Interessenten
- **Kennenlerntermin** Vermieter – Mieter
- Erstellung eines **Hamburger Mietvertrags**
- **Objektübergabe**,
Übergabeprotokoll

Witthöft Immobilien GmbH / Tel. 040/63 64 63-0 / info@witthoeft.com / www.witthoeft.com
Zentrale Sasel / Saseler Ch. 203 / 22593 Hamburg Immo-Shop Wellingsbüttel / Rolfinckstr. 15 / 22591 Hamburg

WITTHÖFT
Immobilien aus gutem Hause

Erleichtert den Sprung
ins Wohneigentum: das
Erbbaurecht.



Foto: SchwöreHaus/BHW Baueparkasse

Trumm
IMMOBILIEN GmbH

40 Jahre Makler & Bauträger



59 6100

www.TrummImmobilien.de

Hausbau

Makler

Bewertungen

Coaching

seit 1978

Wir bauen schöne Häuser!

Von der Planung bis zum fertigen Haus. Alles aus einer Hand!



S&T LANDHAUS

Über 30 Jahre Sicherheit & Qualität

S&T Landhaus GmbH,
Schenefelder Landstraße 173, 22589 Hamburg,
040 / 870 860-0, info@st-landhaus.de, www.st-landhaus.de

Schlüsselfertige Massivhäuser bieten
viele – bei S&T Landhaus erhalten Sie
Qualität seit über 30 Jahren!
Überzeugen Sie sich selbst



MEINS für 99 Jahre!

Wer beim Bauen die Kosten senken möchte, sollte über **Erbpacht** nachdenken. Viele kennen diese Option nicht. Dabei ermöglicht sie den **Bau eines Hauses**, ohne ein Grundstück **kaufen** zu müssen.

Bei diesem Modell pachtet man den Grund für bis zu 99 Jahre und zahlt einen jährlichen Zins. Kommunen, Stiftungen und Kirchen bieten solche Grundstücke an. Städte nutzen das Erbbaurecht, um beim Sprung ins Wohneigentum zu helfen, so wie Berlin auf dem Flughafenareal Tempelhof.

Der Erbpachtzins für Wohnimmobilien lag 2017 bei durchschnittlich 3,1 Prozent, so eine Studie des Deutschen Erbbaurechtsverbands. Für ein Grundstück im Wert von 100.000 Euro wären demnach jährlich 3.100 Euro zu überweisen. Nur für eine Immobilie, die darauf gebaut werden soll oder bereits vorhanden ist, fallen Finanzierungs- und Nebenkosten wie beim konventionellen Erwerb an. „Wer auf ein Angebot für den Kauf in Erbpacht stößt, sollte es sich näher anschauen“, ermuntert Thomas Mau von der BHW Bausparkasse. „Interessenten sollten die Finanzierungsmöglichkeiten und vertraglichen Einzelheiten der Pacht aber auf jeden Fall sorgfältig prüfen.“

Die Konditionen einer Erbpacht sind letztlich Verhandlungssache. Der bauwillige Pächter hat also einen gewissen Spielraum. Wichtig zu wissen, um die Finanzierung sicher zu planen: Der Grundeigentümer hat das Recht, den Erbbauzins alle drei Jahre zu erhöhen. Der Anstieg richtet sich nach der allgemeinen Entwicklung der Verbraucherpreise. „Interessierte könnten versuchen, eine Kaufoption zu einem späteren Zeitpunkt zu verhandeln“, sagt BHW Experte Mau. „In jedem Fall sollten sie zum Beispiel eine Rückübertragung wegen Eigenbedarfs im Vertrag ausschließen.“ Die Rechte des Pächters sind insgesamt doch besser, als viele glauben: Sie können eine auf dem gepachteten Grundstück errichtete Immobilie vermieten, verkaufen und auch vererben.



Der Erbpachtzins für Wohnimmobilien lag 2017 bei durchschnittlich 3,1 Prozent, so eine Studie des Deutschen Erbbaurechtsverbands.

WIR MACHEN NACHBARN!

In Hamburg und Umgebung.



STILVOLLES WOHNEN IN VOLKSDORF!

5 Zi.- Doppelhaushälfte
ca. 146 m² Wfl.
ca. 502,5 m² Grdst.-Anteil
begehrte Lage
französischer Landhausstil
Kamin

Terrasse, Gäste-WC
sonniger Garten
großzügige Wohnräume
Keller, Garage
V 172,2 kWh(m²a)
Gas, BJ 1981

Kaufpreis 695.000€, Provision 6,25% inkl. MwSt.



MODERNISIERTES EINFAMILIENHAUS IN BERGSTEDT

ca. 2183 m² Grdst., ca. 190 m² Wfl.
5-6 Zimmer, 2004 umfassend
modernisiert/umgebaut
großzügige Wohnräume
viel Platz für Ihre Familie
moderne Ausstattung

durchdachte Raumaufteilung
naturverbundene Wohnlage
an der „Lohbek“, 2 Kamine
2 Terrassen, tlw. unterkellert
Energieausweis in Vorbereitung
BJ 1938/1970 erweitert

Kaufpreis 925.000€, Provision 6,25 % inkl. MwSt.

Shop Volksdorf
Wiesenhöfen 4
22359 Hamburg

+49 40 64 20 88 20
reschke-immobilien.de



Bis zum 31. Dezember können Sparer noch die vollen staatlichen Zulagen beantragen



Foto: Bausparkasse Schwäbisch Hall

Spar-Endspurt!

Sparer bekommen derzeit kaum mehr **Zinsen** auf ihre Ersparnisse. Umso wichtiger sind daher beim Vermögensaufbau **staatliche Förderungen**. Doch Millionen Deutsche lassen sich die **Zuschüsse** durch die Lappen gehen. Wer diesen Fehler in 2018 nicht **wiederholen** möchte, hat noch bis Ende des Jahres Zeit, die Förderungen vom Staat einzustreichen.

Mit Wohn-Riester, Arbeitnehmersparzulage und Wohnungsbauprämie können Arbeitnehmer dreifach profitieren. „Um tatsächlich die volle Fördersumme zu erhalten, müssen sie aber noch bis Jahresende den erforderlichen Eigenbetrag leisten“, erklärt Karsten Eiß von der Bausparkasse Schwäbisch Hall.

Wohn-Riester: Die höchstmögliche Fördersumme erhält, wer vier Prozent seines Vorjahresbruttoeinkommens abzüglich Zulagen in einen zertifizierten Riester-Vertrag einzahlt. Das sind mindestens 60 Euro und maximal 2.100 Euro. „Eine vierköpfige Familie kann durch Grund- und Kinderzulage bis zu 950 Euro im Jahr an Zuschüssen erhalten“, erklärt Eiß. Zu den Zulagen können handfeste Steuervorteile kommen. Berufseinsteiger unter 25 erhalten bei Abschluss eines Riester-Bausparvertrags zudem einen einmaligen Bonus vom Staat in Höhe von 200 Euro.

Förderung für Arbeitnehmer: Viele Arbeitgeber zahlen ihren Angestellten, Beamten oder Auszubildenden zusätzlich zum Gehalt vermögenswirksame Leistungen, zum Beispiel auf einen Bausparvertrag. Je nach Branche sind das bis zu 40 Euro pro Monat. Aktuell nutzen rund 40 Prozent der Berufstätigen den Zuschuss, ergab eine

Studie von Kantar TNS – doch viele verzichten auf die Gabe vom Chef und lassen sich dadurch bares Geld entgehen. Denn: Der Staat belohnt diese Anlage zusätzlich mit der Arbeitnehmersparzulage.

Wohnungsbauprämie: Bauwillige, die bis zu 512 Euro im Jahr für ihren Bausparvertrag aufbringen, erhalten vom Staat die Wohnungsbauprämie in Höhe von 8,8 Prozent der investierten Summe. Über 30 Millionen Deutsche sind laut TNS Infratest derzeit förderberechtigt und haben so die Chance auf bis zu 45 Euro extra pro Jahr. Doch gerade einmal ein Fünftel aller Berechtigten nutzt die Wohnungsbauprämie, um ihr Sparvolumen zu erhöhen. Auch bei der Wohnungsbauprämie sind Einkommensgrenzen zu beachten!

Baukindergeld: Familien mit Kindern sowie Alleinerziehende, die Wohneigentum kaufen oder bauen, können seit Mitte September dieses Jahres das neue Baukindergeld beantragen. Grundvoraussetzung für die Förderung ist allerdings, dass die Familie erstmalig Wohneigentum erwirbt und tatsächlich in der geförderten Immobilie wohnt. Die Höhe des Zuschusses beträgt pro Kind und Jahr 1.200 Euro. Das zu versteuernde Jahreseinkommen von 75.000 Euro zuzüglich 15.000 Euro je Kind darf allerdings nicht überschritten werden.



Ihr persönliches Maklerteam
im Alstertal und in der City.

Fair. Kompetent. Hanseatisch.

„Rufen Sie uns an
für die kostenlose Bewertung
Ihrer Immobilie.“



Menken+Schlief
Hamburger Immobilien

Stübeheide 166
22337 Hamburg
040 27 87 72 13

info@menken-schlief.de
www.menken-schlief.de



ALSTERDORF

SONNIGE MAISONNETTEWOHNUNG mit Süd-Dachterrasse
in Alsterdorf, 80m², 2 Zimmer, TG, 385.000 €



WELLINGSBÜTTEL

LANDHAUS mit großzügigem Garten und viel Potential in
Wellingsbüttel, 185m² Wohnfläche, 1.542m² Grundstück, 1.25 Mio.€



DUVENSTEDT

ARCHITEKTENHAUS auf großem Grundstück in ruhiger Lage von
Duvestedt, 168m² Wohnfläche, 1.000m² Grundstück, 625.000 €



WELLINGSBÜTTEL

ANWESEN IN BESTLAGE von Wellingsbüttel, 560m² Wohnfläche,
2.400m² Grundstück, vier Garagen, Kaufpreis auf Anfrage

Zuletzt erfolgreich verkauft



SASEL



BERGEDORF



BRAMFELD



BERNE



POPPENBÜTTEL



LEMSAHL-MELLINGSTEDT



LANGENHORN



WELLINGSBÜTTEL



Alptraum: Im Rheinland war wegen Arbeiten auf dem Nachbargrundstück ein Haus eingestürzt.

Ihr Makler für Norderstedt, Hamburg und Umgebung

ernst h. eggers
 e.K.
HAUSMAKLER
 Immobilien • Verwaltungen • Vermarktung

Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen oder haben Interesse an einem Kaufobjekt?



Aktuelles Kaufobjekt in Norderstedt



um eine Idee persönlicher...

2-Zimmer ab 245.000,- EUR INKL. STELLPLATZ
 3-Zimmer ab 395.000,- EUR INKL. STELLPLATZ
 4-Zimmer ab 429.000,- EUR INKL. STELLPLATZ

Als kompetenter Ansprechpartner in Immobilienfragen steht wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Ulzburger Str. 561 • 22844 Norderstedt • Tel.: 040 / 35 77 19 9-13 • www.egggers.immobilien

Carport, Möbel, Hauseinsturz

Das Alstertal-Magazin stellt auf seinen Immobilienseiten in lockerer Reihenfolge **aktuelle Urteile** zur Rechtsprechung rund um die Immobilie vor. Diesmal geht es um falsch überwiesene **Kaufsummen**, schiefe **Hecken** und **Rollrasen!**

GEFAHR VON OBEN

Wer einen PKW besitzt und ihn im Freien parken muss, der meidet in der Regel die Bäume. Denn sie lassen allerhand fallen, was dem Auto schaden könnte: Laub, Früchte, Äste und manchmal auch Harz. Trotzdem musste ein Wohnungseigentümer nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS mit seinem Stellplatz in der Nähe einer Kastanie leben. (Landgericht Nürnberg-Fürth, Aktenzeichen 14 S 6188/17)

Der Fall: Ein Mitglied einer WEG war es leid, vom Dach und der Motorhaube seines geparkten Autos immer wieder herabgefallene Kastanien und Baumharz entfernen zu müssen. Der Mann wollte deswegen ein Carport errichten, das den PKW schützen sollte. Andere Eigentümer waren allerdings nicht einverstanden. Sie sahen darin eine bauliche Veränderung, die der vollständigen Zustimmung der WEG bedürfe. Der „Bauherr“ sprach dagegen nur von einer Maßnahme der Instandhaltung bzw. Instandsetzung, für die nicht so strenge Kriterien gelten.

Das Urteil: Bei der Kastanie und ihren Früchten handle es sich um „Ge-

gebenheiten der Natur“, entschied eine Zivilkammer des Landgerichts Nürnberg-Fürth. Diese müsse der Wohnungseigentümer hinnehmen, zumal sie ihm ja schon beim Kauf des Objekts bekannt gewesen seien. Die Teilungserklärung habe eine entsprechende Darstellung der Lage der Bäume enthalten. Außerdem träten die Probleme mit der Kastanie nur zu bestimmten Zeiten im Sommer und Herbst auf. Die übrigen Eigentümer müssten ihm die Errichtung eines Carports nicht erlauben.

HAUS EINGESTÜRZT

Es dürfte wohl neben Brand und Überschwemmung zu den schlimmsten Vorstellungen von Immobilieneigentümern gehören, dass ihr Haus plötzlich einstürzt. Bei einem Objekt im Rheinland war das der Fall. Die Ursache dafür war schnell ermittelt: eine Baustelle auf dem Nachbaranwesen mit erheblichem Erdaushub. Im Zivilprozess stellte sich heraus, dass der mit den Aushubarbeiten betraute Bauunternehmer

Fortsetzung auf S. 110



Bei **Interesse an Immobilien-Anzeigen** berate ich Sie gern.

Barbara Suhr,
Mediaberatung

Mobil: 0172/923 36 82
Tel.: 040-538 930 54
b.suhr@alster-net.de

Von Haus aus Profis



Sie wollen Ihr **Eigentum verkaufen oder verwalten** und suchen nach einem **starken Immobilien-Partner?**

Die ADLERSHORST Immobilien GmbH unterstützt Sie – professionell und persönlich. Denn in der WEG-Verwaltung sind wir zu Hause.



Christopher Schwanck

ADLERSHORST Immobilien GmbH

Tel. 040/94 36 77 11 · Fax. 040/94 36 77 22

schwanck@adlershorst-immobilien.de

www.adlershorst-immobilien.de

Das Tochterunternehmen der
ADLERSHORST Baugenossenschaft eG

Lust aufs Leben

Grundstücksbewertung
- unabhängig - marktgerecht

Stephan Teschke

Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)
für die Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken, für Mieten und Pachten

Ihr Ansprechpartner für
GuTe-Immobilienberatung

Tel.: 040/ 61 18 77 01
auch abends und am Wochenende

NEUBAUPROJEKT

**Kleinwohnungen
Nähe AEZ**

Fußläufig zum AEZ gelegen entstehen 12 Wohnungen mit 1,5 - 3 Zi. auf ca. 35 bis 60 m² Wfl. mit Balkon.

courtagefrei direkt vom Bauherrn
für den Eigenbedarf / Anlageobjekt

W O H N K O N Z E P T
IMMOBILIEN GmbH

Langenstücken 29, 22393 Hamburg
info@wokoimmobilien.de
Telefon 040 - 636 036 96

ABEL IMMOBILIEN

25 JAHRE Makler & Bauträger

Fragen Sie Ihren Makler
nach seiner **Erfahrung**
und seinen **Referenzen**

**Wir suchen für
unsere Kunden
Häuser und
Grundstücke
abel-immo.de
Tel. 6000 91 60**



**Handwerker/Gärtner/
Marktbeschicker!!!**

Hallenflächen
ca. 300m² und
25m²- 100m²
zu vermieten.

Hamburg-Sasel
Büro: 040-633 177 50
Mobil: 0172-953 65 75



ZIMMERMANN
IMMOBILIEN SERVICE
WILHELM ZIMMERMANN

Alle Jahre wieder!



Zu jeder Jahreszeit gibt es für Immobilieneigentümer etwas zu tun. Nachdem das letzte Herbstlaub aufgenommen ist, entsteht oft der Wunsch, die Arbeit im nächsten Jahr zu reduzieren. Möglichkeiten gibt es viele:

- ➔ Verkauf
 - ➔ Vermietung
 - ➔ Leibrente
 - ➔ ggf. Grundstücksteilung
- Lassen Sie uns gemeinsam eine Lösung entwickeln!

 
Frahmredder 7
22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 10 60
www.zimmermann-ivd.de

immobilien
VOLKER WARNEKE

**Hanseatisch
vertrauensvoll!**

■ seit 1977

Volker Warnke Immobilien
Saseler Kamp 25
22393 Hamburg
vw@immo-warnke.de
www.immo-warnke.de

040/601 78 74

Fortsetzung von S. 109

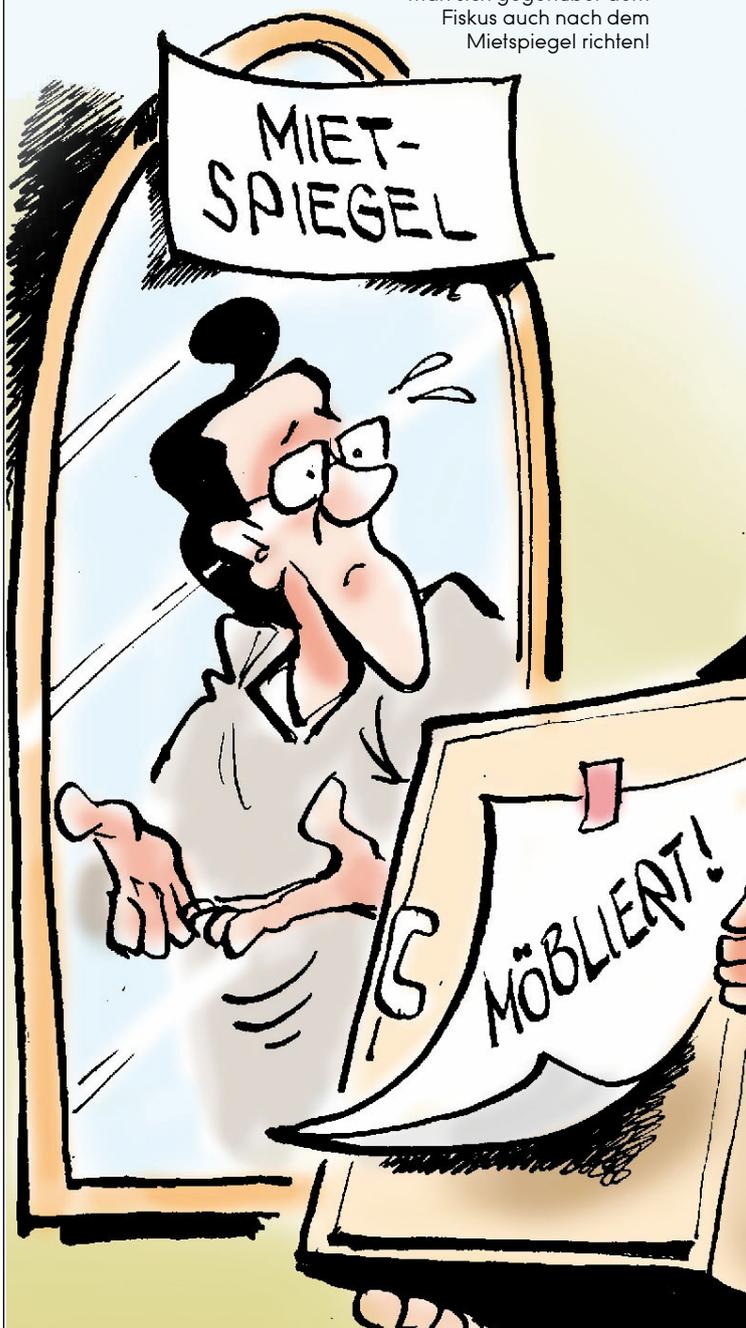
gegen die anerkannten Regeln der Technik verstoßen habe. Ein solches Verhalten spricht laut Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS in den Augen der Justiz bereits von sich aus für die Vermutung, dass eventuell auftretende Schäden darauf zurückzuführen sind. Wenn ein Unternehmen an solchen Aushubarbeiten teilnehme, dann müsse es nicht nur vor Beginn, sondern auch während der Arbeiten prüfen und sicherstellen, dass dem Nachbargebäude kein Schaden drohe. Im konkreten Fall war es um einen Streitwert in Höhe von rund 200.000 Euro gegangen. (Oberlandesgericht Köln, Aktenzeichen 16 U 6/17)

MÖBELZUSCHLAG

Es kommt inzwischen nicht selten vor, dass möblierte Wohnungen oder Häuser vermietet werden. Das bringt unter Umständen für beide Seiten Vorteile: Der Vermieter kann das bereits vorhandene Mobiliar im Hause belassen, der Mieter muss sich nicht nach einer neuen Ausstattung umsehen. Doch nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS ist aus steuerlichen Gründen eine gewisse Vorsicht nötig. (Bundesfinanzhof, Aktenzeichen IX R 14/17)

Der Fall: Eltern hatten an ihren Sohn eine teilmöblierte Wohnung vermietet. Unter anderem befanden sich darin eine neue

Bei möblierten Wohnungen muss man sich gegenüber dem Fiskus auch nach dem Mietspiegel richten!





Grafiken: LBS/Tomiczek

Carport wegen Kastanien-Einschlag? Nicht so einfach, wie unser Fall zeigt.



Einbauküche, eine Waschmaschine und ein Trockner. In ihrer Steuererklärung machten sie Einkünfte aus Vermietung und Verpachtung geltend. Sie unterließen es, für die mitvermieteten Geräte die ortsübliche Vergleichsmiete gesondert zu erhöhen, berücksichtigten die überlassenen Gegenstände jedoch nach dem Punktesystem des Mietspiegels. Das Finanzamt erkannte die Werbungskostenüberschüsse nicht in voller Höhe an, weil es von einer verbilligten Vermietung der Wohnung ausging.

Das Urteil: Die höchsten deutschen Finanzrichter legten dar, dass sie von Vermietern im Regelfall tatsächlich die Angabe eines Möblierungszuschlages erwarten. Schließlich müsse man in solch einer Lage von einem gesteigerten Nutzwert des Objekts ausgehen. Zur Ermittlung der ortsüblichen Miete ist der örtliche Mietspiegel heranzuziehen. Sieht der Mietspiegel z. B. für eine überlassene Einbauküche einen prozentualen Zuschlag oder eine Erhöhung des Ausstattungsfaktors über ein Punktesystem vor, ist diese Erhöhung als marktüblich anzusehen. Lasse sich jedoch dem Mietspiegel dazu nichts entnehmen und gebe es auch am örtlichen Mietmarkt keine Erkenntnisse über einen realisierbaren Möblierungszuschlag, dann dürfe man sich auf die ortsübliche Miete ohne Zuschlag beschränken.

Weihnachten vor dem Kamin im neuen Heim feiern?

Charmantes freistehendes 50er-Jahre EFH in HH-Wellingsbüttel, Erstbezug nach Sanierung 2018, 160m² Wfl., 5 Zi., EBK, 2 Bäder, GWC, Kamin, TG, VK, Garten, ab sofort (gerne langfristig) zu vermieten

Tel. 01514 0408354

mail: hausverwaltung_hamburg@web.de

Immobilienverkauf: stressfrei & sicher

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

Unser **TIPP:** Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne auszuziehen - Wir beraten Sie gerne!



www.Bibow-Immobilien.de

Tel. 040 / 608 75 100

magazine-fuer-hamburg.de

“Unsere Bauherren
sind Visionäre”



HGK

WIR BAUEN EXKLUSIVE HÄUSER

Neuer Wall 10 • 20354 Hamburg • T 040 - 369 486 96 • www.hgk-hamburg.de



Porschen
Ihr Finanzierungsexperte im Norden.

**Ungebundene Beratung /
Vermittlung von Baufinanzierung**

Finanzierungsexperte Guido Porschen
Poppenbüttler Hauptstr. 31
22399 Hamburg
Tel. 040 645 05 415

guido@porschenhamburg.de • www.porschenhamburg.de



Hamburgs feines Magazin

für Wohnen, Einrichten,
Handwerk, Bäder, Schlafen,
Aufzüge, Kamine, Kunst,
Bewirtung, Sicherheit, Energie,
Wintergärten, Finanzierung,
Garten und gutes Leben.

Erscheint am
3. Mai 2019

Bis 31. Januar
Frühbucherrabatt nutzen!

Exzellente Anzeigen-Plazierungen!
Wir beraten Sie gerne! Tel.: 040 - 538 93 00



Erreichbarkeit, Nutzbarkeit, Sicherheit und Lebensqualität: All dies spielt bei Barrierefreiheit eine Rolle!

Was ist barrierefrei?

Die DIN 18040-2 legt fest, welche Standards Gebäude erfüllen müssen, wenn sie als barrierefrei gelten sollen. Ihr Ziel ist, allen Menschen die Nutzung ihrer Wohnräume ohne Einschränkungen zu ermöglichen. Die Norm bezieht auch die Bedürfnisse von Familien mit Kindern und Menschen mit Seh- oder Hörbehinderung, motorischen Einschränkungen oder Mobilitätshilfen mit ein. Gegenüber der Vorgängernorm DIN 18025 Teil 1 enthält DIN 18040-2 umfangreichere Vorgaben, etwa in Bezug auf sensorische Anforderungen. Die Norm hat in unterschiedlichem Maße Einzug in die Bauordnungen gehalten und gilt für Wohnungen, Wohngebäude und deren Außenanlagen.

Mehr als Immobilien



Caroline Reich

„Seit mehr als 20 Jahren darf ich Menschen dabei helfen, ein neues Zuhause zu finden oder ihre Immobilie bestmöglich am Markt zu platzieren“, sagt Caroline Reich. „lange Zeit als Lizenznehmer einer der weltweit größten Immobilienunternehmen. Mit **CAROLINE REICH IMMOBILIEN** habe ich mein eigenes Unternehmen gegründet, um meine persönliche Unternehmensphilosophie umsetzen zu können: direkter und persönlicher Kontakt zu meinen Kunden, dabei immer professionell

und effizient.“ Für Caroline Reich und ihr Team steht jede Immobilie und jeder Kunde im Mittelpunkt.

Sie helfen, eine neue Immobilie zu finden, den Umzug zu organisieren und holen bei Bedarf auch Angebote ein. Hierzu verfügt Caroline Reich über ein ausgezeichnetes Netzwerk an Finanzdienstleistern, Architekten, Bausachverständigen bis zu Verwaltern und Handwerkern.

„Das persönliche Gespräch sowie eine offene Kommunikation liegen uns ganz besonders am Herzen“, sagt Caroline Reich. „Mein Anspruch und mein Ziel? Ihre vollste Zufriedenheit – denn eine Weiterempfehlung ist für mich das schönste Kompliment!“ Mehr Informationen unter **Tel. 040 94 78 48 68** und auf **carolinereich-immobilien.de**



Wenn es um Ihre Immobilie geht

Grundeigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832



Vorsitzender:
Torsten Flomm
Rechtsanwalt

- | Recht und Steuern
- | Bauen und Renovieren
- | Technik und Energieeinsparung
- | Wertermittlung
- | Kauf und Verkauf
- | Finanzierung und Versicherung
- | Vermietung und Verwaltung

Neutrale Experten-Beratungen rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

www.grundeigentuemerverband.de



Grundeigentümer-Verband Hamburg von 1832 e.V.
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg · Telefon 040 30 96 72 0 · Fax 040 32 13 97

Sylt: Winterschnäppchen
 1.11. - 20.12.18 und 5.1. - 15.3.19
Westerland und Wenningstedt
 Appartement-Brüdig, Inh. Bärbel Lundershausen
 Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59

1a REINIGUNG
 Textilpflege
maximum
 Hemden: vorgeformt & handgebügelt
 kein Stück gepresst
 auch gelegt, wie Sie es wünschen
Betten - Spezial - Pflege:
 herrliche Frische
Erdkampsweg 18 / Ecke
 Hummelsbütteler Landstraße
 HH-Fuhlsbüttel
 Tel.: 040/500 11 27

WIR SUCHEN
 für unser Team eine Fachkraft für
 unsere **Lohn- und Finanzbuchhaltung**
 für ca. 10 Stunden in der Woche vor Ort.
Individuelle Arbeitszeit möglich.
 Altmann Reifen- und Autoservice GmbH
 Saseler Chaussee 121-123
 22393 Hamburg
 040 - 6000 970 Katja Altmann
 Katja.altmann@reifen-altmann.de
Altmann
 Reifen- und Autoservice

Suche **Schallplatten** aus den Bereichen
Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er-
und 70er-Jahre. Tel.: 695 46 76

Einzelnachhilfe im Institut & Lerntherapie

Lernwerk
 —ALSTERTAL—
 Tel. 64 42 30 77

Ladenfläche
am Saseler Markt
 ca. 66 qm, zu vermieten
 verfügbar ab Anfang 2019
 Courtageliefri
 Tel. 603 10 77
 info@MuM-Verwaltungen.de

Heißmangel - Wäscherei
 für Wäsche jeder Art
Langenhorn, Krohnstieg 82
Karina Wirth, Tel.: 531 94 43

VOLKSDORFERIN (59) & Katze
 suchen Einl./Whg. mit Terrasse
 oder Garten bis 700 € warm,
Telefon 67 999 747

Eßtischgruppe, Nussbaum antik,
 Ausziehtisch, Maße: 140/220 cm x
 90 cm und 6 Stühle für 300,-€ zu
 verkaufen. **Tel.: 602 33 67**

Bisamwamme, Muskrat natur
 in Größe 38/40, langer Mantel
 mit Kapuze sehr gut erhalten, zu
 vergeben für € 100,- **Tel. 0172 -**
90 37 440

NEU-10 Teile Weihnachts-DEKO/
 Schmuck, Stumpen-Kerzen, Gläser
 mit Kerzen, Haus Keramik usw.
 Wert 30 €, für 9,95 €. **Telefon 630**
56 08

Suche **Standherd** mit Umluft
 und Ceranfeld bis 55 cm Breite,
Telefon 040 6012352

2 festliche Blusen, neu, Gr. 40/42
 Gold/Silber, je 9,95 €. **Telefon**
630 56 08

Ruhige Dame mit 18-jähriger
 Freigänger-Katze sucht eine
 Wohnung in Poppenbüttel oder
 Umgebung, gerne Erdgesch., bis
 600 € warm. **Tel.: 0174 961 96 38**

Landhausstil: Kiefer-Esstisch
 massiv, mit Gebrauchsspuren, für
 100,-€, diverse Teppiche und **2**
Nachtschränke Gründerzeit, je
 250€, **Tel.: 0173 90 644 76**

Ihre Kleinanzeigen können Sie uns auch
 per E-Mail schicken:
kleinanzeigen@alster-net.de
 Hinweis: Leider können aufgrund der Vielzahl der
 Eingänge nicht alle Anzeigen berücksichtigt werden.
Das nächste Alstertal-Magazin
erscheint am 7. Dezember 2018

Kommen Sie zu uns:

Unser Vermarktungs-Team sucht ab sofort eine/n
MEDIABERATER/IN
 in Festanstellung
 (oder als freie/r Handelsvertreter/in).

IHR PROFIL:

- Gefragt sind Engagement
- Verkaufstalent und
- relevante Vorerfahrungen

UNSER ANGEBOT:

- Wir bieten Ihnen als Hamburgs Marktführer erstklassige Print-Produkte, die mehr als 25 Jahre erfolgreich im Markt sind
- ein eigenes Büro
- Weiterbildung nach persönlichem Wissensstand
- ein gutes, engagiertes Team

Lust auf Print und schöne Magazine?
 Wir freuen uns über Ihre
 Bewerbung, vorzugsweise per
 E-Mail an Wolfgang E. Buss
 (Email: w.buss@alster-net.de);
 oder rufen Sie mich einfach
 einmal an:
 Tel.: 040 - 538 9 300.

MAGAZIN VERLAG HAMBURG GMBH
 BARKHAUSENWEG 11 | 22339 HAMBURG
 TEL: 538 9 30-0 | VERLEGER: WOLFGANG E. BUSS

www.magazine-fuer-hamburg.de

IMPRESSUM

Verlagszentrale:
 040 / 538 9 30-0
 Mo.- Fr.: 9.00 bis 17.00 Uhr
Buchhaltung:
 040 / 538 9 30-13
 Mo.- Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr
Redaktion:
 040 / 538 9 30-46
 Mo.- Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr
Verteilung/Vertrieb
 040 / 538 34 52
E-Mail:
 redaktion@alster-net.de
 anzeigen@alster-net.de
Fax: 040 / 538 9 30 11
Internet:
 www.magazine-fuer-hamburg.de

ALSTERTAL MAGAZIN, ALSTERTAL MAGAZIN, HAMBURG WOMAN, MEDIZIN EXKLUSIV, HOME & LIFE, AEZ-INSIDE

ANZEIGEN-VERMARKTUNG nach Schwerpunkten:
Gabriele Bergerhausen (Poppenbüttel), Tel. 538 930-55;
Jutta Brandes (AEZ), Tel. 538 930-50;
Reiner Hansen (Hamburg), Tel. 538 930-33;
Ingrid Hesse (Haspa), Tel. 538 930-0;
Tatjana Jung (Hamburg), Tel. 538 930-62;
Anngret Linke (Winterhude), Tel. 538 930-67;
Sabine Merbach (AEZ), Tel. 538 930-17;
Sabine Meyerrose (Sasel), Tel. 538 930-52;
Simone Niklaus (Wellingsbüttel, Duvenstedt, Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538 930-14;
Andreas Rohloff (Autohäuser), Tel. 538 930-51;
Barbara Suhr (Makler/Immobilien), Tel. 538 930-54;
Helmut Wegner (Reise + Tourismus), Tel. 538 930-12
Heinrich Wüschem (Hamburg), Tel. 538 930-49

Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg;
Herausgeber/Verleger: Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) | **Chefredakteur:** Kai Wehl
Stellvertr. Chefredakteur: Christian Luscher | **Redaktion:** Jonas Bormann, Corinna Dreessen
Produktion/Anz.-Disponentin: Carmen Garrot, Birgit Schümann | **Buchhaltung:** Carmen Garrot
Chefgrafiker: René Kriese | **Gratik:** Juliane Duczmal, Steffen Kahl, Susanne Kaps, David Nagel
Titelgestaltung: René Kriese | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack
Druck: Senefelder Misset, NL-7006 RK Doetinchem | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun,
 Magazin Verlag Hamburg, Eigenvertrieb
 © 2018 Magazin Verlag Hamburg

Das Alstertal-Magazin wird kostenlos an ausgewählte Haushalte verteilt und liegt zusätzlich in ausgewählten Unternehmen für Sie bereit.

What's up in TOWN?



US-Generalkonsul Richard Yoneoka mit Gattin Kathrin



Gastgeber und Uni-Präsident Prof. Dr. Dr. Dieter Lenzen, Susanne Böhm (moderiert den Abend) und Hamburgs Erster Bürgermeister Peter Tschentscher (r.)

GLAMOURÖSER UNI-BALL

Unter dem Motto „One Moment in Time“ hat die **Universität Hamburg** mit 600 gut gelaunten Gästen und 10 Stunden abwechslungsreichem Programm und Angeboten im Hotel Grand Elysée Hamburg ihren **6. Ball** und damit auch ein wenig sich selbst gefeiert. Denn es war ein Tanz in ein ganz besonderes Jubiläum – 2019 wird die Uni 100 Jahre alt! Schirmherr war in diesem Jahr US-Generalkonsul Richard Yoneoka: die USA war Partnerland. Er hielt eine charmante Rede und zeigte sein Talent fürs Beatboxen!



Unternehmer Jürgen Hunke mit Gattin Cun Li



Moderatorin Annika de Buhr und Marketing-Experte Roman Staudt (WET the show)



Designerin Jette Joop



Schauspieler Stephen Dürr und Frau Katharina



Schauspielerin Jessica Stockmann



Modedesigner Stefan Eckert mit Freundin Julia Papakonstantinou



Galeristin Kirsten Roschlaub und Fotograf Simon Puschmann

KUNSTVOLL

Mit prominenten Gästen hat **Galeristin Kirsten Roschlaub** gerade in ihrer Galerie im Mittelweg 21 die Ausstellung „Assaulted Flowers“ (Angegriffene Blumen) eröffnet. Eine Werkschau des **Fotografen Simon Puschmann**. Seine Motive zeigen durch einen Laser zerschnittener Blumen. Inspiriert wurde der Hamburger durch die aktuelle #MeToo-Dabatte: „Ich wollte eine Analogie zu den würdevollen Frauen schaffen, die Verletzungen erleiden mussten und sich gleichsam ihren Stolz und ihre Anmut bewahrt haben“, so Puschmann, der zerstörte Blumen in ihrer gebrochenen Schönheit mit Hilfe modernster Technik fotografiert hat. Infos: www.galerie-roschlaub.com.



Fitnessstudio-Inhaberinnen Linda Stork und Kaya Ahrends (r.) mit Marketing-Profi Anne-Kathrin Eriß (Mitte)

Fotos: Elke Körner/UniHH (3), Public Address Presseagentur (2)

Fotos: Patrick Becher / medienpublikation.de

BEHALTEN SIE DOCH EINFACH IHR GRUNDSTÜCK.

IN GUTER ERINNERUNG.

**KLEINER
TIPP**

Kennen Sie einen potenziellen
Grundstücksverkäufer? Empfehlen
Sie uns weiter – bei erfolgreicher
Vermittlung erhalten Sie eine
attraktive Prämie!*



Ihr Grundstück ist Teil Ihres Lebens. Sollten Sie es irgendwann einmal verkaufen wollen, sorgen wir für eine unkomplizierte, reibungslose Abwicklung ohne Besichtigungsmarathon. Sie erhalten eine schnelle, unbürokratische Zahlung und den maximalen Verkaufspreis, da keine Maklergebühren und versteckte Nebenkosten anfallen. Unser Team berät Sie gerne persönlich, kompetent und kostenfrei!

www.mollwitz.de oder 040 645 395-40

M
Mollwitz
— Massivbau —

* Mehr Informationen unter www.mollwitz.de/grundstuecksankauf

UNSERE KRÜLL PREMIUM EDITIONEN



Abb. zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

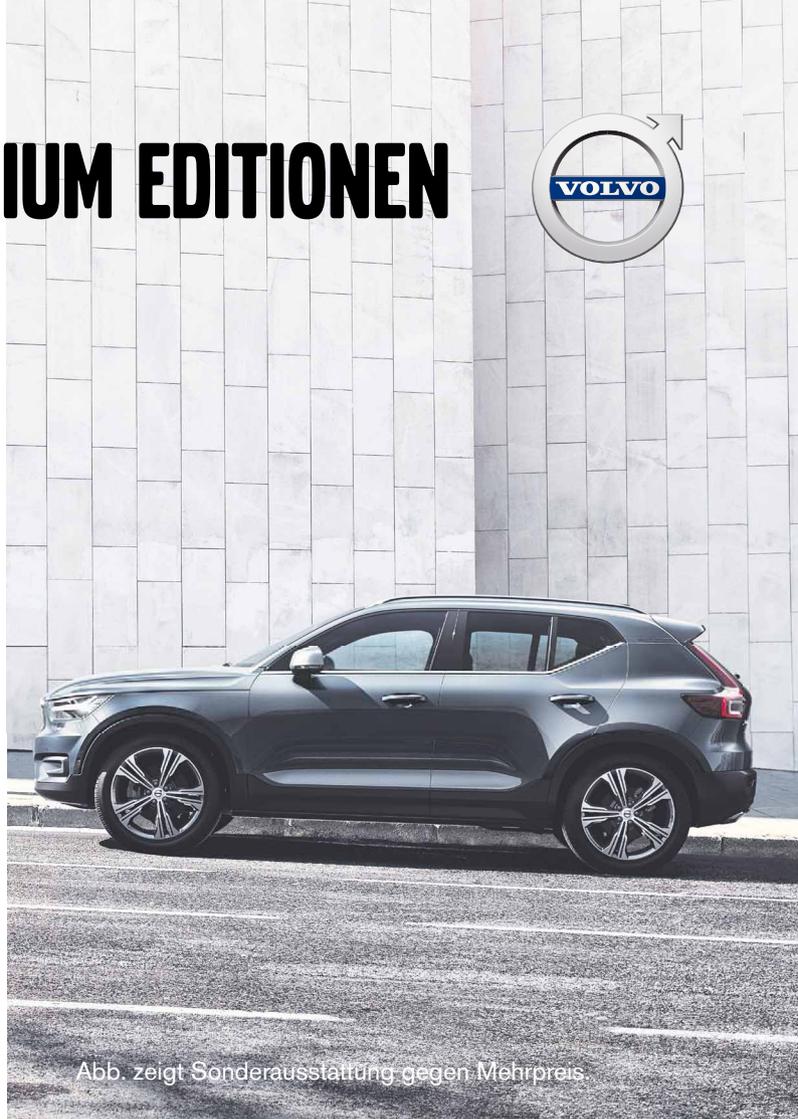


Abb. zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

VOLVO XC90 D5 AWD¹

AUTOMATIKGETRIEBE | SENSUS NAVIGATIONS-SYSTEM UND 9"-TOUCHSCREEN | PILOT ASSIST FÜR TEILAUTONOMES FAHREN BIS 130 KM/H | KLIMAAUTOMATIK | EINPARKHILFE HINTEN | LED-SCHEINWERFER „THORS HAMMER“ | VERKEHRSSZEICHENERKENNUNG | UVM

BEI UNS

**€ 399 /MONAT*
NETTO**

VOLVO XC40 T3²

APPLE CARPLAY™/ANDROID AUTO™ | BLUETOOTH®-FREISPRECHEINRICHTUNG INKL. AUDIO-STREAMING | 9"-TOUCHSCREEN | KLIMAAANLAGE | T-TEC POLSTERUNG | LEICHTMETALL RÄDER | LED-SCHEINWERFER „THORS HAMMER“ | UVM

BEI UNS

**€ 199 /MONAT*
NETTO**

€ 0,- ANZAHLUNG!

***Geschäftskunden-Leasing** der VCFS für gewerb. Einzelabnehmer, ein Service der Santander Consumer Leasing GmbH, Santander-Platz 1, 41061 M'gladbach. 1) Für den Volvo XC90 D5 AWD, 173kW (235 PS). Bei 20.000 km Gesamtfahrleistung, 24 Mon. Laufzeit, € 0,- Anzahlung. 2) Für den Volvo XC40 T3, 115kW (156 PS). Bei 30.000 km Gesamtfahrleistung, 36 Mon. Laufzeit, € 0,- Anzahlung. Bonität vorausgesetzt. Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als unabhängiger Darlehensvermittler. Weitere Motorenvarianten und Ausstattungen gegen Aufpreis möglich. Angebot zzgl. Fracht i.H.v. € 719,- und MwSt.. Solange der Vorrat reicht. Eroberungsleasing, nur gültig in Verbindung eines Fremdfabrikatsnachweises. Kraftstoffverbräuche: Volvo XC90 D5 AWD (in l/100 km): innerorts/außerorts/kombiniert: 6,7/5,6/6,0; CO2-Emission (g/km): kombiniert 158. RK B. Effizienzklasse A. SchadstoffEinstufung: Euro 6d-TEMP. Volvo XC40 T3 (in l/100 km): innerorts/außerorts/kombiniert: 7,6/5,5/6,3; CO2-Emission (g/km): kombiniert 146. RK B. Effizienzklasse B. SchadstoffEinstufung: Euro 6d-TEMP. (Gemäß VO (EG) Nr. 715/2007; gesetzl. Messmethode, konkreter Verbrauch abhängig von Fahrweise, Zuladung etc.)



**HAUPTSITZ: AMC KRÜLL GMBH, RUHRSTRASSE 100, 22761 HAMBURG
SASEL | MEIENDORFER MÜHLENWEG 29 | TEL.: 040/ 60 17 19-0
SONNTAGS SCHAUTAG VON 11 - 17 UHR.
KEINE BERATUNG, VERKAUF, PROBEFAHRTEN.**